

SUOMI TOISENA JA VIERAANA
KIELENÄ
-ALAN BIBLIOGRAFIA 1967-2002

Minna Suni, Sirkku Latomaa & Eija Aalto (toim.)



© toimittajat ja Jyväskylän yliopisto/Soveltavan kielentutkimuksen keskus

Jyväskylän yliopisto
Soveltavan kielentutkimuksen keskus
Jyväskylä
2002

ISBN 951-39-0626-4

SISÄLLYS

SAATTEEKSI	1
1 SUOMEN KIELEN OPPIMINEN	6
2 SUOMEN KIELEN OPETTAMINEN	39
3 KIRJA-ARVIOINTEJA	77
4 KAKSIKIELISYYS SUOMESSA	82
5 MAAHANMUUTTAJAT SUOMESSA	99
6 MUISTIOITA JA SELVITYKSIÄ	107

SAATTEEKSI

Bibliografia 1967-1996

Tämä bibliografia on laadittu suomi toisena tai vieraana kielenä -alalla opetus-, tutkimus- tai suunnittelutyötä tekevien tarpeisiin. Erityisesti on ajateltu niitä, jotka tekevät tai ohjaavat alan opinnäytteitä, tai jotka haluavat kehittää omaa opetustyötään ja etsivät siksi virikkeitä siitä, mitä alan kysymyksistä on tähän mennessä kirjoitettu. Bibliografian toivotaan palvelevan myös suomi toisena ja vieraana kielenä -opettajankoulutuksesta vastaavia, joiden tehtäviin kuuluu mm. tutkimustiedon ja opetuskokemusten välittämistä tai opetus-harjoittelun ohjaamista.

Koska suomi toisena ja vieraana kielenä -ala on lisääntyneen maahanmuuton ja muun kansainvälistymiskehityksen myötä hyvin dynaamisessa vaiheessa sekä tutkimuksen että opetuksen osalta, alan käsitteistössä on vielä melkoisesti vaihtelua ja suhteet lähialoihin - mm. kaksikielisyys tutkimukseen ja yhteiskunnallisesti painottuneeseen maahanmuuttajuustutkimukseen - ovat melko vakiintumattomat. Bibliografiaa koottaessa onkin pyritty ymmärtämään suomi toisena ja vieraana kielenä -ala laajasti ja kokoamaan siis suomen kielen oppimiseen ja opettamiseen liittyvät julkaisut ja opinnäytteet mahdollisimman kattavasti yhteen. Sitä vastoin kaksikielisyyttä ja maahanmuuttajuutta käsitteleviä kirjoituksia on mukana vain siltä osin kuin ne liittyvät Suomen tilanteeseen ja sisältävät suomi toisena ja vieraana kielenä -alalla työskentelevien kannalta erityisen relevanttia tietoa. Niiden osalta valinnat ja rajaukset on siis tehty bibliografian oletettua käyttäjäkuntaa ajatellen eikä niinkään kattavuuteen pyrkien.

Bibliografia sisältää sekä erilaisia julkaisuja että julkaisemattomia opinnäytteitä. Julkaisut ovat pääosin artikkeleita, jotka ovat ilmestyneet kirjoissa tai aikakauslehdissä. Joissakin tapauksissa on kuitenkin päädytty mainitsemaan vain kirjan ja sen toimittajien nimet; näin on menetelty etenkin silloin, kun teos on kokonaisuutena suomi toisena ja vieraana kielenä -alaa sivuava ja kun sen sisältämät artikkelit eivät suoranaisesti esittele tätä aihepiiriä. Opinnäytteistä ovat puolestaan mukana pro gradu -tutkielmat ja niihin rinnastettavat tutkielmat sekä liseniaatintyöt ja väitöskirjat; harjoitustyöt, opetusharjoitteluraportit ja muut suppeammat tutkielmat on sitä vastoin jätetty luettelon ulkopuolelle. Jos saman tutkimuksen tuloksia on raportoitu useissa eri yhteyksissä, mukaan on otettu laajimmat tai parhaiten saatavilla olevat julkaisut.

Bibliografian ensimmäinen luku sisältää suomen kielen oppimista käsittelevää tutkimuskirjallisuutta. Kuluvalla vuosikymmenellä tapahtunut tutkimuksen hyvin nopea laajeneminen on helppo havaita, vaikka tutkimusraporttien kokonaismäärä ei edelleenkään ole kovin suuri. Huomattava osa oppimisky-

symyksiin keskittyvästä tutkimuksesta on raportoitu julkaisemattomissa opin-
näytteissä, joskin artikkeleitakin on viime vuosina ilmestynyt enenevässä mää-
rin. Toiseen lukuun on koottu kirjallisuutta, joka käsittelee ulkomaalaisille an-
nettavaa suomen kielen opetusta. Keskustelua opetuksen kehittämistä on
käyty ajoittain hyvin vilkkaasti ja etenkin opetusjärjestelyjä esitteleviä kirjoituk-
sia ja didaktisesti suuntautunutta aineistoa on julkaistu paljonkin. Suomen kie-
len opetusta koskevaa tutkimusta on sen sijaan raportoitu toistaiseksi lähinnä
erilaisissa oppinäytteissä. Tutkielmien enemmistö käsittelee ruotsinkielisissä
kouluissa annettavaa suomen kielen opetusta ja sen vaikuttavuutta. Lukuja 1
ja 2 lukiessa on hyvä huomata, että kielen oppiminen ja opetus toki liittyvät
monin tavoin: opetushan on keskeinen keino tehostaa oppimista ja oppimis-
tutkimusten tyypillisimpänä sovellusalana on vastaavasti opetus. Tässä luette-
lossa jako on tehty sen mukaan, kumpaan puoleen julkaisu tai oppinäytteen
sisältö näyttää lähinnä painottuvan.

Opetusta sivuaa osaltaan myös bibliografian kolmas luku. Siihen on
koottu kirja-arvioiteja, jotka koskevat oppimateriaaleja ja muita suomen kielen
opetukseen liittyviä teoksia. Ensimmäinen on mainittu arvioidun kirjan tekijä ja nimi ja
niiden jäljessä arvioinnin tekijä sekä se, missä aikakauslehdessä arviointi on
ilmestynyt. Kirja-arvioinnit on sisällytetty bibliografiaan siitä syystä, että ne
yleensä heijastavat ulkomaalaisille annettavan suomen kielen opetuksen pe-
ruslinjauksia ja menetelmiä myös laajemmin kuin vain tarkasteltavana olevaa
teosta ajatellen. Suomen kielen ulkomaalaisopetukseen tarkoitettuja oppima-
teriaaleja ei ole muulla tavoin esitelty tässä luettelossa, koska saatavilla on
kaksikin erilaista oppimateriaalibibliografiaa: Eija Aallon (1991) toimittama
Suomea vieraana kielenä: oppimateriaalien kommentoitu bibliografia ja Ulla
Aunolan ja Kristiina Ikosen (2000) toimittama Oppimateriaalia maahanmuutta-
jien suomen kielen opetukseen. Opetusta käsittelevään lukuun 2 on kuitenkin
sisällytetty ulkomaalaisille suunnattuja kielioppeja ja muita suomen kielen ra-
kenteen ja käytön yleisesityksiä, jotka palvelevat opettajien käsikirjoina ja ovat
siten olleet vaikuttamassa opetuksen linjauksiin monin tavoin.

Neljännessä luvussa on julkaisuja ja oppinäytteitä, jotka käsittelevät
kaksikielisyyttä yksilötason ilmiönä tai yhteiskunnallisena asiana. Tähän lu-
kuun on otettu vain sellaista aineistoa, joka tavalla tai toisella koskee sekä
Suomea että suomen kieltä; esimerkiksi ruotsinsuomalaisten kielikysymyksiä
koskeva tutkimus ei siis ole mukana, ei myöskään amerikansuomen tutkimus.
Huomattava osa tähän lukuun otetuista julkaisuista on poimittu Vaasan yliopis-
tossa ylläpidettävästä kielikylypybibliografiasta, jonka uusin versio on luettavis-
sa osoitteessa <http://www.uwasa.fi/hut/svenska/sida8.html>.

Viides luku on otsikoitu "Maahanmuuttajat Suomessa", ja siihen on koot-
tu aineistoa, joka käsittelee maahanmuuttajien oloja lähinnä joltakin muulta
kuin suomen kielen taidon kannalta. Luvun sisältö on valittu alussa mainittuja
kohderyhmiä ajatellen: mukana on enimmäkseen sellaisia oppinäytteitä ja jul-
kaisuja, jotka tarkastelevat maahanmuuttajien äidinkieltä ja koulutusta tai suo-
malaisen yhteiskunnan kasvavaa monikulttuurisuutta ja kansainvälisyyttä.

Koska niissä sivutaan usein myös kaksikielisyyttä ja suomen kielen opetusta, tiettyä päällekkäisyyttä muiden lukujen sisällön suhteen on ollut mahdoton täysin välttää.

Bibliografian viimeiseen eli kuudenteen lukuun on koottu maahanmuuttaja-asioita koskevia muistioita ja selvityksiä sekä tilastollisia ja bibliografisia julkaisuja. Vaikka ne on yleensä laadittu lähinnä hallinnon tarpeita ajatellen, niihin sisältyvät monipuoliset katsaukset alan kehityksestä, lainsäädännöstä ja sisällöllisistä linjauksista hyödyttävät suomi toisena ja vieraana kielenä -alalla työskenteleviä monin tavoin. Bibliografiat palvelevat tietenkin myös linkkeinä eteenpäin: mukana ovat pohjoismaista kaksikielisyytustutkimusta (toim. Blomberg, Liselott 1988) ja siirtolais- ja pakolaistutkimusta (Koistinen, Anne 1988, Domander, Minna 1993) koskevat bibliografiat sekä luettelo ulkomaisissa yliopistoissa tehdyistä suomen kielen opinnäytteistä (toim. Siitonen, Kirsti & Pauku, Päivi 1996).

Bibliografiaan on epäilemättä jäänyt aukkoja ja epäjohdonmukaisuuksia. Kuvaavaa on, että ensimmäinen versio, jonka Maisa Martin kokosi 1980-luvun lopulla, oli vielä ilmeisen täydellinen ja silti pituudeltaan vain pari sivua. Sittemmin suomi toisena ja vieraana kielenä -alalla tehtävä tutkimustyö ja julkaisutoiminta ovat lisääntyneet siinä määrin, että tämän version laajuus lähentelee 100 sivua edellä kuvattujen rajausten jälkeenkin. Koska mm. tekeillä olevat artikkelit, kirjat ja opinnäytteet on jätetty luettelon ulkopuolelle, luettelo jää väistämättä ajastaan jälkeen heti ilmestyttyään. Olemme kuitenkin pyrkineet saamaan yksiin kansiin mahdollisimman hyvän koosteen siitä alan kirjallisuudesta, joka on ilmestynyt syyskuuhun 2000 mennessä.

Maisa Martin on tehnyt mittavan pohjatyön tämän bibliografian kokoamisessa ja ylläpidossa - ilman hänen panostaan moista luetteloa olisi tuskin nyt julkaistu. Sittemmin bibliografian päivittämisestä on huolehtinut Jyväskylän yliopiston Suomi toisena ja vieraana kielenä -tutkimushanke. Vuodesta 1995 alkaen työtä on jatkanut kolmen tutkijan ryhmä, joka asetti tavoitteekseen toimittaa luettelon julkaisuksi osana Jyväskylän yliopiston rahoittamaan Suomi kulttuurienvälisen vuorovaikutuksen kielenä -tutkimushankkeeseen liittyvää työtään. Luettelon täydentämisessä ovat olleet korvaamattomana apuna kesäharjoittelijoina työskennelleet Liisa Forsström, Kirsi Vuorenmaa, Jutta Helenius ja Anu Vehviläinen sekä Vaasan yliopiston kielikylypyprojektin bibliografiaa koonneet Martina Buss ja Marina Bergström. Vaivojaan eivät ole säästelleet myöskään ne eri yliopistojen työntekijät, joita bibliografiaa koostettaessa on lähestytty moninaisten kyselyjen ja selvityspyyntöjen kera. Kaikille kortensa kekoon kantaneille lämpimät kiitoksemme!

Sadonkorjuussa Jyväskylästä ja Tampereelta käsin

Minna Suni, Sirkku Latomaa ja Eija Aalto

Bibliografian lisäykset 1996-2001

Syksystä 1996 syksyyn 1999 ilmestyneet julkaisut ja opinnäytetyöt on Maisa Martinin ja Sirkku Latomaan keräilemien tietojen pohjalta lisännyt aiemmin ilmestyneiden joukkoon Mirva Kiviaho. Kesällä 2000 lisäyksiä kokosi Taina Tammelin, kesällä 2001 Anu Kinnunen ja 2002 Heli Heikkilä. Myös ylläolevan esipuheen joitain viittauksia on saatettu ajantasalle. Lisäykset kohdistuvat lukuihin 1 ja 2, muita lukuja ei vuoden 1996 jälkeen ole täydennetty.

Uusia tietoja otetaan mielellään vastaan. Niitä voi lähettää osoitteella mmartin@campus.jyu.fi.

Koko bibliografian (1967-2001) uudistettua verkkoversiota ylläpitää Jyväskylän yliopiston Soveltavan kielentutkimuksen keskus. Se löytyy keskuksen verkkosivujen kautta osoitteella <http://www.solki.jyu.fi/suomi/julkaisu/start.htm>.

Jyväskylässä 27.8.2001

Maisa Martin

1 SUOMEN KIELEN OPPIMINEN

AALTO, EIJA 1991.

Astevaihtelun ja paikallissijojen oppiminen. Tapaustutkimus aikuisen amerikkalaisen kielenoppijan suomen kielentaivutuksen alkeiden oppimisesta ja taivutusstrategioista. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

AALTO, EIJA 1992.

Anessoinnissa. Teoksessa Nyysönen, H. & Kuure, L. (eds.) *Acquisition of Language – Acquisition of Culture*. AFinLA:n vuosikirja 1992. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 50. Jyväskylä: AFinLA. 7–15.

AALTO, EIJA 1998.

Mielipiteen vuorovaikutuksellinen rakentaminen syntyperäisen ja ei-syntyperäisen suomenpuhujan keskustelussa. Lisensiaatintyö. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

AALTO, MARJO 1999

Minä voin puhua suomea. Aikuisten suomenoppijoiden frekventtien verbien omaksumisesta. Pro gradu –tutkielma. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen ja logopedian laitos.

AHONEN, MARJO 1976.

Ulkomaalaisten lauseopillisia vaikeuksia suomen kielessä. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

ALANEN, RIIKKA 1992.

Input enhancement and rule presentation in second language acquisition. A thesis submitted to the graduate division of the University of Hawaii in partial fulfillment of the requirements for the degree of Master of Arts in English as a Second Language.

ANDELIN, BRITA 1991.

Kemiön ruotsinkielisten lukiolaisten puhutusta ja kirjoitetusta kielestä. Peruslausetyyppianalyysi ja virheanalyysi. Pro gradu -tutkielma. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

ASIKAINEN, TIINA 2002.

”Anteeksi, minä olen nyt ihan pihalla.” Ymmärtämisongelmien ilmaiseminen suomen oppijoiden ja syntyperäisten suomalaisten välisissä ryhmä-

keskusteluissa. Pro gradu-työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 97+1s.

BJÖRKBLAD, LENA 1990.

Oppilaiden selviytyminen 3. infinitiivin harjoitustehtävistä. Pro gradu -tutkielma. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

BJÖRKFELT, EVA 1998.

Suomessa asuvien Kosovon albaanien suomen kielen taidoista. Pro gradu -tutkielma. Vaasan yliopiston suomen kielen laitos.

BRANCH, HANNELE 1998.

Vaikeaa vai tärkeää? Suomen sanaston oppimisesta. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne 228. Helsinki. 63–71

BRUNELL, VIKING 1993.

Hur står det till med läskunnigheten i den finlandssvenska skolan? Teoksessa Linnakylä, P. & Saari, H. (toim.) Oppiiko oppilas peruskoulussa? Peruskoulun arviointi 90 -tutkimuksen tuloksia. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto, Kasvatustieteen tutkimuslaitos. 57–80.

BÄCKSTRÖM, CAROLA 1993.

Finskkunskaperna vid utgången av lågstadiet. En lexikalisk-semantic analys av svenskspråkiga elever i åk 6. Pro gradu avhandling. Åbo Akademi, Pedagogiska fakulteten.

EKLUND, MERJA 1996.

Temporaaliset sivulauseet ja lauseenvastikkeet ulkomaalaisopiskelijoiden kirjoitelmissa. Sivulaudaturtutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

ELO, EEVA 1998.

Kvantiteetti vai kvaliteetti – vai molemmat? Hyvän kirjoitelman syntaksia. Teoksessa Rekola, Nina & Korpela, Helena (toim.), Toisella kielellä – näkökulmia lasten ja nuorten suomi toisena kielenä -opetukseen. Kehittyvä koulutus 6/1998. Helsinki: Opetushallitus. 35–40.

ELO, EEVA 1998.

Suomenoppijan syntaktisia ongelmia suomi toisena kielenä -ylioppilaskokeessa. Pro gradu -tutkielma. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen laitos.

ESKOLA, JOHANNA 1999.

Peruslausetyypit ja niiden hallinta yleisen kielitutkinnon kirjoittamisen osakokeessa: kolmen taitotason vertailua. Pro gradu -tutkielma. Tampe-

reen yliopiston suomen kielen laitos.

GEBER, ERIK 2001.

Förhållandet mellan subjektiv och objektiv aspekt I finskan. Lisensiaatintyö. Åbo Akademi.

GORE, KEVIN 1991.

The influence of culture in second language acquisition: A qualitative study of foreign adult second language learners in Finland. Pro gradu - tutkielma. Helsingin yliopiston yleisen kielitieteen laitos.

GRÖNHOLM, MAIJA 1990.

Problem vid ordinlärning i finskan. Teoksessa Eriksson, M. (red.) Rapport från Nordisk kongress "Läroutbildning i förändring" 22.-24. Oktober 1990 i Vasa. Åbo: Åbo Akademi. 449-460.

GRÖNHOLM, MAIJA 1991.

Kaksikielisten oppilaiden suomen kielen taitojen kehittyminen äidinkielenomaisen opetuksen valossa. Teoksessa Niemi, J. (ed.) Papers from the Eighteenth Finnish Conference of Linguistics. Kielitieteellisiä tutkimuksia - Studies in Languages 24. Joensuu: Joensuun yliopisto. 258-272.

GRÖNHOLM, MAIJA 1991.

Käsite or käsitys - on slips of the pen made by Swedish-speaking students in Finnish. Viikuna, M. & Anttila, A. (toim.) Suomen kielitieteellisen yhdistyksen vuosikirja 1991. Helsinki. 141-154.

GRÖNHOLM, MAIJA 1991.

Suomen verbisysteemin omaksumisesta ruotsinkielisillä peruskoulu-
laisilla. FINLANCE Volume X, 101-116.

GRÖNHOLM, MAIJA 1992.

Eri mittarien soveltuvuus toisen kielenoppijan sanaston rikkauden mit-
taamiseen. Virittäjä 96(2-3), 239-251.

GRÖNHOLM, MAIJA 1992.

Lexikala strategier hos svenskspråkiga elever vid inlärning av finska. Teoksessa Axelsson, M. & Viberg, Å. (utg.) Första forskarsymposiet om Nordens språk som andraspråk i Stockholm. Uppsala: Stockholms uni-
versitet. 182-191.

GRÖNHOLM, MAIJA 1992.

Ruotsinkielisten leksikaalisista virheistä suomen kielessä. Koski, M. (toim.) Kontrastiivista kielentutkimusta II. Fennistica 10. Turku: Åbo Akademi. 21–59.

GRÖNHOLM, MAIJA 1992.

Semanttinen ekvivalenssi ja ruotsinkielisten tekemät sanastovirheet suomen kielessä. Teoksessa Nyysönen, H. & Kuure, L. (eds.) Acquisition of Language – Acquisition of Culture. AFinLA:n vuosikirja 1992. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisu nro 50. Jyväskylä: AFinLA. 97–112.

GRÖNHOLM, MAIJA 1993.

Aneigung des finnischen Verbalsystems durch schwedischsprachige Gesamtschüler. Teoksessa Kettemann, B. & Wieden, W. (eds.) Current issues in European second language acquisition research. Tübingen: Günter Narr Verlag. 171–181.

GRÖNHOLM, MAIJA 1993.

Inlärnning av det finska lexikonet som andraspråk i grundskolan: några signifikanta bakgrundsvariabler. Teoksessa Golden, A. & Hvenekilde, A. (red.) Rapport fra det andre forskersymposiet om Nordens språk som andrespråk i Oslo den 19.–20. mars 1993. Oslo: Universitetet i Oslo, Institutt for lingvistiske fag. 161–171.

GRÖNHOLM, MAIJA 1993.

Inlärnning av de vanliga och ovanliga orden i finskan hos svenskspråkiga grundskolelever. Teoksessa Hammarberg, B. (ed.) Problem, process, product in language learning. Papers from the Stockholm-Åbo Conference, 21–22 October 1992. Stockholm: Stockholm University, Department of Linguistics. 48–59.

GRÖNHOLM, MAIJA 1993.

Negation, command and wish in the argumentative discourse of a student learning Finnish as a second language. Teoksessa Kuure, L. & McIlvenny, P. (eds.) Text and talk. Proceedings of the 4th Finnish Discourse Analysis Seminar, Oulu, October 1992. Publications of the Department of English 10. Oulu: University of Oulu. 47–60.

GRÖNHOLM, MAIJA 1993.

Suomi toisena kielenä peruskoulussa: eräiden taustamuuttujien kuten iän, sukupuolen, kielitaustan, koulumenestyksen ja statuksen vaikutus kielienoppimiseen. Teoksessa Löfman, L., Kurki-Suonio, L., Pellinen, S. & Lehtonen, J. (eds.) The competent intercultural communicator. AFin-

LA:n vuosikirja 1993. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisu nro 51. Tampere: AFinLA. 29–48.

GRÖNHOLM, MAIJA 1993.

Tempusten ja modusten käyttö toisen kielen kirjoittamisessa. Virittäjä 97(3), 410–420.

GRÖNHOLM, MAIJA 1993.

Tillämpligheten av olika mätinstrument för mätning av ordförrådets rike-
dom hos andraspråkinlärare. Teoksessa Suojanen, M. K. & Kulkki-
Nieminen, A. (toim.) 19. Kielitieteen päivät Tampereella 8.-9. toukokuuta
1992. Folia Fennistica & Linguistica. Tampereen yliopiston suomen kie-
len ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 16. Tampere. 35–48.

GRÖNHOLM, MAIJA 1993.

Tv on pangpang – verbisanaston kehitys toisen kielen kirjoittamisessa.
Rapporter från Pedagogiska fakulteten vid Åbo Akademi 4. Åbo: Åbo
Akademi.

GRÖNHOLM, MAIJA 1994.

Sanojen ja muotojen oppiminen – tasatahtiako toisessa kielessä? -
Teoksessa Laurinen, L. & Luukka, M-R. (toim.) Puhekulttuurit ja kielten
oppiminen. AFinLA:n vuosikirja 1994. Suomen soveltavan kielitieteen
yhdistyksen julkaisuja nro 52. Jyväskylä: AFinLA. 307–319.

GRÖNHOLM, MAIJA 1995.

Die gewöhnlichsten Verbformkategorien in Finnischen als Zweitsprache.
FINLANCE Volume XVI, 127–139.

GRÖNHOLM, MAIJA 1995.

Kaksikielisten oppilaiden suomen kielen taidot. Äidinkielenomaisen ja
traditionaalisen opetuksen tulosten vertailua ruotsinkielisessä peruskou-
lussa. Teoksessa Kataja, R. & Suikkari, K. (toim.) XXI kielitieteen päivät
Oulussa 6.–7.5.1994. Acta Universitatis Ouluensis B Humaniora 19. Ou-
lu: Oulun yliopisto. 43–52.

GRÖNHOLM, MAIJA 1995.

Kielikontaktien vaikutus toisen kielen oppimistuloksiin. Teoksessa Muik-
ku-Werner, P. & Julkunen, K. (toim.) Kielten väliset kontaktit. AFinLA:n
vuosikirja 1995. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja
nro 53. Jyväskylä: AFinLA. 45–54.

GRÖNHOLM, MAIJA 1995.

Landsomfattande prov i finska i årskurs 9: en utvärdering av de svenska högstadiernas resultat våren 1994. Publikationer från Pedagogiska fakulteten vid Åbo Akademi nr 18. Åbo: Åbo Akademi.

GRÖNHOLM, MAIJA 1995.

Nästan infödd kompetens i finska. Teoksessa Kalin, M. & Latomaa, S. (red.) Nordens språk som andraspråk 3. Tredje forskarsymposiet i Jyväskylä 24.–25.3.1995. Jyväskylä: Jyväskylä universitet, Högskolornas språkcentral. 50–59.

GRÖNHOLM, MAIJA 1995.

Wörter und Formen im Finnischen als Zweitsprache - wacschen Sie hand in hand? Teoksessa Hokkanen, T., Leinonen, M. & Shore, S. (eds.) Yearbook of the Linguistic Association of Finland. Helsinki: SKY. 125–144.

GRÖNHOLM, MAIJA 1996.

Kertovan ja argumentoivan diskurssin erot kielenoppijalla. Teoksessa Harakka, T. & Koskela, M. (toim.) Kieli ja tietokone. AFinLA:n vuosikirja 1996. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 54. Jyväskylä: AFinLA. 73–88.

GRÖNHOLM, MAIJA 1996.

Landsomfattande prov i finska i årskurs 6. En utvärdering av de svenska lågstadiernas resultat våren 1995. Publikationer från Pedagogiska fakulteten vid Åbo Akademi nr 21. Vasa: Åbo Akademi.

GRÖNHOLM, MAIJA 1996.

The Swedish-speaking population's problems in learning Finnish. Teoksessa Martin, M. & Muikku-Werner, P. (eds.) Finnish and Estonian – New target languages. Proceedings of the Fenno-Ugric Languages as Second and Foreign Languages Symposium. Jyväskylä: University of Jyväskylä, Centre for Applied Language Studies. 41–53.

GRÖNHOLM, MAIJA 1996.

Wortschatzverfeinerung eines Zweitsprachenlernalers im Lichte von *hapax legomenon* Vokabeln. Teoksessa Sajavaara, K. & Fairweather, C. (eds.) Approaches to second language acquisition. Jyväskylä cross-language studies 17. Jyväskylä: University of Jyväskylä. 35–42.

GRÖNHOLM, MAIJA 1998.

Variation vid L2-inlärnning utifrån fritidsintressen. Teoksessa Møller, J., Quist, P., Holmen, A. & Jørgensen J. N. (red) Nordiske sprog som

andetsprog. Københavnerstudier i tosprogethed 30. København: Danmarks Lærerhøjskole. 219–229.

GRÖNHOLM, MAIJA 1998.

Suomen kielen kiello ja persoona L2-oppijalla. Teoksessa Niemikorpi, A. (red.) Matkalla kielestä kieleen. Juhlakirja Rune Ingon 60-vuotispäiväksi. Acta Wasaensia. No 63. Kielitiede 13. Vaasa. 113-127.

GRÖNHOLM, MAIJA 1998.

The influence of Language Typology and Markedness on Second Language Acquisition. Teoksessa Haukioja, T. (ed.) Papers from the 16th Scandinavian Conference of Linguistics. Turku/Åbo November 14-16, 1996. Turun yliopiston yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 60. Turku. 113-127.

GRÖNHOLM, MAIJA (toim.) 1999.

“Hyväntuulinen jäätelö”. Suomen oppimisesta suomenruotsalaisissa peruskouluissa. Om inlärning i finska i finlandssvenska grundskolor. Publikationer från Pedagogiska fakulteten vid Åbo Akademi Nr 31. Vasa.

GRÖNHOLM, MAIJA 2000.

Variation vid L2-inlärning utifrån fritidsintressen. Teoksessa Möller, J., Quist P., Holmen A. & Jörgensen J.N. (red.), Nordiske sprog som andetsprog. Københavnestudier i tosprogethed 30. Danmarks Lærerhøjskole. Københavns universitet. 219-229.

GÖNHOLM, MAIJA 2000.

Pörröinen nalle söi herkullisen jäätelön – kollokaatiotaidoista suomen kielessä (L2). Teoksessa Lähdemäki, E. & Bertills Y. (toim.), Fennistica faust ain hororem Mauno Koski septuagenarii. Juhlakirja Mauno Kosken 70-vuotispäivän kunniaksi 21.2.2000. Åbo. 115-135.

GRÖNHOLM, MAIJA 2001.

Idiomien ja kollokaatioiden oppiminen suomenkielisessä kielikylvyssä. Sulkala, H. & Nissilä, L. (toim.) XXVII Kielitieteen päivät Oulussa 10.-20.5.2000. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitos. Oulun yliopisto. Oulu 2001, 55-62.

GRÖNHOLM, MAIJA 2001.

Psykolingvistiset ja syntaktiset selitysmallit kielenoppijan ymmärtämistaitojen tulokinnassa. Lähdemäki, E., Kallio, P-M. & Pörn, M. (toim.) Kiinnostuksesta kieleen. Åbo Akademin Fennistica 13, 1-19.

HAAPA-ALHO, IRMA 1996.

Italiansuomalaisten nuorten käyttämät kommunikaatiostrategiat riittämättömän sanavaraston apuna. Sivulaudaturtutkielma. Turun yliopiston suomen kielen laitos.

HAAPANEN, MATTI 1995.

Maahanmuuttajien ammatti- ja kielitaidon kehittämisestä. Teoksessa Saarinen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulutuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 32–39.

HARJA, VILHELMIINA 2001.

Koherenssin ilmeneminen suomenoppijoiden kirjoittamissa kertomuksissa. Pro gradu –työ. Helsingin yliopisto, suomen kielen laitos.

HIHNALA, RIIKKA 2002.

Tekijän jäljillä: lauseentulkinta natiiveilla suomenkielisillä ja saksankielisillä suomenoppijoilla. Pro gradu –työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 94 s.

HARJUNPÄÄ, LEEALaura 2000.

“Sit se kettu niinku söi sen” Venäjän- ja suomenkielisten lasten kertomusten analyysiä. Pro gradu –tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

HASSINEN, SIRJE 1996.

Virolais-suomalainen simultaaninen kaksikielisyys – kielten sekamuodot. Leksikaaliset ja morfologiset sekamuodot 1.10–2.6-ikäisen Markon kielessä. Teoksessa Sulkala, Helena & Zaman-Zadeh, Minna (toim.), Suomenoppijan kieli tutkimuskohteena. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitoksen julkaisuja nro 5. Oulu: Oulun yliopisto. 75–113.

HASSINEN, SIRJE 1997.

Virolais-suomalainen simultaaninen kaksikielisyys – kielten sekamuodot. Leksikaaliset ja morfologiset sekamuodot 1.10–2.6 ikäisen Markon kielessä. Licensiaatintyö. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen ja logopedian laitos.

HAUTONIEMI, HELENA 1990.

Havaintoja amerikkalaisten vaihto-oppilaiden suomen kielen taidon kehityksestä. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

HERTSI, KATIKEESIA 1994.

Yksi- ja kaksivartaloisuuden vaikutuksesta kielenoppijoiden puheessa esiintyvien verbimuotojen morfologiaan. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

HILDÉN, KRISTIINA 1981.

Ranskalaisten suomen kielen opiskelijoiden syntaktisten virheiden analyysia. Sivulaudatututkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

HINTSALA, SAARA 1995.

Virolaisen adoptiolapsen suomen kielen verbisuffiksien omaksumisesta. Pro gradu -tutkielma. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen ja logopedian laitos.

HINTSALA, SAARA 1996.

Virolaisen adoptiolapsen suomen kielen verbisuffiksien omaksumisesta. Teoksessa Sulkala, Helena & Zaman-Zadeh, Minna (toim.), Suomenoppijan kieli tutkimuskohteena. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitoksen julkaisuja nro 5. Oulu: Oulun yliopisto. 46–74.

HONKONEN, TUULIA 2002.

Miten ulkomaalainen suomen oppija ymmärtää kuvakielisiä ilmaisuja? Pro gradu -työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 68+4 s.

HUHTALA, TARJA 1996.

Ulkomaalaiset suomen kielen i- ja e-loppuisten nominien taivuttajina. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

HYVÄRINEN, KATA 1995.

Suomi toisena kielenä: rakenteen ja tarinallisuuden kehitys 7-vuotiaan venäjänkielisen oppijan kertomuksissa. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston suomen kielen ja yleisen kielitieteen laitos.

HYVÄRINEN, NIINA 1996.

Referointi ja sen merkitseminen hollanninkielisen suomenoppijan kerronnassa. Teoksessa Kurhila, S. (toim.) Kymmenen tutkielmaa kielen omaksumisesta ja vuorovaikutuksesta. Kakkoskieli 1. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos. 47–57.

HYVÄRINEN, NIINA 1998.

Äänen laadun muutokset ulkomaalaisen suomenpuhujan kerronnassa. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

HYVÄTTINEN, EIJA 1996.

Suomenoppijoiden kysymyslauseiden tarkastelua puhutussa kielessä. Teoksessa Kurhila, S. (toim.) Kymmenen tutkielmaa kielen omaksumisesta ja vuorovaikutuksesta. Kakkoskieli 1. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos. 15–46.

HÄRKÖNEN, AULI 1993.

Suomen kielen tasotestien satoa. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheen-
vuoroja 2, 4–5.

ILLMAN, MARIA & KARLSSON, PAMELA 1993.

Fjärdeklassisters ordförråd i finska. En jämförande analys av Idromedel och elevs ordförråd. Pro gradu avhandling. Åbo Akademi, Pedagogiska fakulteten.

IMMONEN, HANNA 1999.

Valinnan vaikeus ja kaaoksen sietokyky: tavallisimpien sijamuotojen esiintyminen ja käyttö perustason suomenoppijoiden puheessa. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

INKILÄ, TEIJA 1997.

Suomi toisena kielenä: maahanmuuttajalasten sanaston ja morfologisen verbisysteemin kehitys. Pro gradu -tutkielma. Turun yliopiston suomen kielen laitos.

ISKANIUS, SANNA 1999.

Venäjää äidinkielenään puhuvien maahanmuuttajanuorten kieli-identiteetti ja etninen identiteetti. Sivulaudaturtyö. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

ISOTALUS, RITVA & NISSILÄ, RIIKKA 2002.

Konteksti- ja sanaoppimismenetelmät suomen ääntämisen harjoittelussa - tutkimus venäläisten suomen ääntämisen ongelmallisista piirteistä. Pro gradu -työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 137+19 s.

INKINEN, INGELISA 1992.

Lukiolaisten ainekirjoitusten kontrastiivista tarkastelua. Pro gradu-tutkielma. Vaasan yliopiston nykysuomen ja kääntämisen laitos.

JALONEN, VIRVE 1995.

Kuurot kaksikielisyyden valossa: kuurojen opiskelijoiden suomen kielen sanaston hallinnasta. Pro gradu -tutkielma. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen ja logopedian laitos.

JANULF, PIRJO 1995.

Syntaktiska tendenser i uppsatsfinskan hos sverigefinska och finlandssvenska grundskoleelever. Teoksessa Kalin, M. & Latomaa, S. (red.) Nordens språk som andraspråk 3. Tredje forskarsymposiet i Jyväskylä 24.-25.3.1995. Jyväskylä: Jyväskylä universitet, Högskolornas språkcentral. 69-78.

JÄRVINEN, SARI 1996.

Ruotsinkielisen kommunikaatiostrategioista. Teoksessa Kurhila, S. (toim.) Kymmenen tutkielmaa kielen omaksumisesta ja vuorovaikutuksesta. Kakkoskieli 1. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos. 79-100.

JÖNSSON-KORHOLA, HANNELE & HÄMÄLÄINEN, EILA 1995.

Forskning av finska som främmande språk: iakttagelser gjorda av blivande lärare och andra intresserade på övningskurs. Teoksessa Kalin, M. & Latomaa, S. (red.) Nordens språk som andraspråk 3. Tredje forskarsymposiet i Jyväskylä 24.-25.3.1995. Jyväskylä: Jyväskylä universitet, Högskolornas språkcentral. 89-98.

KAJANDER, MIKKO 2002.

Sanoista, miestä, sarvesta ja härkää – suomenoppija nominatiivin jäljillä. Pro gradu -työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 107 s.

KALLASOJA, ANNA 1996.

Maahanmuuttajanuorten pintasujuvuuden ja ajattelukielen suhde. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston suomen kielen laitos.

KALLIOKOSKI, JYRKI 1993.

Suomi vieraana kielenä vuorovaikutuksen näkökulmasta. Teoksessa Suojanen, M. K. & Kulkki-Nieminen, A. (toim.) 19. Kielitieteen päivät Tampereella 8.-9. toukokuuta 1992. Folia Fennistica & Linguistica. Tampere: Tampereen yliopiston suomen kielen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 16. 97-116.

KALLIOKOSKI, JYRKI 1996.

Puhe, kirjoitus, tekstilajin normit ja toisella kielellä kirjoittaminen. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 107-120.

KANGASLUOMA, KIRSI & OLLILA, JOHANNA 1993.

4.-6.-luokkalaisen vietnamilaisen pakolaisoppilaan suomen kielen kuuntelu-, luku- ja kirjoitustaidot. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston erityispedagogiikan laitos.

KARJALAINEN, PÄIVI 1996.

Amhara ja thai vaihtuvat suomeksi. Taivutussuffiksien ilmaantuminen kahden adoptiolapsen kieleen. Teoksessa Sulkala, Helena & Zaman-Zadeh, Minna (toim.), Suomenoppijan kieli tutkimuskohteena. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitoksen julkaisuja nro 5. Oulu: Oulun yliopisto. 154–165.

KARJALAINEN, SONJA 1994.

Kuvasarja suullisessa kielitaitotestissä: puhetuotos, ongelmatilanteet ja kulttuurisidonnaisuus. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston viestintätieteiden laitos.

KEMPPAINEN, MARJA 2001.

Modaalisuus suomea toisena kielenä oppivien kirjoitelmissa. Pro gradu – työ. Tampereen yliopisto, suomen kielen laitos. 82 s.

KIVELÄ, SIRPA 2002.

Alkuvaiheen suomenoppijoiden kirjoitusten tarkastelua prosessoitavuusteorian näkökulmasta. Pro gradu –työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 90+8 s.

KNUBB-MANNINEN, GUNNEL 1982.

Språksituationen bland eleverna i de svenskspråkiga grundskolorna. Kasvatustieteiden tutkimuslaitoksen julkaisuja 326. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto.

KNUBB-MANNINEN, GUNNEL 1983.

Elevernas språkprofil och syn på undervisningen i finska vid inträdet i mellanstadiet. Kasvatustieteiden tutkimuslaitoksen julkaisuja 340. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto.

KNUBB-MANNINEN, GUNNEL 1993.

Hur lär sig eleverna finska i skolan? – Enspråkiga och tvåspråkiga i finskundervisningen. Teoksessa Linnakylä, P. & Saari, H. (toim.) Oppiiko oppilas peruskoulussa? Peruskoulun arviointi 90 -tutkimuksen tuloksia. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto, Kasvatustieteiden tutkimuslaitos. 141–156.

KOIVISTO, HELINÄ 1990.

Oppimiskynnykset ulkomaalaisten suomen kielen opiskelussa. Teoksessa Tommola, J. (toim.) Vieraan kielen ymmärtäminen ja tuottaminen. AFinLA:n vuosikirja 1990. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 48. Turku: AFinLA. 27–33.

KOIVISTO, HELINÄ 1992.

Ulkomaalaissuomen verbien perussyntaksia. Teoksessa Paunonen, H., Suojanen, M. K. & Nahkola, K. (toim.) Variaatioita. Tampereen yliopiston suomen kielen ja yleisen kielitieteen laitoksen juhlakirja. Opera Fennistica ja Linguistica 4. Tampere: Tampereen yliopisto. 54–75.

KOIVISTO, HELINÄ 1994.

Ulkomaalaissuomen syntaksia. Folia Fennistica & Linguistica. Tampereen yliopiston suomen kielen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 17. Tampere: Tampereen yliopisto.

KOKKONEN, MARJA 2001.

Demonstratiivit hollantilaisten suomenoppijoiden teksteissä. Pro gradu –työ. Helsingin yliopisto, suomen kielen laitos.

KONTKANEN, CHRISTINA 2002.

Koodinvaihto sujuvan monikielisen vuorovaikutuksen keinona. Pro gradu –työ. Helsingin yliopisto, suomen kielen laitos.

KOSIERADZKI, GRZEGORZ 1994.

Näin puolalainen kylpee suomen kielessä. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 1, 3–4.

KOSOLA, JUTTA 1995.

Suomen kielen diskurssipartikkeli no venäläisten kielenoppijoiden puheessa. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

KOSONEN, LIISA 1995.

Pakolaislasten suomen kielen ja oman äidinkielen hallinta. Teoksessa Takkinen, R. & Haapanen, M-L. (toim.) Monikielinen Suomessa. Suomen logopedisfoniatriksen yhdistyksen julkaisuja 28. Helsinki: Yliopistopaino. 71–78.

KUISMA, KAROLIINA 1999.

Alkeisoppijoiden kommunikaatiostrategiat puheessa ja kirjoitelmissa. Kielelliset ongelmatilanteet ja niistä selviytyminen. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

KULLMAN, SUSANNE 2001.

Suomen agenttipartisiippi ja sen ruotsinkieliset vastineet. Pro gradu –työ. Vaasan yliopisto, suomen kielen laitos.

KULTALAHTI, OUTI-MARIA 1996.

Tunnusmerkkisyys virolaisten suomenpuhujien vaikeuksien selittäjänä. Teoksessa Sulkala, H. & Zaman-Zadeh, M. (toim.), Suomenoppijan kieli tutkimuskohteena. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitoksen julkaisuja nro 5. Oulu: Oulun yliopisto. 15–45.

KULTALAHTI, OUTI-MARIA 1997.

Tunnusmerkkisyys virolaisten suomenpuhujien vaikeuksien selittäjänä. Pro gradu –tutkielma. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen laitos.

KUPARINEN, KRISTIINA 1998.

Suomen kielen kaksi koodia oppijan asenteissa ja kielenkäytössä. Pro gradu –tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

KURHILA, SALLA 1994.

Erimielisyys institutionaalisessa keskustelussa. Yliopiston opettajan ja opiskelijoiden vastaanottokeskustelujen analyysi. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

KURHILA, SALLA 1995.

"Nej, det talade vi inte om." Meningsskiljaktigheter i institutionella samtal. Teoksessa Kalin, M. & Latomaa, S. (red.) Nordens språk som andraspråk 3. Tredje forskarsymposiet i Jyväskylä 24.-25.3.1995. Jyväskylä: Jyväskylä universitet, Höskolornas språkcentral. 120–130.

KURHILA, SALLA 1996.

Puhelinkeskustelujen aloitukset ja lopetukset. Teoksessa Kurhila, S. (toim.) Kymmenen tutkielmaa kielen omaksumisesta ja vuorovaikutuksesta. Kakkoskieli 1. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos. 127–152.

KURHILA, SALLA 2000

Milloin natiivi korjaa ei-natiivin kielioppia keskustelussa? Virittäjä 104(2), 170-187.

KUUKKA, KATRI 1996.

Suomen opettajan ja oppijan vuorovaikutuksesta. Teoksessa Kurhila, S. (toim.) Kymmenen tutkielmaa kielen omaksumisesta ja vuorovaikutuksesta. Kakkoskieli 1. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos. 103–126.

KYNSIJÄRVI, ANU 2001.

Kieliopillisten sijojen merkintä petroskoilaisten suomenoppijoiden kirjoitelmissa. Pro gradu –työ. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen ja logopedian laitos. 94 +5 s.

LAMMI, ESSI MARIA 1999.

Suomen kielen oppimismotivaatio. Pro gradu –tutkielma. Tampereen yliopiston suomen kielen ja yleisen kielitieteen laitos.

LAMPINEN, ANNI 1990.

Suomenruotsalaisten peruskoulunsa päättävien nuorten suullinen suomen kielen taito. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston kasvatustieteiden laitos.

LAPPALAINEN, ULLA 2000

Somalinkielisten oppilaiden suomen kielen kirjoitustaidon ja yleisen opintomenestyksen kehittyminen. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

LATOMAA, SIRKKU 1993.

Onko suomi maahanmuuttajille toinen vai vieras kieli? Tempus 5, 21–22.

LATOMAA, SIRKKU 1993.

"Why is Citymarket called Citymarket and not Kaupungintori?" ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 2, 2–3.

LATOMAA, SIRKKU 1994.

Aikuisten maahanmuuttajien toisen kielen taito. Teoksessa Boyd, S., Holmen, A. & Jørgensen, J. N. (red.) Sprogbrug og sprogvælg blandt indvandrere i Norden. Bind 2: Temaartikler. Københavnerstudier i tosprogethed bind 23. København: Danmarks Lærerhøjskole. 75–90.

LATOMAA, SIRKKU 1994.

Kun siili oli puutarhassa ja siili kaupassa. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 1, 5.

LATOMAA, SIRKKU 1995.

Mistä suomi alkaa? Teoksessa Muikku-Werner, P. & Julkunen, K. (toim.) Kielten väliset kontaktit. AFinLA:n vuosikirja 1995. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 53. Jyväskylä: AFinLA. 77–89.

LATOMAA, SIRKKU 1995.

Om självskattad språkfärdighet hos fyra invandrargrupper i Norden. Teoksessa Jørgensen, J. N. & Horst, C. (red.) Et flerkulturelt Danmark. Per-

Perspektiver på sociolingvistik, sprogpædagogik, dansk som andetsprog. Festskrift til Jørgen Gimbel 22.9.1995. Københavnerstudier i tosprogethed bind 25. København: Danmarks Lærerhøjskole. 283–295.

LATOMAA, SIRKKU 1995.

Suomen kieli opittavana kielenä. Kielikuvia 1, 5–7.

LATOMAA, SIRKKU 1996.

Matkalla uuteen kieleen. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 97–106.

LATOMAA, SIRKKU 1996.

On self-reported second language proficiency among four immigrant groups in the Nordic Countries. Teoksessa Sajavaara, K. & Fairweather, C. (eds.) Approaches to second language acquisition. Jyväskylä cross-language studies 17. Jyväskylä: University of Jyväskylä. 169–178.

LATOMAAA, SIRKKU 2001.

Kuka osaa ”maailman vaikeinta kieltä”? *MoniTori* 3/2001, 32-33.

LATOMAA, SIRKKU & NEWCOMB, SARAH F. 1991.

"I'm going to the pesula"; socio- and psycholinguistic aspects of the Finnish-English language contact situation in Finland. *FINLANCE* Volume IX, 33–44.

LATOMAA, SIRKKU & PHAM TAN KIET 1991.

The linguistic situation of multicultural children in Finland. Teoksessa Niemi, J. (ed.) Papers from the Eighteenth Finnish Conference of Linguistics. *Kielitieteellisiä tutkimuksia – Studies in Languages* 24. Joensuu: Joensuun yliopisto. 306–321.

LATOMAA, SIRKKU & TUOMELA, VELI 1993.

Suomi toisena vai vieraana kielenä? *Virittäjä* 97(2), 238–245.

LATVA-SALO, LEILA 2001.

Oravaisten keskuskoulun kolmannen ja viidennen luokan suomenoppijoiden kirjoitustaito. Pro gradu –työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos, 102 s.

LAURANTO, YRJÖ 1995.

Paikallissijojen funktioiden oppiminen ja opetus: espanjankielisten oppijoiden paikallissijojen käytön tarkastelua konseptuaalisen semantiikan

näkökulmasta. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

LAURANTO, YRJÖ 1996.

Kielioppiko kirosana? Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 83–90.

LAURANTO, YRJÖ 1997.

Ensi askeleita paikallissijojen käyttöön. Espanjankielisten suomenoppijoiden sisä- ja ulkopaikallissijat konseptuaalisen semantiikan näkökulmasta. Kakkoskieli. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

LAURANTO, YRJÖ 1997.

”Nähdä siten pääovesa”. Espanjankielinen oppija ja suomen paikallissijat. Licensiaatintyö. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

LAURILA, ULLA 1997.

Amerikansuomen diskurssipartikkelit. Toisen sukupolven siirtolaisten haastattelupuheen analyysiä. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

LAURINEN, LEENA 1990.

Suomea ulkomaalaisille ja vierasta kieltä suomalaisille: miten selvitä sijasuhteiden viidakossa? Teoksessa Tommola, J. (toim.) Vieraan kielen ymmärtäminen ja tuottaminen. AFinLA:n vuosikirja 1990. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 48. Turku: AFinLA. 35-70.

LEHTINEN, KRISTIINA 1998.

Astevaihtelu neljän seitsemäsluokkalaisen venäläisen maahanmuuttajan välikielessä. Pro gradu -tutkielma. Turun yliopiston suomen kielen laitos.

LEHTONEN, TIINA 2001.

Kieliopin progressio S2-alkeisoppikirjoissa: Kommunikatiivisuutta, mutta miten? Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston suomen ja yleisen kielitieteen laitos.

LEHTONEN, TUIJA 1998.

”No, se varmaan tarkoittaa se yllättää, että siitä niinku hämäisi...” Lukustrategiat ei-natiivin suomenoppijan lukutilanteessa. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

LEPPÄHARJU, TUIJA 1999.

Mitä verbini kertovat?: Maahanmuuttajaoppilaiden kirjallisen ilmaisun verbisanaston piirteitä. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston suomen kielen laitos.

LILLBACKA, EILA 1976.

Jepuan ruotsinkielisten asukkaiden suomen kielen taidosta. Pro gradu-tutkielma. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen laitos.

LILJA, NIINA 2001.

Äidinkielen puhujan tekemät itsekorjaukset ja toisen korjaukset kakkoskielisissä keskusteluissa. Pro gradu -työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 102.

LINDELL, MAIJA RIITTA 1991.

Yksipersonaiset verbi-ilmaukset peruskoulun 9. luokan kielitaidossa. Pro gradu -tutkielma. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

LINDELL, ÅSA 1992.

Inlärnning av objektet i finska i årskurs fyra. Pro gradu avhandling. Åbo Akademi, Pedagogiska fakulteten.

LINDSTRÖM, KERSTIN 1967.

Vuosien 1961, 1962, 1965 ja 1966 ruotsinkielisten ylioppilaskokelaiden suomen kielen kokeessa tekemät virheet. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

LINTULA, ANNA 1998.

Ongelmanratkaisun strategioita suomenoppijan kielessä. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

LOUKAS, SARI-ANNA 2000

Maahanmuuttajien suomen kielen taitojen kehittyminen sekä motivaatio- ja sopeutumistekijät oppimisen taustalla. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston suomen kielen ja yleisen kielitieteen laitos.

LÄHDEMÄKI, EEVA 1984.

Ruotsinkielisten valtion kielitutkintolautakunnan pienessä kielikokeessa tekemistä virheistä. Pro gradu -tutkielma. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

LÄHDEMÄKI, EEVA 1995.

Mikä meni pieleen? Ruotsinkielisten virheet suomen ainekirjoituksessa. Fennistica 11. Turku: Åbo Akademi.

LÄHDEMÄKI, EEVA 1995.

Suomenruotsalaisten suomen kielen ainekirjoituksissa tekemistä virheitä ja niiden mahdollisista syistä. Lisensiaatintyö. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

LÄHDERANTA, ESTERI 1990.

Predikatiivin sijan valinta kolmessa ruotsinkielisessä lukiassa. Pro gradu -tutkielma. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

LÄHTEENMÄKI, EEVA 2001.

Sinä olet paksu ninkun makkara! – kvalitatiivinen ja kvantitatiivinen analyysi Nauvon ala-asteen oppilaiden kirjallisesta suomen kielen taidosta. Pro gradu -työ. Åbo Akademi, suomen kielen laitos.

LÖFLUND, JUHANI 2001.

Suomen objektin oppimisen ja opettamisen vaikeuksia. Lähdemäki, E., Kallio, P-M. & Pörn M. (toim.) Kiinnostuksesta kieleen. Åbo Akademin Fennistica 13, 94-126.

MANNINEN, TERHI 1997.

Vieraskielisten ongelmia ylioppilasaineessa. Pro gradu -tutkielma. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen laitos.

MARTIN, MAISA 1990.

Miltä suomi näyttää? Kieliposti 3, 25-27.

MARTIN, MAISA 1990.

Suomi vieraana kielenä: esimerkkejä taivutusmuotojen tuottamisesta. Teoksessa Tommola, J. (toim.) Vieraan kielen ymmärtäminen ja tuottaminen. AFinLA:n vuosikirja 1990. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 48. Turku: AFinLA. 89-102.

MARTIN, MAISA 1991.

Kun suomi on vieras kieli. Virke 2, 7-9.

MARTIN, MAISA 1991.

Suomi kohdekielenä ja tutkimuskohteena. FINLANCE Volume, IX, 3-16.

MARTIN, MAISA 1992.

Forskning om finska som målspråk. Teoksessa Axelsson, M. & Viberg, Å. (utg.) Första forskarsymposiet om Nordens språk som andraspråk i Stockholm 1991. Uppsala: Stockholms universitet. 102-114.

MARTIN, MAISA 1992.

Taipuu, ei taivu... Suomen kielen taivutustesti ulkomaalaisille. Tuloksia ja pohdintoja. Teoksessa Nyysönen, H. & Kuure, L. (eds.) *Acquisition of Language – Acquisition of Culture*. AFinLA:n vuosikirja 1992. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 50. Jyväskylä: AFinLA. 267–280.

MARTIN, MAISA 1993.

Säännöt ja tunteet. Kielenoppijoiden kuvaukset taivutusprosessista tutkimusaineistona. Teoksessa Löfman, L., Kurki-Suonio, L., Pellinen, S. & Lehtonen, J. (eds.) *The competent intercultural communicator*. AFinLA:n vuosikirja 1993. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 51. Tampere: AFinLA. 49–65.

MARTIN, MAISA 1995.

Kuka osaa suomea? *Virittäjä* 99(4), 554B559.

MARTIN, MAISA 1995.

The map and the rope. Finnish nominal inflection as a learning target. *Studia Philologica Jyväskyläensia* 38. Jyväskylä: University of Jyväskylä.

MARTIN, MAISA 1995.

Semantic factors in the production of nominal forms by adult learners of Finnish. *FINLANCE*, Vol. XVI, 140–148.

MARTIN, MAISA 1995.

Suomalaiset taivutusmuotoja tunnistamassa. Reaktioaikakokeiden tuloksia. Teoksessa Muikku-Werner, P. & Julkunen, K. (toim.) *Kielten väliset kontaktit*. AFinLA:n vuosikirja 1995. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 53. Jyväskylä: AFinLA. 101–114.

MARTIN, MAISA 1996.

Kartta ja kirja – kiipeilyä suomen kielen maisemissa. *Spektri* 5/1997, 8.

MARTIN, MAISA 1996.

Morphological production and descriptions of Finnish. Teoksessa Sajavaara, K. & Fairweather, C. (eds.) *Approaches to second language acquisition*. *Jyväskylä cross-language studies* 17. Jyväskylä: University of Jyväskylä. 187–194.

MARTIN, MAISA 1996.

Suomen nominintaivutus oppimis- ja tutkimuskohteena. *Virittäjä* 100(1), 76–81.

MARTIN, MAISA 1996.

Ötökät ekosysteemissä eli taivutusmuodot tutkijan kourissa. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 91–96.

MARTIN, MAISA 1996.

Miksi suomi on niin helppo kieli? Teoksessa Pekkola, S. (toim.), Kuusikymppinen. Suomen kielen laitoksen julkaisuja 38. Jyväskylä: Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos, 110–125.

MARTIN, MAISA, HIHNALA, RIIKKA & SIVONEN, ULLA 2001.

Leksikko mielessä. Pieni koe sanojen järjestymisestä mentaalisisessä leksikossa. Teoksessa Charles, M. & Hiidenmaa, P. (toim.), Tietotyön yhteiskunta - kielen valtakunta. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen AFInLAN julkaisuja 59, 61-79.

MARTIKAINEN, HANNELE 2002.

Suomi toisena kielenä: oppimiskohteenä nominijohtaminen. Pro gradu – työ. Turun yliopisto. Suomen kieli. 115 s. + 43 liites.

MASONEN, VIRPI 1998.

Suomen kielen nominatiivi- ja genetiivialkuiset yhdyssubstantiivit ja unkarilaiset kielenoppijat niiden muodostajina. Sivulaudatututkielma. Tampereen yliopiston suomen kielen laitos.

MATTILA, LEENA 2001.

Yhdys sanat peruskoulun maahanmuuttajaoppilaiden kirjoitelmissa. Pro gradu –työ. Helsingin yliopisto, suomen kielen laitos.

MERIÖ, KATRI 1970.

Ylioppilaskirjoitusten suomen kielen käänöskoe. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

MIETALA, NIINA 1999.

Ulkomaalaiset aikuisopiskelijat ja suomen liikeverbirekriot ja astevaihtelut. Pro gradu –tutkielma. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

MIETTINEN, HILKKA 1993.

Ulkomaalaisen suomenkielinen puhe. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos. (Myös sivulaudatututkielma Miettinen, H. 1994. Suomalaisten suhtautuminen ulkomaalaisten suomenkieliseen puheeseen. Jyväskylän yliopiston viestintätieteiden laitos.)

MIKKOLA, MARJA-LEENA 1996.

Miten ulkomaalaiset työntekijät ymmärtävät Postin sisäisiä tiedotteita? Teoksessa Kurhila, S. (toim.) Kymmenen tutkielmaa kielen omaksumisesta ja vuorovaikutuksesta. Kakkoskieli 1. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos. 153–168.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1992.

"Anteeks, sainko kynänne hetkeksi" – Suomen kielen oppijan pragmaattisia ongelmia. Teoksessa Nyyssönen, H. & Kuure, L. (eds.) Acquisition of Language – Acquisition of Culture. AFinLA:n vuosikirja 1992. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 50. Jyväskylä: AFinLA. 281–296.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1995.

The chaos of conversation: language learning against all odds. FINLANCE Vol. XVI, 69–82.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1995.

Implicatures in formal and informal language learning. Teoksessa Kalin, M. & Latomaa, S. (red.) Nordens språk som andraspråk 3. Tredje forskarsymposiet i Jyväskylä 24.-25.3.1995. Jyväskylä: Jyväskylä universitet, Högskolornas språkcentral. 151–160.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1995.

Onko paavi katolinen – koti- ja ulkomaista päättelyä. Teoksessa Kataja, R. & Suikkari, K. (toim.) XXI kielitieteen päivät Oulussa 6.–7.5.1994. Acta Universitatis Ouluensis B Humaniora 19. Oulu: Oulun yliopisto. 187–194.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1996.

"Sori" and "anteeks": Native and non-native Finnish speakers' apologies. Teoksessa Martin, M. & Muikku-Werner, P. (eds.) Finnish and Estonian – New target languages. Proceedings of the Fenno-Ugric Languages as Second and Foreign Languages Symposium. Jyväskylä: University of Jyväskylä, Centre for Applied Language Studies. 65–85.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1997.

"Jättä minut rauhaan, hävi heti": suomalaisten ja suomenoppijoiden anteeksipyyntöt. Jyväskylä: Soveltavan kielentutkimuksen keskus.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 2001.

Saksalaiset suomenoppijoina – tapaus nimeltä Elke. Teoksessa Kalaja P. & Nieminen L. (toim.) Kielikoulussa – kieli koulussa. AFinLAn vuosikirja no. 58. 281-301.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 2001.

”Literatuura” ja ”opettajakuolustus” – suomenoppijat sanataitureina. Teoksessa Charles, M. & Hiidenmaa, P. (toim.), Tietotyön yhteiskunta – kielen valtakunta. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen AFinLAN julkaisuja 59, 80-107.

MUSTAKALLIO, JUTTA 1996.

Kuvalliset ilmaukset ja muut tekstin elävöittämisskeinot. Teoksessa Kurhila, S. (toim.) Kymmenen tutkielmaa kielen omaksumisesta ja vuorovaikutuksesta. Kakkoskieli 1. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos. 58–78.

MÄKINEN, HANNA 2001.

Muodoista merkityksiin: Suomi toisena kielenä oppijat suomen kielen paikallissijojen käyttäjinä. Pro gradu –työ. Tampereen yliopisto, suomen kielen laitos. 127 s.

MÄKI-NEVALA, CARITA 2001.

Leon puheaktit päiväkodissa: maahanmuuttajalapsen kommunikaation ja vuorovaikutuksen tarkastelua. Pro gradu –työ. Tampereen yliopisto, suomen kielen laitos. 96 s.

MÄKISALO, AIJA 1987.

Suomalainen kommunikaatio ulkomaalaisen silmin. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston viestintätieteiden laitos.

MÄNTYKOSKI, KAISA 1999

Puhekielen piirteet peruskoulun päättävien maahanmuuttajaoppilaiden kirjoitelmissa. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

NENONEN, SARI 2001.

Venäläiset suomenoppijat suomen kielen pitkien painottomien vokaalien havaittajoina. Teoksessa Charles, M. & Hiidenmaa, P. (toim.), Tietotyön yhteiskunta – kielen valtakunta. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen AFinLAN julkaisuja 59, 11-31.

NIEMELÄ, MINNA 1999.

Eksplisiittisen kiellon ilmaukset suomea toisena kielenä oppivilla. Pro gradu -tutkielma. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitos.

NIEMELÄ, NINA & ROSENLOF, NINA 1993.

Sanaston oppiminen suomenkielisissä aineissa neljännellä luokalla. Toisen kielen oppijan verbisanasto ja sen variaatio. Pro gradu -tutkielma. Åbo Akademi, Pedagogiska fakulteten.

NIEMINEN, LAURA 2001.

Geneeriset persoonaviittaukset Kulosaaren yhteiskoululaisten kirjoitelmissa. Pro gradu –työ. Helsingin yliopisto, suomen kielen laitos.

NIEMINEN, TAIJA 1999.

Kuvailevat predikatiivilausekkeet espanjankielisten puhumassa suomesa. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

NISSILÄ, LEENA 1997.

Suomi vieraana kielenä virolaisilla. Välikielen verbirektiot. Pro gradu –tutkielma. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen laitos.

NISSILÄ, LEENA 1999.

Finnish verb reactions and Estonian learners. Teoksessa Martin, M. & Voionmaa, K. (toim.) Yhdeksän tutkielmaa suomesta toisena ja vieraana kielenä. Suomen kielen laitoksen julkaisuja 40. Jyväskylä: Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos. 129-142.

NUMMINEN-JALAVA, MINNA 1994.

Suomi toisena kielenä: persoonan ilmaiseminen thaimaalaisen spontaanioppijan välikielessä. Pro gradu -tutkielma. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitos.

NUOLIJÄRVI, PIRKKO 1992.

Finska som andraspråk i Helsingfors språkgemenskap. Teoksessa Axelsson, M. & Viberg, Å. (utg.) Första forskarsymposiet om Nordens språk som andraspråk i Stockholm 1991. Uppsala: Stockholms universitet. 172–181.

NUOLIOJA, KATRI 2002.

Referaatti Yhteiskoulun kahdeksaslukkalaisten kertomuksissa. Pro gradu –työ. Helsingin yliopisto, suomen kielen laitos.

NUUTINEN, OLLI 1984.

Finska som målspråk. Teoksessa Hyltenstam, K. & Maandi, K. (utg.) Nordens språk som målspråk. Forskning och undervisning. Stockholm: Stockholms universitet, Institutionen för lingvistik. 103–108.

OBRADOVIC, MAARIT 1996.

Suomi toisena kielenä: finiittiverbin funktiossa esiintyvät ilmaukset viiden somalin suomen kielessä. Pro gradu -tutkielma. Turun yliopiston suomen kielen laitos.

OJALA, HANNA-MARI 1997.

Sijamuotojen rakenteesta ja käytöstä virolaisten suomen kielessä. Pro gradu -tutkielma. Joensuun yliopiston suomen kielen laitos.

PASO, MERVI 1993.

Amhara ja thai vaihtuvat suomeksi: taivutussuffiksien ilmaantuminen kahden adoptiolapsen suomen kieleen. Pro gradu -tutkielma. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen laitos.

PAUNONEN, HEIKKI 1996.

Suomen kielen nominintaivutusjärjestelmä oppimiskohteena. Virittäjä 100(2) 276–281.

PELKONEN, HEIDI 1999.

”Puu katsoo talon takaa” ja ”Niko näkee mielellään televisiota”. Maahanmuuttajalapset suomen kielen verbien käyttäjinä. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

PERENDI, ARJA 1981.

Havaintoja kuuden Suomessa asuvan virolaisen puhesuomesta. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

PIIPARINEN-RINTALUOMA, PEIJA-RIIKKA 1999.

Ruotsinkielisten nuorten puhesuomen variaatiosta. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

PIIPARINEN-RINTALUOMA, PEIJA-RIIKKA (toim.) 2001.

Kakkoskieli 3, Vuorovaikutus ja suomen kielen oppiminen. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

PIIPARINEN-RINTALUOMA, PEIJA-RIIKKA (toim.) 2001.

Kakkoskieli 4, Suomi toisena kielenä ja variaatio. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

PIMIÄ, PÄIVI 1986.

Suomi – kurojen koululaisten toinen kieli. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

POOL, RAILI (toim.) 1996.

Emakeel ja teised keeled II 18.–20. oktoober 1996. Ettekanded. Tartu Ülikool. Eesti keel voorkeelena. Tartu: Tartu Ülikool, Eesti keel voorkeelena.

PUURTONEN, PIRJO 2001.

Sujuvasti suomea: tapaustutkimus maahanmuuttajan puheen sujuvuudesta ja sujuvuuden muuttumisesta puheenaiheittain. Pro gradu –työ. Tampereen yliopisto, suomen kielen laitos. 73 s.

RAINÓ, PÄIVI 1995.

Suomi kuurojen toisena kielenä. Virittäjä 99(3), 413–420.

RAUTIO, PÄIVI 1999.

Virolaisten suomenopettajien sanajärjestysongelmat suomenkielisissä kirjoitelmissa. Pro gradu -tutkielma. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen ja logopedian laitos.

RINNE, OUTI 1996.

Saksankielisen suomenoppijan sijanvalinnasta. Teoksessa Kurhila, S. (toim.) Kymmenen tutkielmaa kielen omaksumisesta ja vuorovaikutuksesta. Kakkoskieli 1. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos. 188–200.

RISSANEN, MARGARETA 1984.

Ruotsinkielisten peruskoulun yläasteen oppilaiden virheistä suomen ainekirjoituksessa. Pro gradu -tutkielma. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

ROOS, CARINA 2002.

Ruotsinkielisen lukion 1-vuosikurssilaisten suomen kielen taidoista. Pro gradu –työ. Vaasan yliopisto, suomen kielen laitos.

ROSBÄCK, MIKAEL & RÖNNQVIST, KARI 1989.

Hur påverkar den språkliga bakgrunden lågstadieelevernas skriftliga prestationer i finska? Pro gradu avhandling. Åbo Akademi, Pedagogiska fakulteten.

RUISMÄKI, MARJO 1989.

Vietnamiläisten pakolaisnuorten suomen kielen sijapäätteiden oppiminen. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston psykologian laitos.

SALAMON, ÁGNES & VAARALA, HEIDI 1994.

Merenneito vai märenneito? Unkarilaisen suomenoppijan /e/:stä ja /ä/:stä.

Teoksessa Specimina Fennica Tomus V. Colloquia Contrastiva Tomus II. Szombathely: Berzsényi Dániel Tanárképzőiskola. 127–142.

SALMINEN, SOILI 1992.

Suomea viroksi? B Lähisukukielten tuottamisen analyysia. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

SALONEN, MARJA-LEENA 1997.

Suomi toisena kielenä: syntaksin kehitys neljän paluumuuttajalapsen kertomuksissa. Pro gradu -tutkielma. Turun yliopiston suomen kielen laitos.

SARAKETO, HANNA 1998.

Muotoon ja merkitykseen fokusointi suomen sanaston oppimisen alkuvaiheessa. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

SAURI, ELINA 1998.

Kielikylpyoppilaat kirjoittavat. Neljäsluokkalaisten kielikylpyoppilaiden äidinkielen aineiden kvalitatiivista ja kvantitatiivista tarkastelua. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

SAVOLAINEN, ANU 2001.

Suomenoppijoiden itsekorjaukset kertovassa puheessa. Pro gradu -työ. Helsingin yliopisto, suomen kielen laitos.

SCHOT-SAIKKU, PÄIVI 1992.

Vieraan kielen opittavuudesta: kompetenssi, interferenssi, aporia. Virittäjä 96(2–3), 233–238.

SIITONEN, KIRSTI 1979.

Lokaalisten pronominaaliadverbien merkityseroista suomessa ja saksassa. Havaintoja saksalaisten suomenopiskelijain kirjoitusharjoitelmista. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 9. Turku: Turun yliopisto.

SIITONEN, KIRSTI 1991.

Mitä saksan kommen ja gehen ovat suomeksi? Vaikeuksia sanojen tulla ja mennä käytössä. FINLANCE, Volume IX, 51–82.

SIITONEN, KIRSTI 1992.

Students of Finnish in search of the hidden agent. Teoksessa Axelsson, M. & Viberg, Å. (utg.) Första forskarsymposiet om Nordens språk som andraspråk i Stockholm 1991. Stockholm: Stockholms universitet. 192–200.

SIITONEN, KIRSTI 1992.

Taivutuksellisen passiivin salakareja. Teoksessa Nyyssönen, H. & Kuure, L. (eds.) Acquisition of Language - Acquisition of Culture. AFinLA:n vuosikirja 1992. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 50. Jyväskylä: AFinLA. 367–377.

SIITONEN, KIRSTI 1993.

Intransitiivinen poikkeama systeemistä. Teoksessa Saarinen S. & Luutonen, J. (toim.) Systeemi ja poikkeama. Juhlakirja Alho Alhoniemen 60-vuotispäiväksi 14.5.1993. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 42. Turku: Turun yliopisto. 312–320.

SIITONEN, KIRSTI 1996.

Ein Ratespiel? Die Beherrschung der Verbparadigmen bei finnischen Muttersprachlern und beim Zweitsprachenerwerb. Teoksessa Martin, M. & Muikku-Werner, P. (eds.) Finnish and Estonian – New target languages. Proceedings of the Fenno-Ugric Languages as Second and Foreign Languages Symposium. Jyväskylä: University of Jyväskylä, Centre for Applied Language Studies. 116–129.

SIITONEN, KIRSTI 1996.

Falsche semantische Präsuppositionen bei Wortwahl und Satzbau. Finnisch als Fremdsprache. Teoksessa Sajavaara, K. & Fairweather, C. (eds.) Approaches to second language acquisition. Jyväskylä cross-language studies 17. Jyväskylä: University of Jyväskylä. 71–77.

SIITONEN, KIRSTI 1999.

Agenttia etsimässä. U-verbijohdokset edistyneen suomenoppijan ongelmana. Väitöskirja. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 63.

SIITONEN, KIRSTI 2000.

Agenttia etsimässä. Virittäjä 104(1), 76-82.

SILTANEN, KIRSTI & MARTIN, MAISA 2001.

Mämmilän Mukun suomi – ulkomaalaispuhetta vai pelkkää fiktiota? Teoksessa Sulkala, H. & Nissilä, L. (toim.), XXVII kielitieteen päivät Oulussa 19.-20.5.2000, Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitos, Oulun

yliopisto. Oulu 2001, 256-264.

SIVONEN, ULLA 2001.

Fonologis-ortografiset ja semanttiset samankaltaisuudet suomen oppijoiden mentaalisisä leksikossa. Pro gradu –työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 86 + 4 s.

STOLT, ERJA 2002.

Kahden kielen ja koulukulttuurin vaikutuksia paluuoppilaaseen. Pro gradu –työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 76 s. + liite.

TAKKUNEN, ANNE 1999.

Negaatio virolaisten suomen kielessä. Pro gradu -tutkielma. Joensuun yliopiston suomen kielen laitos.

TAMMELIN, TAINA 2001.

Suomi viittomakielisten toisena kielenä: verbirektioiden viidakossa. Pro gradu –työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 92 + 9 s.

TANTTU, TARJA 1999.

Suomen perusinfinitiivin ja viron da-infinitiivin syntaktisen käytön vertailua. Pro gradu-tutkielma. Joensuun yliopiston suomen kielen laitos.

TAPANINEN, TERHI 1999.

Itselle ja toiselle suunnatut sanahaut pohjoismaisten suomenoppijoiden puheessa. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

SILFVERBERG, LEENA 1982.

Puolalaisten suomen kielen opiskelijoiden ääntämisvaikeuksista. Virittäjä 86(1), 64–69.

SOINIO, AULI 1998.

Suomenoppijoiden keskustelut kielioppi- ja vuorovaikutusanalyysin kohteena ja syntyperäisten arvioimina. Pro gradu –tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

SULKALA, HELENA 1995.

Suomi toisena kielenä kielisukulaisille. Teoksessa Sulkala, H. & Laanekask, H. (toim.) Lähivertailuja 8: Suomalais-virolainen kontrastiivinen seminaari Hailuodossa 7.-9.5.1994. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen laitoksen tutkimusraportteja 40. Oulu: Oulun yliopisto. 106-113.

SULKALA, HELENA 1995.

Virolaisten adoptiolasten kielen tutkimisesta. Teoksessa Kataja, R. & Suikkari, K. (toim). XXI kielitieteen päivät Oulussa 6.–7.5.1994. Acta Universitatis Ouluensis B Humaniora 19. Oulu: Oulun yliopisto. 239–243.

SULKALA, HELENA 1995.

Virolaisten adoptiolasten kielen tutkimisesta. Teoksessa Takkinen, R. & Haapanen, M-L. (toim.) Monikielinen Suomessa. Suomen logopedisofoniatrisen yhdistyksen julkaisuja 28. Helsinki: Yliopistopaino. 94–95.

SULKALA, HELENA 1996.

Finnish as a second language for speakers of related languages. Teoksessa Martin, M. & Muikku-Werner, P. (eds.) Finnish and Estonian – New target languages. Proceedings of the Fenno-Ugric Languages as Second and Foreign Languages Symposium. Jyväskylä: University of Jyväskylä, Centre for Applied Language Studies. 143–158.

SULKALA, HELENA & ZAMAN-ZADEH, MINNA (toim.) 1996.

Suomenoppijan kieli tutkimuskohteena. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitoksen julkaisuja nro 5. Oulu: Oulun yliopisto.

SUNDQVIST, BODIL & SUOTUNEN, LENA 1990.

Elevernas ordkunskap och attityd till finska i åk 3. Pro gradu avhandling. Åbo Akademi, Pedagogiska fakulteten.

SUNI, MINNA 1991.

Kommunikaatiostrategiat keskustelussa ja kielenoppimisessa. Aloittelevan suomenoppijan ja syntyperäisen suomenpuhujan välisten merkitysneuvotteluiden tarkastelua. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston viestintätieteiden laitos. (Myös sivulaudaturtutkielma, Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.)

SUNI, MINNA 1991.

Maahanmuuttajaoppilaiden kieliolot. Virke 2/91, 4–6.

SUNI, MINNA 1993.

Ymmärtämisen esteet ja niiden ylittäminen. Teoksessa Löfman, L., Kurki-Suonio, L., Pellinen, S. & Lehtonen, J. (eds.) The competent intercultural communicator. AFinLA:n vuosikirja 1993. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 51. Tampere: AFinLA. 99–114.

SUNI, MINNA 1994.

Arkikeskustelut kielenoppimistilanteina. Teoksessa Pool, R. & Valge, J. (toim.) *Emakeel ja teised keeled* 8.–10. oktoober 1993. Ettekanded. Tartu: Tartu ülikool. 163–174.

SUNI, MINNA 1995.

Merkitys, muoto ja yhteisymmärrys. Merkitysneuvottelut suomenoppijan ja syntyperäisen suomenpuhujan keskusteluissa. Lisensiaatintyö. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

SUNI, MINNA 1996.

"En mä ymmärtää kaikki hyvin suomen kieli." Kolme näkökulmaa ymmärtämisongelmiin. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) *Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja* 1996. Helsinki: ÄOL. 121–132.

SUNI, MINNA 1996.

Is there a connection between communication strategies and negotiations of meaning? Teoksessa Sajavaara, K. & Fairweather, C. (eds.) *Approaches to second language acquisition. Jyväskylä cross-language studies* 17. Jyväskylä: University of Jyväskylä. 237–248.

SUNI, MINNA 1996.

Maahanmuuttajaoppilaiden suomen kielen taito peruskoulun päättövaiheessa. *Monistesarja* 11/96. Helsinki: Opetushallitus.

SUVILEHTO, EERO 1982.

Kahden 5–6-vuotiaan kahta kieltä puhuvan lapsen suomen kielessä tekemistä virheistä. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston fonetiikan laitos.

SUVILEHTO, EERO 1983.

Språkfel i finskan hos två barn med finska som sitt annat språk. *Scandinavian Journal of Logopedics and Phoniatics* 8.

TAPOLA, SARI 1996.

Kääntäminen osana vieraan kielen oppimista. Suomenkielisen tekstin ongelmakohdat englantilaisen kielenoppijan näkökulmasta. Teoksessa Sulkala, Helena & Zaman-Zadeh, Minna (toim.), *Suomenoppijan kieli tutkimuskohteena. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitoksen julkaisuja* nro 5. Oulu: Oulun yliopisto. 114–153.

TAPOLA, SARI 1997.

Kääntäminen osana vieraan kielen oppimista. Kuvaus erään suomenoppijan suomenkielisen tekstin kääntämisen ongelmista. Pro gradu -tutkielma. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen ja logopedian laitos.

TARNANEN, MIRJA 1993.

Puhekielen ymmärtäminen. Ei-natiivien suomen kielenoppijoiden yleis- ja arkipuhekielen ymmärtämisen tarkastelua. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos. (Myös sivulaudaturtutkielma Tarnanen, M. 1993. Puhekielen ymmärtämisprosessin tarkastelua: suomen kielen oppijat puhekielen ymmärtäjinä. Jyväskylän yliopiston viestintätieteiden laitos.)

TARNANEN, MIRJA 1998.

“On hyvä kun mollemmat puolet tykkäävät asiasta” – S2-opiskelijoiden oppimispäiväkirjojen satoa. Teoksessa Luukka, M-R., Salla, S. & Dufva, H. (toim.), Puolin ja toisin. AFinLAn vuosikirja 1998. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 56. Jyväskylä: AFinLA. 289-302.

THEIR, SIV 1970.

Suomen kielen vaikeuksista ruotsinkielisissä kouluissa – suomen kielen opettajien mukaan. Sivulaudaturtutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

TIIHONEN, PÄIVI 1996.

Havaintoja venäjän vaikutuksesta inkerinsuomeen. Teoksessa Kurhila, S. (toim.) Kymmenen tutkielmaa kielen omaksumisesta ja vuorovaikutuksesta. Kakkoskieli 1. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos. 201–220.

TUKIA, KAISA 2002.

Puhutaan rakentavasti! Rakentuuko yliopisto-opiskelijoiden monikulttuurinen pienryhmäkeskustelu tehokkaaksi oppimisympäristöksi? Pro gradu-työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 75 s. + liite.

TUONONEN, NUPPU-MARIA 2002.

”... syntyny Ruotsis mut mä oon yhtä paljon suomalainenki ...” Havaintoja kuuden ruotsinsuomalaisen nuoren kieli-identiteetistä ja suullisen suomen kielen taidoista. Pro gradu –työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 68 + 24 s.

TÖRNROOS, ANITA 1995.

Ruotsinkielisen peruskoulun oppilaiden käännösuoritusten arviointia. Licensiaatintyö. Vaasan yliopiston nykysuomen ja kääntämisen laitos.

UIMONEN, EILA 1985.

Ruotsinkielisten valtion pienessä kielikokeessa tekemistä sanavirheistä. Sivulaudaturtutkielma. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

VAARALA, HEIDI 1987.

Saksalaisen kielenoppijan tempus-, kieltomuoto- ja ajanmääritevirheet: virheanalyysi kymmenen Göttingenin yliopiston suomalais-ugrilaisen seminaarin opiskelijan puheesta. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

VAARALA, HEIDI 1988.

Koska minä rakastan suomen kieltä! Saksalaisten suomen kielen opiskelusta. Kieliposti 4, 24–29.

VAARALA, HEIDI 1988/1989.

Über die Zeitangaben in der Rede von deutschsprachigen Finnischstudenten. Teoksessa Futaky, I. & Veenker, W. (Hrsg.) Finnisch-Ugrische Mitteilungen. 12./13. Jahrgang. Hamburg: Helmut Buske Verlag. 39–61.

VETSCH-LÖYTTYNIEMI, PÄIVI 1989.

Välikielinen kerronta ja aikaan viittaaminen. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

VIHANTA, VEIJO V. 1984.

Sur l'identification et l'identificabilité des voyelles d'une langue étrangère; finnois français. *Contrastes, Revue de l'Association pour le développement des études contrastives* 9. Paris. 7–25.

VIHANTA, VEIJO V. 1985.

Le /h/ du finnois: sa perception et réalisation par les francophones. *Études Finno-Ougriennes* XIX. Paris. 29–57.

VIHANTA, VEIJO V. 1987.

Suomen äännekestit ranskalaisen suomenoppijan kannalta. Teoksessa Hurme, P. & Dufva, H. (toim.) Puheentutkimuksen alalta 7. Jyväskylän yliopiston viestintätieteiden laitoksen julkaisuja 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 101–122.

VIHANTA, VEIJO V. 1990.

Suomi vieraana kielenä foneettiselta kannalta. Teoksessa Tommola, J. (toim.) Vieraan kielen ymmärtäminen ja tuottaminen. AFinLA:n vuosikirja 1990. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 48. Turku: AFinLA. 199–225.

VIHANTA, VEIJO V. & KOKKO-ZALCMAN, ANNA 1983.

La perception du système phonologique du finnois par le francophones. Études Finno-Ougriennes XVII. Paris-Budapest 1982–1983. 43–78.

VIRKKUNEN, PÄIVI 1996.

Kuurot kaksikielisyyden valossa. Kuurojen opiskelijoiden suomen kielen sanaston hallinnasta. Teoksessa Sulkala, Helena & Zaman-Zadeh, Minna (toim.), Suomenoppijan kieli tutkimuskohteena. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitoksen julkaisuja nro 5. Oulu: Oulun yliopisto. 166–175.

VOIONMAA, KAARLO 1996.

"Isä, sano koska mä aion tulla sisään." Teoksessa Pool, Raili (toim.) Ema keel ja teised keeled II 18.–20. oktoober 1996. Ettekanded, 71–80. Tartu: Tartu Ülikool, Eesti keel voorkeelena. 135–144.

WANDE, ERLING 1984.

Är finskan svårlärd? Teoksessa Hyltenstam, K. & Maandi, K. (utg.) Nordens språk som målspråk. Forskning och undervisning. Stockholm: Stockholms universitet, Institutionen för lingvistik. 129–140.

WIIK, KALEVI 1981.

Ruotsinkielisten tuolla-siellä-vaikeudesta. Kielitieteellisiä lastuja 1. Turku: Suomen kielitieteellinen yhdistys ry. 36–37.

YRJÖNEN, RIITTA 1971.

Äänteellisiä interferenssi-ilmiöitä Pyhtään ruotsinkielisten suomessa. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

ZAMAN-ZADEH, MINNA 1996.

"Anteksi en ymära". Ymmärtämisen ongelmat ja niiden käsittely suomenoppijoiden välisissä keskusteluissa. Teoksessa Sulkala, Helena & Zaman-Zadeh, Minna (toim.), Suomenoppijan kieli tutkimuskohteena. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitoksen julkaisuja nro 5. Oulu: Oulun yliopisto. 176–208.

ÅBO AKADEMI 1999.

Leksikaaliset taidot suomen kielessä. Valtakunnallisen kokeen tuloksista 7. luokalla. Publikationer från Pedagogiska fakulteten vid Åbo Akademi Nr 32. Sammanfattning "Lexikala färdigheter i finska ". Vasa.

ÅDAHL, IRA 1996.

Tapaustudkimus pakolaisoppilaan lukutaidosta suomalaisen kulttuurin kontekstissa. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston Hämeenlinnan opettajankoulutuslaitos.

ÅKERS, ANN-MARIE 1999.

Alku aina hankalaako? Suomenoppijoiden kirjallisten tuotosten tarkastelua. Lisensiaatintyö. Vaasan yliopiston nykysuomen ja kääntämisen laitos.

ÖRN, JUSSI 1996.

Arabiankielisen oppijan puheen foneettista tarkastelua. Teoksessa Kurhila, S. (toim.) Kymmenen tutkielmaa kielen omaksumisesta ja vuorovaikutuksesta. Kakkoskieli 1. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos. 171-187.

2 SUOMEN KIELEN OPETTAMINEN

AALTO, EIJA 1990.

Suomen kielen oppimateriaaleja ulkomaalaisille. Suomen Silta 5, 39.

AALTO, EIJA (toim.) 1991.

Suomea vieraana kielenä. Oppimateriaalien kommentoitu bibliografia. Korkeakoulujen kielikeskuksen tiedotteita 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto.

AALTO, EIJA 1992.

Developing teacher training for teachers of Finnish as a second language: some problems, ideas and principles. Kielikeskusuutisia 10, 12-14.

AALTO, EIJA 1994.

Alussa on sana – systemaattisuutta sanaston opettamiseen. Teoksessa Suni, M. & Aalto, E. (toim.) Suuntaa suomenopetukseen – tuntumaa tutkimukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 93-117.

AALTO, EIJA 1994.

Oppijan säännöt ja sanat – kommunikaation kulmakivi (johdantoartikkeli). Teoksessa Suni, M. & Aalto, E. (toim.) Suuntaa suomenopetukseen – tuntumaa tutkimukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 9-22.

AALTO, EIJA 1997.

Oppimateriaalien muuttuvat oppimiskäsitykset. Teoksessa Raanamo, Anna-Maija & Tuomikoski, Paula (toim.) Kielisillan rakentajat. Katsaus ulkomaanlehtori- ja kielikurssitoimintaan ja toiminnan arviointi. Helsinki: Opetusministeriö. 46–51.

AALTO, EIJA 1998.

Sanoista tekoihin sanaston opetuksessa. Teoksessa Rekola, Nina & Korpela, Helena (toim.), Toisella kielellä – näkökulmia lasten ja nuorten suomi toisena kielenä –opetukseen. Kehittyvä koulutus 6/1998. Helsinki: Opetushallitus. 47–53.

AALTO, EIJA & LATOMAA, SIRKKU & SUNI, MINNA 1997.

Suomi toisena ja vieraana kielenä – tutkittua ja keskusteltua. Virittäjä 4/1997, 530–561.

AALTO, EIJA & MARTIN, MAISA 1993.

Suomen kielen tasokoe. Mikä? Missä? Miksi? ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 1, 18.

ALBRECHT, WOLFGANG 1992.

Bikulturelle Ausbildung: Finnisch-Unterricht in Deutschland. Veröffentlichungen des Weiterbildungszentrums der Universität Oulu. Oulu: Universität Oulu.

AHONEN, LILI 1993.

Kääntämisen asema perusopetuksessa. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 167–176.

AHONEN, LILI 1993.

Sanaston asemasta vieraan kielen opetuksessa. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 41–50.

AHONEN, LILI 1995.

Liksom, Tuuri - suomalainen todellisuus Amsterdamissa. Teoksessa Koitto, A-K. & Vehkanen, M. (toim.) Senaatintorilta Orajärven osuuskaupalle: ulkomaanlehtori suomalaisen todellisuuden tulkkina. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 49. Turku: Turun yliopisto. 53–63.

AUTERE-KESTI, ANNI 1996.

Kuvaus eräiden suomi vieraana kielenä -oppikirjojen dialogeista. Pro gradu -tutkielma. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen ja logopedian laitos.

AUTERE-KESTI, ANNI & TAPOLA, SARI 1994.

Mitä kaurahiutaleet on arabiaksi? Virke 4, 8–10.

BERECZKI, GÁBOR 1983.

Budapestin yliopiston suomalais-ugrilainen laitos. Teoksessa Korhonen, M. & Virtaranta, P. (toim.) Ulkomaanlehtorit Unkarissa. Castrenianumin toimitteita 25. Vammala. 118–121.

BERGMAN, PIRKKO 1995.

Toisen kielen oppiminen – teoreettista pohjaa. Teoksessa Rekola, N. (toim.) Suomi toisena kielenä. Maahanmuuttajien suomen kielen opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 12–21.

BLOMFELT, LEIF & HOLMBERG, MAGNUS 1992.

Finskundervisningen i årskurs 6: det aktiva och passiva ordförrådet i den modersmålsinriktade finskundervisningen i åk 6 – en kvantitativ analys hos två- språkiga elever. Pro gradu avhandling. Åbo Akademi, Pedagogiska fakulteten.

BRANCH, HANNELE 1987.

Suomen kieltä ja kulttuuria Lontoon yliopistossa. Kieliposti 1, 23–26.

BRANCH, HANNELE 1993.

Kielentuntemusta Lontoon yliopistossa suomea opiskeleville. Virittäjä 97(3), 470–472.

BRANCH, HANNELE 1993.

Sanavartalon käytöstä suomen opetuksessa. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 51–62.

BRANCH, HANNELE 1996.

Progression roolista suomen oppikurssin suunnittelussa. Teoksessa Hahmo, Sirkka-Liisa & Nikkilä, Osmo (toim.), Vieraan ymmärtäminen. Kirjoituksia kielestä ja kulttuurista, 11–23. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. Helsinki.

BRUNELL, VIKING 1977.

Finskundervisning och elevheterogenitet. Skolprestationer i finska: årskurs 9 i försöksgrundskolorna läsåret 1972–1973 i relation till några struktur-, process- och attitydvariabler. Kasvatustieteiden tutkimuslaitoksen julkaisuja 275. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto.

BRUNELL, VIKING 1988

Kring språktillägningens ekologi. Sammanfattning av sex studier kring skolprestation i modersmålet och finska i den finlandssvenska grundskolan. Pedagogiska forskningsinstitutet. Publikationsserie A, Forskning, 13. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto.

BUCHHOLZ, EVA 1996.

Vieraan ymmärtäminen – kaunokirjallisuuden käyttö opetusmateriaalina. Teoksessa Hahmo, Sirkka-Liisa & Nikkilä, Osmo (toim.), Vieraan ymmärtäminen. Kirjoituksia kielestä ja kulttuurista, 51–60. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.

CEDERHOLM, PER-ERIK 1995.

Suomalaisen kaunokirjallisuuden 3000 sivun kuilu. Teoksessa Koitto, A-K. & Vehkanen, M. (toim.) Senaatintorilta Orajärven osuuskaupalle: ulkomaanlehtori todellisuuden tulkkina. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 49. Turku: Turun yliopisto. 41–45.

DIECK, PAMELA & KONARSKA, ELIZA 1992.

Finnish is different but not difficult. Universitas Helsingiensis 22, 34–39.

DUFVA, HANNELE & MUIKKU-WERNER, PIRKKO & AALTO, EIJA 1993.

Mämmin ja makkaran maa. Kulttuuritietoa meille ja muille. Kielikeskusmateriaalia 105. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto, Korkeakoulujen kieli-keskus.

ESKELINEN-LEPPÄNEN, PIRJO 1994.

Lapsuuden kieli herää käyttöön! Inkeriläiset opiskelevat suomea Virossa. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 2, 9–10.

FLINT, AILI 1980.

Semantic structure in the Finnish lexicon: verbs of possibility and sufficiency. SKS:n toimituksia 360. Savonlinna: SKS.

FLINT, AILI 1982.

Suomen kielen lehtorina New Yorkissa. Teoksessa Honko, L., Heikkilä, P., Halila, A., Lappalainen, J-P., Laurila, A. & Vento, U. (toim.) Suomalainen vuosikirja 82. Pieksämäki: SKS. 142–148.

FLINT, AILI 1993.

Suomen sanaston sisäisestä idiomaattisuudesta. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 76–86.

FLINT, AILI 1995.

Piparkakkupoika ja poltettu oranssi – dramaattisesta luennasta luoviksi puhujiksi. Teoksessa Koitto, A-K. & Vehkanen, M. (toim.) Senaatintorilta Orajärven osuuskaupalle: ulkomaanlehtori suomalaisen todellisuuden tulkkina. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 49. Turku: Turun yliopisto. 111–118.

FORSMAN-SVENSSON, PIRKKO 1991.

Puoli vuosisataa suomen opetusta Indianan yliopistossa. Kieliposti 3, 30–34.

FORSMAN-SVENSSON, PIRKKO 1994.

Subjektiko aina substantiivipredikatiivin sijanvaihtelun takana? Virittäjä 98(4), 610–615.

FROMM, HANS 1982.

Finnische Grammatik. Heidelberg: Carl Winter Univesitätsverlag.

GEBER, ERIK 1972.

Valet mellan partitiv- och akkusativobjekt i jakande sats i nufinskan. Lingvistisk behandling som grund för didaktisk tillämpning. Pro gradu avhandling. Åbo Akademi, Finska institutionen.

GEBER, ERIK 1982.

Suomenruotsalaisten koulujen suomen kielen ("finskan") opetuksen ongelmia. Teoksessa Karlsson, F. (toim.) Suomi vieraana kielenä. Juva: WSOY. 115–138.

GEBER, ERIK 1993.

Suomen lauseopin didaktiikkaa. Teoksessa Aalto, E. & Suni, M. (toim.) Kohdekielenä suomi. Näkökulmia opetukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 1. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 71–86.

GEBER, ERIK 1995.

Joitakin solmukohtia kielen rakenteiden opetuksessa. Teoksessa Rekola, N. (toim.) Suomi toisena kielenä. Maahanmuuttajien suomen kielen opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 43–48.

GEBER, ERIK 1995.

Käsitteistä, aihepiireistä ja opetuksen eheyttämisestä. Teoksessa Rekola, N. (toim.) Suomi toisena kielenä. Maahanmuuttajien suomen kielen opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 76–90.

GEBER, ERIK 1995.

Suomi lähtökielten näkökulmasta. Teoksessa Rekola, N. (toim.) Suomi toisena kielenä. Maahanmuuttajien suomen kielen opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 56–69.

GEBER, ERIK (toim.) 1996.

Suomen kielen kontrastiivinen opas. Opetushallitus. Helsinki: Yliopistopaino.

GEBER, ERIK 1998.

Suomi toisena kielenä – ylioppilaskoe. Teoksessa Rekola, Nina & Korpe-la, Helena (toim.), Toisella kielellä – näkökulmia lasten ja nuorten suomi toisena kielenä -opetukseen. Kehittyvä koulutus 6/1998. Helsinki: Opetushallitus. 26–34.

GEBER, ERIK & SINKO, PIRJO 1996.

Suomi toisena kielenä -ylioppilaskoe. Virke 5, 54–55.

GROUNDSTROEM, AXEL 1996.

Wunschvorstellungen zu einem Wörterbuch des Finnischen als Fremdsprache. Teoksessa Martin, M. & Muikku-Werner, P. (eds.) Finnish and Estonian – new target languages. Proceedings of the Fenno-Ugric Languages as Second and Foreign Languages Symposium. Jyväskylä: University of Jyväskylä, Centre for Applied Language Studies. 54–64.

GRÖNHOLM, MAIJA 1994.

Dags att ompröva undervisningen i finska. Tempus 7, 28–29.

HAAPAKOSKI, AIRA 1994.

Sosiodraamaa maahanmuuttajakoulutuksessa. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 2, 32–33.

HAAPAKOSKI, AIRA 1995.

Eväitä reppuun – kokonaisvaltaista oppimista sosiodraaman avulla. Teoksessa Saarinen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulutuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 62–72.

HAAPAMÄKI, REETTA 1996.

Suomi toisena kielenä Pukinmäen yläasteella. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 25–26.

HAAPAMÄKI, REETTA & KUUKKA, KATRI 1996.

Maahanmuuttajat helsinkiläisessä peruskoulussa. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 15–20.

HAAPARANTA, ANJA 1994.

Suomen kielen verbien opetuksen ongelmia. Teoksessa Specimina Fennica Tomus V. Colloquia Contrastiva Tomus II. Szombathely: Berszenyi Dániel Tanárképző F iskola. 17–26.

HAHMO, SIRKKA-LIISA 1993.

Mietteitä sanaston opettamisesta. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 13–26.

HAHMO, SIRKKA-LIISA & NIKKILÄ, OSMO (toim.) 1996.

Vieraan ymmärtäminen. Kirjoituksia kielestä ja kulttuurista. Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Toimituksia 656. Vaasa: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura/Helsinki.

HAKULINEN, AULI 1990.

Suomi kansainvälisenä kielenä. Yliopisto 16, 16.

HAUHIA-NAGY, ULLA 1983.

Yliopistojen ulkopuolella tapahtuvasta suomen kielen opiskelusta Unkarissa. Teoksessa Korhonen, M. & Virtaranta, P. (toim.) Ulkomaanlehtorit Unkarissa. Castrenianumin toimitteita 25. Vammala. 36–40.

HEIKKILÄ, SATU 1998.

Viestinnän kompastuskiviä kulttuurien kohdatessa. Teoksessa Rekola, Nina & Korpela, Helena (toim.), Toisella kielellä – näkökulmia lasten ja nuorten suomi toisena kielenä -opetukseen. Kehittyvä koulutus 6/1998. Helsinki: Opetushallitus. 7–10.

HERAJÄRVI, SINIKKA 1996.

Tromssa, maailman pohjoisin yliopisto. Virke 5, 22–23.

HINTIKKA, ANNA-MAIJA 1993.

Ääntäminen – kielen opetuksen punainen lanka. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 1, 12–13.

HINTIKKA, ANNA-MAIJA 1994.

Suomea paperille. Teoksessa Suni, M. & Aalto, E. (toim.) Suuntaa suomenopetukseen – tuntumaa tutkimukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 163–174.

HINTIKKA, ANNA-MAIJA & HÄMÄLÄINEN, EILA 1994.

Suomea ulkomaalaisen suuhun. Teoksessa Suni, M. & Aalto, E. (toim.) Suuntaa suomenopetukseen – tuntumaa tutkimukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 137–161.

HINTIKKA, IRMELI 1997.

Kesäkurssitoimintaa 60-luvulta lähtien. Teoksessa Raanamo, Anna-Maija & Tuomikoski, Paula (toim.) Kielisillan rakentajat. Katsaus ulkomaanlehtori- ja kielikurssitoimintaan ja toiminnan arviointi. Helsinki: Opetusministeriö. 212–219.

HOLM, ALESSANDRO 1999.

Translatiivin ja essiivin predikoivat funktiot skandinaavin silmin. Teoksessa Martin, M. & Voionmaa, K. (toim.) Yhdeksän tutkielmaa suomesta toisena ja vieraana kielenä. Suomen kielen laitoksen julkaisuja 40. Jyväskylä: Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos. 103-115.

HOLMAN, EUGENE 1988.

Finnmorph: a computerized reference tool for students of Finnish morphology. Computers and Humanities 22, 165–172.

HYTÖNEN, PÄIVI 1997.

Merkityksistä kielen kategorioiden ja tekstien konstruointiin. Virittäjä 4/1997, 590–593. (Miten S2-tiedoista on hyötyä äidinkielen opetukselle.)

HÄMÄLÄINEN, EILA 1982.

Suomen opettaminen vieraana kielenä: kokemuksia ja ongelmia. Teoksessa Karlsson, F. (toim.) Suomi vieraana kielenä. Juva: WSOY. 147–161. (Ks. myös Virittäjä 84(4), 349–370.)

HÄMÄLÄINEN, EILA 1987.

Suomi vieraana kielenä: oppikirjan laatijan ajatuksia. Teoksessa Hirvonen, P. (toim.) Language and learning materials. AFinLA:n vuosikirja 1987. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 44. Joensuu: AFinLA. 165–172.

HÄMÄLÄINEN, EILA 1993.

Näin syntyy predikatiiveja. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 2, 8–9.

HÄMÄLÄINEN, EILA 1994.

Partitiivia pitkin ja poikin – suomenoppijan partitiiviongelmia. Teoksessa Suni, M. & Aalto, E (toim.) Suuntaa suomenopetukseen – tuntumaa tutkimukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 23–36.

HÄMÄLÄINEN, EILA 1996.

Miten opettaa kielioppia kielioppiin tottumattomille? Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Suomi toisena/vieraana kielenä – ajatuksia kielestä, kulttuurista, metodeista. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitos. Helsinki: Edita.

HÄMÄLÄINEN, EILA 1996.

"Sitä oli mielenkiintoinen asiaa". Subjektin, objektin ja predikatiivin opettamisesta. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Suomi toisena/vieraana kielenä - ajatuksia kielestä, kulttuurista, metodeista. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitos. Helsinki: Edita. 28–35.

HÄNNIKÄINEN, SARA 1997.

Suomen avulla ystäviä, menestystä ja vaikutusvaltaa. Virittäjä 4/1997, 599-601.

IKONEN, KRISTIINA (toim.) 1994.

Oppimateriaaliluettelo maahanmuuttajien suomen kielen opetukseen peruskouluissa ja lukioissa. Opetushallituksen julkaisusarjat. Raporttisarja 24/1994. Helsinki: Valtion painatuskeskus.

IKONEN, KRISTIINA 1995.

Suomi toisena kielenä -opetuksen kehukset. Teoksessa Rekola, N. (toim.) Suomi toisena kielenä. Maahanmuuttajien suomen kielen opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 7–11.

INGO, RUNE 2000.

Suomen kieli vieraan silmin. Vaasan yliopiston käännösteorian ja ammattikielten tutkijaryhmän julkaisut nro. 26. Vaasa: Vaasan yliopiston nykysuomen ja kääntämisen laitos.

JAKAB, LÁSZLÓ 1983.

Unkarin ja suomen fraseologiaa oppimassa (Unkarilais-suomalaisesta sanakirjasta). Teoksessa Korhonen, M. & Virtaranta, P. (toim.) Ulkomaanlehtorit Unkarissa. Castrenianumin toimitteita 25. Vammala. 61–67.

JOKINEN, MAIJALIISA 1992.

Pragmaatikon ajatuksia kielenopetuksesta. Teoksessa Koski, M. (toim.) Kontrastiivista kielentutkimusta II. Fennistica 10. Turku: Åbo Akademi. 7–19.

JOKINEN, MAIJALIISA 1995.

Kaanon kuin kanuuna – eli suomalaisen kirjallisuuden opettamisesta ulkomailla. Teoksessa Koitto, A-K. & Vehkanen, M. (toim.) Senaatintorilta Orajärven osuuskaupalle: ulkomaanlehtori todellisuuden tulkkina. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 49. Turku: Turun yliopisto. 34–40.

JÄPPINEN, TUULA 1994.

Suullisen kielitaidon aktivointiharjoituksia aikuisille. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Sujuvammin suomea: materiaalia suomi vieraana kielenä -opetukseen. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitoksen julkaisuja 9. Vantaa: Helsingin yliopisto. 17–27.

JÄRVINEN, SARI 1999.

Sanojen selittämisestä suomi toisena kielenä -oppitunneilla Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

JÖNSSON-KORHOLA, HANNELE 1992.

Finnish as a foreign language/second language: Teacher training. Kieli-keskusuutisia 9, 8–13.

JÖNSSON-KORHOLA, HANNELE 1996.

Monisteesta mäkkiin – opitaan ääntämään suomea suomeksi. Teoksessa Hahmo, Sirkka-Liisa & Nikkilä, Osmo (toim.), Vieraan ymmärtäminen. Kirjoituksia kielestä ja kulttuurista, 33–39. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. Helsinki.

KAINULAINEN, MAIJA 1981.

Suomen kielen opetuksesta ulkomaalaisille. Siirtolaisuus-Migration 1, 15–22.

KAIVAPALU, ANNEKATRIN 1999.

Monikko kontekstissa ja kontekstivapaana. Teoksessa Martin, M. & Voionmaa, K. (toim.) Yhdeksän tutkielmaa suomesta toisena ja vieraana

kielenä. Suomen kielen laitoksen julkaisuja 40. Jyväskylä: Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos. 116–128.

KAIVAPALU, ANNEKATRIN 1999.

Suomen nominien monikon opettaminen virolaisissa kouluissa. Teoksessa Pietilä, P. & Salo, O-P. (toim.) *Multiple Languages – Multiple Perspectives*. AFinLAn vuosikirja 1999. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 57. Jyväskylä: AFinLA. 155-159.

KALLIOKOSKI, JYRKI 1992.

Suomi vieraana kielenä: opetusmenetelmistä ja kieliopin opetuksesta. Teoksessa *Nordens språk i Baltikum*. Nordisk språksekretariats rapporter 18. Oslo: Nordisk språksekretariat. 95–103.

KALLIOKOSKI, JYRKI 2000.

Monikielinen Suomi ja suomen kielen tutkimus. *Virittäjä* 104(1), 71-76.

KALLIOKOSKI, JYRKI 1995.

Suomi toisena ja vieraana kielenä -tutkimus etsii muotoaan. *Korkeakoulutieto* 3, 82–86.

KALLIOKOSKI, JYRKI 1996.

Kielentutkijan näkökulma kulttuurienväliseen kommunikaatioon. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) *Suomi toisena/vieraana kielenä – ajatuksia kielestä, kulttuurista, metodeista*. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitos. Helsinki: Edita. 73–92.

KÁLMÁN, BÉLA 1983.

Fennougriin opetuksesta Debrecenin yliopistossa. Teoksessa Korhonen, M. & Virtaranta, P. (toim.) *Ulkomaanlehtorit Unkarissa*. Castrenianumin toimitteita 25. Vammala. 126-129.

KARANKO, MARJATTA 1994.

Peruskouluikäisten pakolaislasten ja turvapaikan hakijoiden koulutus. Teoksessa Talvitie, U. & Rekola, N. (toim.) *Maahanmuuttajaoppilaiden opetuksesta*. Helsinki: Opetushallitus. 9–11.

KARANKO, MARJATTA & KORPELA, HELENA 1995.

Suomen kielen opetus valmistavassa opetuksessa. Teoksessa Rekola, N. (toim.) *Suomi toisena kielenä*. Maahanmuuttajien suomen kielen opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 22–31.

KARANKO, MARJATTA & TALVITIE, ULLA 1995.

Oppimateriaalien käytöstä. Teoksessa Rekola, N. (toim.) Suomi toisena kielenä. Maahanmuuttajien suomen kielen opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 100–103.

KARJALAINEN, MERJA & ZAMAN-ZADEH, MINNA 1996.

"I wonder who made this exercise". Suomen oppimista tietokoneen avulla. Teoksessa Sulkala, Helena & Zaman-Zadeh, Minna (toim.), Suomenoppijan kieli tutkimuskohteena. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitoksen julkaisuja nro 5. Oulu: Oulun yliopisto. 221–232.

KARLSSON, FRED 1976.

En kurs i finska på lingvistisk grund. Teoksessa Sigurd, B. & af Trampe, P. (red.) Lingvistik och språkpedagogik. Stockholm: Stockholms universitet, Institutionen för lingvistik. 17–32.

KARLSSON, FRED 1976.

Finskans struktur. Lund: Liber Läromedel.

KARLSSON, FRED 1982.

Kieliteorian relevanssi suomen kielen opetukselle. Teoksessa Karlsson, F. (toim.) Suomi vieraana kielenä. Juva: WSOY. 89–114.

KARLSSON, FRED 1982.

Suomen peruskielioppi. Pieksämäki: SKS. (Teos on ilmestynyt myös englanniksi, espanjaksi, kiinaksi, ruotsiksi, saksaksi ja vietnamiksi.)

KARLSSON, GÖRAN 1978.

Finsk formlära. Borgå: Söderström & Co.

KARLSSON, LENA 1988.

Suomen imperatiivin opettamisesta. Pro gradu -tutkielma. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

KARLSSON, MARJA-LIISA 1993.

Miksei ne opi? ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 1, 5.

KARLSSON, TIMO & NIELSEN, SINIKKA 1995.

Kirjallisuudenopetuksen isännät ja rengit. Teoksessa Koitto, A-K. & Vehkanen, M. (toim.) Senaatintorilta Orajärven osuuskaupalle: ulkomaanlehtori suomalaisen todellisuuden tulkkinä. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 49. Turku: Turun yliopisto. 46-52.

KARPPINEN, KAISA 1996.

Suomi toisena ja vieraana kielenä -oppikirjojen dialogien kuvausta. Teoksessa Sulkala, Helena & Zaman-Zadeh, Minna (toim.), Suomenoppijan kieli tutkimuskohteena. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitoksen julkaisuja nro 5. Oulu: Oulun yliopisto. 210–220.

KARVONEN, DANIEL 1994.

Vaikeita sijamuotoja suomen kielen ajanilmauksissa. Virittäjä 98(3), 453–457.

KATAJISTO, KIRSI 2000.

Opetatko objektia vai objektin? Objekti suomi toisena kielenä – oppikirjoissa ja –ylioppilaskokeen kirjoitelmissa. Pro gradu –tutkielma. Tampereen yliopiston suomen kielen ja yleisen kielitieteen laitos.

KERAVUORI, KYLLIKKI 1991.

Suomi vieraana kielenä opetuksen näkökulmasta. Aikakauskirja Äidinkielen opetustiede 10, 58–65.

KOIVISTO, RISTO 1993.

Tehdään käännösharjoituksia, harjoitellaan kääntämistä. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 155–166.

KOKKO-ZALCMAN, ANNA 1995.

Keskiajan Ranskan Farce ja Sotie Tampereen teatterimontussa. Teoksessa Koitto, A-K. & Vehkanen, M. (toim.) Senaatintorilta Orajärven osuuskaupalle: ulkomaanlehtori suomalaisen todellisuuden tulkkina. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 49. Turku: Turun yliopisto. 123–127.

KOPONEN, EINO 1988.

Suomen kieli oppiaineena Moskovan yliopistossa. Kieliposti 1, 13–14.

KORHONEN, NINA 1990.

Missä kantimissa suomen kielen opiskelu on Petroskoissa? (Maria Mulousen haastattelu.) Yliopisto 25, 3.

KORPELA, HELENA 1996.

Suomi toisena kielenä peruskoulun opetussuunnitelmassa. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 9–14.

KOSONEN-FANTAPIÉ, ANJA 1995.

Impivaara suomalaisen todellisuuden peilinä. Teoksessa Koitto, A-K. & Vehkanen, M. (toim.) Senaatintorilta Orajärven osuuskaupalle: ulkomaanlehtori suomalaisen todellisuuden tulkkinä. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 49. Turku: Turun yliopisto. 72–88.

KOTKANSALO, PIRJO 1995.

Vieraskielinen lapsi päivähoitossa. Teoksessa Takkinen, R. & Haapanen, M-L. (toim.) Monikielinen Suomessa. Suomen logopedis-foniatrisen yhdistyksen julkaisuja 28. Helsinki: Yliopistopaino. 53–62.

KOURI, MARJUT 1994.

Elaborointikokeilu. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Sujuvammin suomea: materiaalia suomi vieraana kielenä -opetukseen. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitoksen julkaisuja 9. Vantaa: Helsingin yliopisto. 7–16.

KRISTIANSEN, IRENE 1996.

Tehokkaita oppimisstrategioita kognitiivisen psykologian tutkimustuloksiin pohjautuen. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Suomi toisena/vieraana kielenä – ajatuksia kielestä, kulttuurista, metodeista. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitos. Helsinki: Edita. 93–122.

KURKELA, ANNA 1994.

Yksilöllisen opetus suunnitelman kartoitus. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Sujuvammin suomea: materiaalia suomi vieraana kielenä -opetukseen. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitoksen julkaisuja 9. Vantaa: Helsingin yliopisto. 65–82.

KURKELA, ANNA 1996.

Suomi toisena kielenä lukiossa. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 27–32.

KUUKKA, KATRI 1995.

Suomen opetus etenee: vuorovaikutusta ja sanaston kartuttamista. Teoksessa Rekola, N. (toim.) Suomi toisena kielenä. Maahanmuuttajien suomen kielen opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 35–36.

KUUKKA, KATRI 1996.

Maahanmuuttajat ala-asteella. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 21–24.

KUUKKA, KATRI & HAAPAMÄKI, REETTA 1994.

Maahanmuuttajaopetuksen oppimateriaaleista. Virke 4, 25–27.

KUUKKA, KATRI & TALVITIE, ULLA 1995.

Uusi maahanmuuttajaoppilas yleisopetuksessa. Teoksessa Rekola, N. (toim.) Suomi toisena kielenä. Maahanmuuttajien suomen kielen opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 32–34.

KYYKKÄ, TANJA 2001.

Puhekielen eri muodot suomi toisena kielenä –opetuksessa. Opettajien ja opiskelijoiden näkemyksiä kielen variaatiosta ja opetuksesta. Pro gradu –tutkielma. Tampereen yliopisto, suomen kielen ja laitos. 92 s.

LAAJO-SZAKOWSKA, LEENA 1993.

Teitittelystä ja sinuttelusta. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 177–181.

LAACKONEN, TUULA 1995.

Laimennetut enkelit – rakkausviihde ja suomalainen todellisuus. Teoksessa Koitto, A-K. & Vehkanen, M. (toim.) Senaatintorilta Orajärven osuuskaupalle: ulkomaanlehtori suomalaisen todellisuuden tulkkina. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 49. Turku: Turun yliopisto. 94–107.

LAINEN, RAUNO 1993.

Luku- ja kirjoitustaidottomien maahanmuuttajien opettaminen. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 2, 6–7.

LAITALA, MAIJA 1995.

Tiedon hankinnasta ja välittämisestä sekä kirjallisesta työskentelystä. Teoksessa Rekola, N. (toim.) Suomi toisena kielenä. Maahanmuuttajien suomen kielen opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 71–75.

LAKÓ, GYÖRGY 1983.

110 vuotta fennougristiikan opetusta Budapestin yliopistossa. Teoksessa Korhonen, M. & Virtaranta, P. (toim.) Ulkomaanlehtorit Unkarissa. Castrenianumin toimitteita 25. Vammala. 122–125.

LAMUSUO, SIRKKA 1994.

"Opettaja, mikä ero kuukautiset – kuu?" Virke 4, 15–17.

LARJAVAARA, MATTI 2001.

Tämä, tuo vai se? Kielikello 4/2001, 17-22.

LATOMAA, SIRKKU 1993.

Finska och svenska som andraspråk i Finland: utbildning, forskning och forskningsbehov. Teoksessa Golden, A. & Hvenekilde, A. (red.) Rapport fra det andre forskersymposiet om Nordens språk som andrespråk i Oslo den 19.-20. mars 1993. Oslo: Universitetet i Oslo, Institutt for lingvistiske fag. 42-61.

LATOMAA, SIRKKU 1993.

Mitä hyötyä on oppijoiden kielitaustan tuntemisesta? Teoksessa Aalto, E. & Suni, M. (toim.) Kohdekielenä suomi. Näkökulmia opetukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 1. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 9-31.

LATOMAA, SIRKKU 1993.

Opettajat ja tutkijat: miten lyödä viisaat päämme yhteen? ULPU: Ulko-maalaisopettajien puheenvuoroja 1, 19.

LATOMAA, SIRKKU 1994.

Suomi toisena ja vieraana kielenä: opetusalan kehityslinjoja ja tulevaisuudennäkymiä. Teoksessa Pool, R. & Valge, J. (toim.) Emakeel ja teised keeled 8.-10. oktoober 1993. Ettekanded. Tartu: Tartu ülikool. 63-77.

LATOMAA, SIRKKU 1995.

On bilingualism and education of language minority children in Finland. FINLANCE Volume XVI, 5-18.

LATOMAA, SIRKKU 1995.

Suomi toisena kielenä: näkökulmia opetukseen ja oppimiseen. Teoksessa Hannesdóttir, A. H. (red.) Nordens språk i Östeuropa - Pohjoismaiden kielet Itä-Euroopassa. Nordisk språksekretariats rapporter 21. Oslo: Nordisk språksekretariat. 80-94.

LATOMAA, SIRKKU 1996.

Finnish as a second and foreign language: perspectives on teaching and research. Teoksessa Martin, M. & Muikku-Werner, P. (eds.) Finnish and Estonian - new target languages. Proceedings of the Fenno-Ugric Languages as Second and Foreign Languages Symposium. Jyväskylä: University of Jyväskylä, Centre for Applied Language Studies. 10-30.

LATOMAA, SIRKKU 1996.

Finnish as a second language – What, how and why? Teoksessa Huss, L. (red.), *Många vägar till tvåspråkighet*, 111-113. Uppsala Multiethnic papers 38. Uppsala University. Centre for Multiethnic Research. Uppsala.

LATOMAA, SIRKKU 1997.

Lisää oopiumia muunkielisille! *Aikalainen* 2/1997, 16.

LATOMAA, SIRKKU & TUOMELA, VELI 1993.

Ulkomaalaisopetuksen haasteet suomen kielen yliopisto-opinnoille. *Viritäjä* 98(3), 467–468.

LAUKKANEN, ESA 1994.

Kielistudion mahdollisuudet maahanmuuttajakoulutuksessa. Teoksessa Miettinen, R., Laukkanen, E., Mämmi, E. & Oristo, I. (toim.) *Opiskelijana maahanmuuttaja*. Jyväskylän ammatillisen opettajakorkeakoulun selviytyksiä ja puheenvuoroja 2. Jyväskylä: Jyväskylän ammatillinen opettajakorkeakoulu. 67–96.

LAURANTO, YRJÖ 1994.

Sisä- ja ulkopaikallissijat – onko perinteinen opettamisjärjestys perusteltu? Teoksessa Suni, M. & Aalto, E. (toim.) *Suuntaa suomenopetukseen – tuntumaa tutkimukseen*. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 37–61.

LAURANTO, YRJÖ 1995.

Normi, rekisteri ja S2-opetus. *Virittäjä* 99(2), 261–263.

LAURANTO, YRJÖ & PARVIAINEN, AIRA & RAINÓ, PÄIVI 1993.

Morfologiaa vai fraaseja vai molempia? Onko vain yksi tapa opettaa suomea? *Kieliposti* 4, 38–40.

LAURANTO, YRJÖ 1998.

Yhteinen kieli, korrekti kielinäkökulma puhutun suomen opetuksessa. Teoksessa Rekola, N. & Korpela, H. (toim.), *Toisella kielellä – näkökulmia lasten ja nuorten suomi toisena kielenä -opetukseen*. *Kehittyvä koulu* 6/1998. Helsinki: Opetushallitus. 54–61.

LAVIKKALA, PÄIVI 1994.

Peruskoulun yläasteen aktivointijakso. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) *Sujuvammin suomea: materiaalia suomi vieraana kielenä -opetukseen*. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitoksen julkaisuja 9. Vantaa: Helsingin yliopisto. 37–45.

LECTIO 6/1986.

Erikoisnumero: Ulkomaanlehtori – opettaja – tutkija – kulttuurilähettiläs.

LEHIKOINEN, LAILA 1994.

Suomea ennen ja nyt: suomen kielen kehitys ja vaihtelu. Helsinki: Finn Lectura.

LEHTIMAJA, INKERI 1999.

Jaettu opettajuus. Opettajien vuorovaikutusroolit kaksikielisessä opetuksessa. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

LEHTONEN, TIINA 2001.

Kieliopin progressio S2-alkeisoppikirjoissa: kommunikatiivisuutta, mutta miten? Pro gradu -työ. Tampereen yliopisto, suomen kielen laitos. 69 s.

LEPÄSMAA, ANNA-LIISA 1993.

Vierassuomen opettamisesta. Kieliposti 3, 20–22.

LEPÄSMAA, ANNA-LIISA 1996.

Transitiivi- ja intransitiiviverbien merkityseron opettamisesta. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Suomi toisena/vieraana kielenä – ajatuksia kielestä, kulttuurista, metodeista. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitos. Helsinki: Edita. 63–72.

LEPÄSMAA, ANNA-LIISA 1996.

Verbien ja paikansijojen dynaamisuudesta. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Suomi toisena/vieraana kielenä – ajatuksia kielestä, kulttuurista, metodeista. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitos. Helsinki: Edita. 53–62.

LEPÄSMAA, ANNA-LIISA & LIEKO, ANNELI & SILFVERBERG, LEENA 1996.

Miten sanoja johdetaan. Suomen kielen johto-oppia. Helsinki: Finn Lectura.

LIEKO, ANNELI 1992.

Suomen kielen fonetiikkaa ja fonologiaa ulkomaalaisille. Helsinki: Finn Lectura.

LINDBERG, ANITA 1995.

Maahanmuuttajat koulussa – opettajan näkökulma. Teoksessa Takkinen, R. & Haapanen, M-L. (toim.) Monikielinen Suomessa. Suomen logopedis-foniatriksen yhdistyksen julkaisu 28. Helsinki: Yliopistopaino. 79–82.

LINDÉN, LISBETH 1985.

Suomen objektin opettamisesta suomenruotsalaisissa lukioissa. Pro gradu -tutkielma. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

LINDROOS-ERMÁKOVÁ, HILKKA 1993.

Fraseologiaa suomea vieraana kielenä opiskelevillekin. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 87–96.

LÖFBERG, ERKKI 1992.

Kolmen suomen kielen alkeisoppikirjan tarkastelua. Sivulaudaturtutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

MAJAKANGAS, PIRKKO & HARTIKAINEN, SUSANNA 1998.

Ammattialaan liittyvä suomen kielen opetus. Teoksessa Rekola, N. & Korpela, H. (toim.), Toisella kielellä – näkökulmia lasten ja nuorten suomi toisena kielenä -*opetukseen*. Kehittyvä koulutus 6/1998. Helsinki: Opetushallitus. 62–64.

MARTIN, MAISA 1990.

Ulkomaalaisuomi ja selkokieli. Kielikello 4, 26.

MARTIN, MAISA 1993.

Matkailijana Morfologiassa. Teoksessa Aalto, E. & Suni, M. (toim.) Kohdekielenä suomi. Näkökulmia opetukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 1. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 51–70.

MARTIN, MAISA 1995.

Kuka nyt mitäkin tutkii? Uutisia Suomi toisena kielenä -tutkimuksesta. Teoksessa Takkinen, R. & Haapanen, M-L. (toim.) Monikielinen Suomessa. Suomen logopedis-foniatriksen yhdistyksen julkaisuja 28. Helsinki: Yliopistopaino. 44–47.

MARTIN, MAISA 1996.

Olli, minä ja verbit. Teoksessa Hahmo, S-L. & Nikkilä, O. (toim.), Vieraan ymmärtäminen. Kirjoituksia kielestä ja kulttuurista, 24–32. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. Helsinki.

MARTIN, MAISA 1996.

Testattava kieli testikielenä - yksikielisen kielitaidon arvioinnin ongelmia. Teoksessa Pool, R. (toim.) Ema keel ja teised keeled II 18.-20. oktoober 1996. Ettekanded, 71-80. Tartu: Tartu Ülikool, Eesti keel voorkeelena.

MARTIN, MAISA 1997.

Alan koulutusmahdollisuudet. Teoksessa Raanamo, A-M. & Tuomikoski, P. (toim.) Kielisillan rakentajat. Katsaus ulkomaanlehtori- ja kielikurssi-toimintaan ja toiminnan arviointi. Helsinki: Opetusministeriö. 43-45.

MARTIN, MAISA 1998.

Taivutus tutuksi. Teoksessa Rekola, N. & Korpela, H. (toim.), Toisella kielellä – näkökulmia lasten ja nuorten suomi toisena kielenä –opetukseen. Kehittyvä koulutus 6/1998. Helsinki: Opetushallitus. 41-46.

MARTIN, MAISA & AALTO, EIJA & HUHTA, ARI & SIITONEN, KIRSTI & SUNI, MINNA 1993.

Developing a national proficiency test of Finnish as a second language: The process and problems. Teoksessa Golden, A. & Hvenekilde, A. (red.) Rapport fra det andre forskersymposiet om Nordens språk som andrespråk i Oslo den 19.-20. mars 1993. Oslo: Universitetet i Oslo, Institutt for lingvistiske fag. 294-302.

MARTIN, MAISA & SIITONEN, KIRSTI & TARNANEN, MIRJA 1995.

Suomen kielen taidot puntarissa. Virittäjä 99(1), 94-100.

MARTIN, MAISA 1999.

Mikä on keskeisintä suomen kielessä? Teoksessa Pekkola, S. (toim.) Sadanmiehet. Aarni Penttilän ja Ahti Rytkösen juhlaKirja. Suomen kielen laitoksen julkaisuja 41. Jyväskylä: Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos. 155–181.

MATILAINEN, PEKKA 1989.

Suomen kieltä Lontoon yliopistossa. Yliopisto 31, 12-13.

MÁTYÁS, EMESE 1999.

Suomi toisena kielenä -alan historiaa ja nykypäivää. Teoksessa Martin M. & Voionmaa K. (toim.) Yhdeksän tutkielmaa suomesta toisena ja vieraana kielenä. Suomen kielen laitoksen julkaisuja 40. Jyväskylä: Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos. 19-37.

MAUNULA, EIJA-LIISA 1995.

Kokemuksia kommunikatiivisten työtapojen käytöstä. Teoksessa Saari-
nen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulu-
tuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 55-61.

MIESKOLAINEN, HEIKKI 1994.

Suomea toisena kielenä opettavien täydennyskoulutuksesta. Virke 4, 5-7.

MIESKOLAINEN, HEIKKI 1996.

Suomi toisena kielenä -ylioppilastutkinnon ensiaskeleet. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 33-36.

MIESKOLAINEN, HEIKKI 1998.

Tämmöstä enemmän - näkökulmia lukion suomi toisena kielenä -opetuksen käytänteisiin. Teoksessa Rekola, N. & Korpela, H. (toim.), Toisella kielellä - näkökulmia lasten ja nuorten suomi toisena kielenä -opetukseen. Kehittyvä koulutus 6/1998. Helsinki: Opetushallitus. 22-25.

MIETTINEN, HILKKA 1994.

Kuinka suhtautua ulkomaalaisen puhumaan suomen kieleen? Teoksessa Suni, M. & Aalto, E. (toim.) Suuntaa suomenopetukseen - tuntumaa tutkimukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 195-210.

MIETTINEN, MARJA-LEENA 1995.

Sydän ja mieli työssä - roolien ytimistä suomalaisuuden ymmärtämiseen. Teoksessa Koitto, A-K. & Vehkanen, M. (toim.) Senaatintorilta Orajärven osuuskaupalle: ulkomaanlehtori suomalaisen todellisuuden tulkinna. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisu- ja 49. Turku: Turun yliopisto. 119-122.

MILOVIDOVA, OLGA 1999.

Mitä suomea opetetaan Pietarissa? Teoksessa Martin, M. & Voionmaa, K. (toim.) Yhdeksän tutkielmaa suomesta toisena ja vieraana kielenä. Suomen kielen laitoksen julkaisuja 40. Jyväskylä: Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos. 61-79.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1993.

Fennistiikan uusia haasteita. Virittäjä 97(3), 472-474.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1993.

Impositiivisuus ja kielellinen variaatio. Julkisten keskustelujen käskyt ja kysymykset kielenopetuksen näkökulmasta. Joensuun yliopiston humanistisia julkaisuja n:o 14. Joensuu: Joensuun yliopisto.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1993.

Lauseesta lausumaan - pragmatiikan haaste kielenopetukselle. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 2, 12-13.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1993.

Pragmatiikka ja suomi vieraana kielenä. Teoksessa Aalto, E. & Suni, M. (toim.) Kohdekielenä suomi. Näkökulmia opetukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 1. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 87-106.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1994.

Miten suomalainen käskee ja kysyy - impositiivit kielenopetuksen näkökulmasta. Teoksessa Laurinen, L. & Luukka, M-R. (toim.) Puhekulttuurit ja kielten oppiminen. AFinLA:n vuosikirja 1994. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 52. Jyväskylä: AFinLA. 151-168.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1994.

Oma maako mansikka - suomi vieraana kielenä ja kulttuurina. Teoksessa Tuunainen, K. (toim.) Monokulttuurista monikulttuuriin. Kansainvälisyyskasvatusta opettajille ja opettajankouluttajille. Kasvatustieteiden tiedekunnan selosteita. Joensuu: Joensuun yliopisto. 23-42.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1994.

Pragmatiikka - kielenopetuksen uusia haasteita. Teoksessa Pool, R. & Valge, J. (toim.) Emakeel ja teised keeled 8.-10. oktoober 1993. Ettekanded. Tartu: Tartu ülikool. 105-117.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1995.

Hupsis ja anteeksi - puheaktit ja kulttuurienvälinen viestintä. Teoksessa Stotesbury, H. & Honkanen, A. (toim.) Kielen kärjiltä. Joensuu: Joensuun yliopisto. 15-28.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1996.

Kulttuuritieto osana kielitaitoa. Teoksessa Pool, R. (toim.) Ema keel ja teised keeled II 18.-20. oktoober 1996. Ettekanded, 71-80. Tartu: Tartu Ülikool, Eesti keel voorkeelena. 81-89.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1997b.

Suomalaisten suhtautumisesta oppijan suomeen. Virittäjä 4/1997, 601-608.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO & AALTO, EIJA & DUFVA, HANNELE 1993.

Oma maako mansikka. Oppimateriaalia meille ja muille. Teoksessa Löfman, L., Kurki-Suonio, L., Pellinen, S. & Lehtonen, J. (eds.) The competent intercultural communicator. AFinLA:n vuosikirja 1993. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 51. Tampere: AFinLA. 67-77.

MURTO, MERVI 1991.

Se toinen kieli. Virke 2, 10-13.

MYLLER, IRJA IRINA 1994.

Opetuksen aktivointia ala- ja yläasteella. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Sujuvammin suomea: materiaalia suomi vieraana kielenä - opetukseen. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitoksen julkaisuja 9. Vantaa: Helsingin yliopisto. 28-36.

MÄKINEN, AULI 1997.

Sanasto suomen kielen alkeiskurssin opettajan opetuspuheessa. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopisto.

MÄKINEN, EEVA-KAISA 1995.

Selkokieli auttaa ymmärtämään. Teoksessa Saarinen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulutuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 80-88.

MÄMMI, ELINA 1994.

Suomen kielen taidon opettamisesta maahanmuuttajille Suomessa. Teoksessa Miettinen, R., Laukkanen, E., Mämmi, E. & Oristo, I. (toim.) Opiskelijana maahanmuuttaja. Jyväskylän ammatillisen opettajakorkeakoulun selvityksiä ja puheenvuoroja 2. Jyväskylä: Jyväskylän ammatillinen opettajakorkeakoulu. 27-66.

MÄMMI, ELINA 1995.

Suomen kielen opettamisesta ammatillisessa koulussa. Teoksessa Saarinen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulutuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 47-54.

NGUYEN QUONC CUONG & KORPELA, HELENA & LAITALA, MAIJA 1995.

Suomi toisena kielenä ja muut aineet. Teoksessa Rekola, N. (toim.) Suomi toisena kielenä. Maahanmuuttajien suomen kielen opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 91-99.

NIEMIKORPI, ANTERO 1994.

Kielen variaatio ja opetus vieraana kielenä. Teoksessa Pool, R. & Valge, J. (toim.) Emakeel ja teised keeled 8.-10. oktoober 1993. Ettekanded. Tartu: Tartu ülikool. 119-139.

NIEMINEN, TAIJA 2000.

Suomi toisena kielenä –opettajien koulutuksen kehittäminen Helsingin yliopistossa. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

NIIRANEN, LEENA 1999.

Suomen opetuksen tilanne Norjassa vuoden 1997 peruskoulu-uudistuksen jälkeen. Teoksessa Martin, M. & Voionmaa, K. (toim.) Yhdeksän tutkielmaa suomesta toisena ja vieraana kielenä. Suomen kielen laitoksen julkaisuja 40. Jyväskylä: Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos. 80-99.

NIKKARI, MARJA-LEENA 1994.

Albanian kieli suomen kielen opiskelijoiden lähdekielenä. Teoksessa Suni, M. & Aalto, E. (toim.) Suuntaa suomenopetukseen - tuntumaa tutkimukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 81-92.

NISSILÄ, LEENA 1996.

Suomen kielen opetus Virossa. Teoksessa Sulkala, H. & Zaman-Zadeh, M. (toim.), Suomenoppijan kieli tutkimuskohteena. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitoksen julkaisuja nro 5. Oulu: Oulun yliopisto. 1-14.

NISSILÄ, LEENA & REIMUS, KATRIN & TALPSEPP, EBE & ÖISPUU, JAAN 2001.

Lopussa kiitos seisoo. Lisälukemisto suomen kielen tunneille. Viron opetusministeriön suomen kielen neuvottelukunta, Suomen Viron-instituutti.

NISSINEN, ANNI & TAIVAINEN, TARJA 1996.

Sanasto suomi toisena kielenä -oppikirjoissa. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

NORMAN, MARJATTA 1993.

Eksistentiaalilauseiden opetuksesta norjalaisten tenttivastausten valossa. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 132-141.

NUMMENAHO, PIRJO 1993.

Suomen kielen sanaston opettamisesta italialaisille. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 35-40.

NUUTINEN, OLLI 1983.

Suomen opettaminen muunkielisille. Äidinkielen opettajien liiton vuosikirja 1983. Helsinki: ÄOL. 229-246.

NUUTINEN, OLLI 1989.

Suomea Kööpenhaminassa. Kieliposti 2, 30-35.

NUUTINEN, OLLI 1994.

Oma kieli vieraana. Teoksessa Nuutinen, O. Hetkisen pituus ja muita kirjoituksia kielestä. Tietolipas 128. Tampere: SKS. 9-36.

NUUTINEN, OLLI 1996.

Kielen oppikurssin laatimisesta. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Suomi toisena/vieraana kielenä - ajatuksia kielestä, kulttuurista, metodeista. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitos. Helsinki: Edita. 11-20.

NYYSSÖNEN, TUIJA & TUPAMÄKI, RIIKKA 2002.

Peninkulmasaappaat – maahanmuuttajan matka käytännön suomeen. Oppimateriaali suomea toisena ja vieraana kielenä opiskeleville maahanmuuttajille. Pro gradu –työ. Jyväskylän yliopisto, kielten laitos, suomen kieli. 94 s.

NYSTRÖM, HELENA & SEPPÄLÄ, MARITA 1994.

Kokeilu selkokielen käytöstä peruskoulussa. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Sujuvammin suomea: materiaalia suomi vieraana kielenä – opetukseen. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitoksen julkaisuja 9. Vantaa: Helsingin yliopisto. 54-64.

OJANIEMI, SIRKKA 1997.

Millaisessa ympäristössä ulkomaanlehtori toimii? Teoksessa Raanamo, A-M. & Tuomikoski, P. (toim.) Kielisillan rakentajat. Katsaus ulkomaanlehtori- ja kielikurssitoimintaan ja toiminnan arviointi. Helsinki: Opetusministeriö. 21-25.

OVELL, PETER 1996.

Suomessako futuuri? Tulevan ajan ilmaisemisen keinot suomen kieliopeissa ja ulkomaalaisoppijoille tarkoitetuissa oppikirjoissa. Pro gradu –tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

PACKALÉN, RIITTA 1995.

Jyväskylän yliopiston kielikeskuksen laatimat suomen kielen alkeistason testit. Eri testiversioiden sisältö ja yhteismitallisuus. Sivulaudaturtyö. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitos.

PAJULA, MARJA 1995.

Tuhansien murheellisten laulujen maa - rocklyriikan Suomi-kuvan jäljillä. Teoksessa Koitto, A-K. & Vehkanen, M. (toim.) Senaatintorilta Orajärven

osuuskaupalle: ulkomaanlehtori suomalaisen todellisuuden tulkkina. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 49. Turku: Turun yliopisto. 128-135.

PALMBERG, ROLF 1993.

Survival Finnish for foreign tourists. Teoksessa Hammarberg, B. (ed.) Problem, process, product in language learning. Papers from the Stockholm-Åbo Conference, 21-22 October 1992. Stockholm: Stockholm University, Department of Linguistics. 105-115.

PARVIAINEN, AIRA

1995. Systemaattista sanastonopetusta suggestopedian keinoin. Virittäjä 99(4), 559-564.

PIHLAJANIEMI, ANJA 1995.

Suomalaisen rasismin topeliaaniset juuret. Teoksessa Koitto, A-K. & Vehkanen, M. (toim.) Senaatintorilta Orajärven osuuskaupalle: ulkomaanlehtori suomalaisen todellisuuden tulkkina. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 49. Turku: Turun yliopisto. 64-71.

PIIKKI, ANNI 1995.

Maahanmuuttajien suomen kielen testauksesta. Teoksessa Takkinen, R. & Haapanen, M-L. (toim.) Monikielinen Suomessa. Suomen logopedisofoniatrisen yhdistyksen julkaisuja 28. Helsinki: Yliopistopaino. 25-33.

POHJOLAINEN, LIISA 1994.

Ulkomaalaisopetus - uusi haaste Roihuvuoren ammattioppilaitoksessa. Virke 4, 11-14.

PUNTA, TEA 2001.

Sijamuotojen opettaminen S2-oppikirjoissa. Pro gradu -työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 61 + 1 s.

PUNTA-SAASTAMOINEN, MAIJA-LIISA 1991.

Suomen kieltä ulkomaalaisille. Oppimateriaalin ja alan ongelmien kartoitusta. Kielikeskusuutisia 6, 14-16.

PUNTTILA, MATTI 1989.

Suomen kieltä ja kirjallisuutta Tukholman yliopistossa. Kieliposti 4, 32-34.

PURO, TARJA 1999.

Sanasto toisen kielen tutkimuksessa ja pedagogiikassa. Teoksessa Martin, M. & Voionmaa, K. (toim.) Yhdeksän tutkielmaa suomesta toisena ja

vieraana kielenä. Suomen kielen laitoksen julkaisuja 40. Jyväskylä: Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos. 143-158.

PÄLLI, PEKKA 1998.

Aikuisten suomi toisena kielenä -opetus: mihin kielitaidon osa-alueisiin tulisi panostaa. Teoksessa Rekola, Nina & Korpela, Helena (toim.), Toisella kielellä – näkökulmia lasten ja nuorten suomi toisena kielenä -opetukseen. Kehittyvä koulutus 6/1998. Helsinki: Opetushallitus. 17-21.

RAANAMO, ANNA-MAIJA 1991.

UKAN ja pohjoismaiden yhteistyö. Kieliposti 1, 22-25.

RAANAMO, ANNA-MAIJA 1995.

Suomen kieli vieraana kielenä ulkomaiden yliopistoissa. Korkeakoulutieto 3, 76-81.

RAANAMO, ANNA-MAIJA 1997.

Katsaus ulkomaanlehtori- ja kielikurssitoimintaan. Toimintaympäristö. Teoksessa Raanamo, Anna-Maija & Tuomikoski, Paula (toim.) Kielisillan rakentajat. Katsaus ulkomaanlehtori- ja kielikurssitoimintaan ja toiminnan arviointi. Helsinki: Opetusministeriö. 11-19.

RAANAMO, ANNA-MAIJA 1997.

Pätevyysvaatimukset ja valintamenettely. Teoksessa Raanamo, Anna-Maija & Tuomikoski, Paula (toim.) Kielisillan rakentajat. Katsaus ulkomaanlehtori- ja kielikurssitoimintaan ja toiminnan arviointi. Helsinki: Opetusministeriö. 42.

RAANAMO, ANNA-MAIJA & TUOMIKOSKI, PAULA (toim.) 1997.

Kielisillan rakentajat. Katsaus ulkomaanlehtori- ja kielikurssitoimintaan ja toiminnan arviointi. Helsinki: Opetusministeriö.

REKOLA, NINA 1994.

Maahanmuuttajalasten opetus osaksi normaalia opetustointia. MoniTori 2, 31-33.

REKOLA, NINA 1994.

Maahanmuuttajalasten opetusjärjestelyistä. Teoksessa Talvitie, U. & Rekola, N. (toim.) Maahanmuuttajaoppilaiden opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 5-9.

REKOLA, NINA & KORPELA, HELENA (toim.) 1998.

Toisella kielellä – näkökulmia lasten ja nuorten suomi toisena kielenä -opetukseen. Kehittyvä koulutus 6/1998. Helsinki: Opetushallitus.

RICHARDSON, ULLA 1993.

Näkökulmia puhutun suomen oppimiseen ja opettamiseen. Teoksessa Aalto, E. & Suni, M. (toim.) Kohdekielenä suomi. Näkökulmia opetukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 13. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 33-50.

RISSANEN, TERHI 1994.

Varianttien viidakossa - näkökulmia monikon genetiivin opettamiseen. Teoksessa Suni, M. & Aalto, E. (toim.) Suuntaa suomenopetukseen - tuntumaa tutkimukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 63-80.

RUUSKA, HELENA 1996.

Missä mennään Opetushallitus? Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 47-52.

RUUSKANEN-PARRUKOSKI, PIRKKO 1995.

Suomen kielen opetuksen integrointi ammattiopetukseen. Teoksessa Saarinen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulutuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 40-46.

SAARI, ELLI 1997.

Katsaus ulkomaisten yliopistojen Suomen kielen ja kulttuurin opetukseen. Teoksessa Raanamo, Anna-Maija & Tuomikoski, Paula (toim.) Kielisillan rakentajat. Katsaus ulkomaanlehtori- ja kielikurssitoimintaan ja toiminnan arviointi. Helsinki: Opetusministeriö. 161-211.

SAARINEN, SATU 1987.

Eksoottisia kieliä suomen opettajille. Kielikeskusuutisia 2, 11-13.

SAHAKOSKI, LENA 1992.

Suomen kielen imperatiivien opettaminen ja oppiminen Suomen ruotsinkielisissä kouluissa, eri opetusmenetelmien arviointi sekä ehdotuksia opetuksen monipuolistamiseksi ja kehittämiseksi. Lisensiaatintyö. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

SAHLMAN-KARLSSON, SIIRI 1982.

Suomi vieraana kielenä Uumajan yliopistossa. Teoksessa Karlsson, F. (toim.) Suomi vieraana kielenä. Juva: WSOY. 162-174.

SAINIO, ARI 1993.

Selkouutiset ulkomaalaisopetuksessa. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 2, 24-25.

SAINIO, ARI 1994.

Selkotestit ulkomaalaisten opetuksessa. Teoksessa Sainio, A. (toim.)
Selkoa selkokielestä. Jyväskylä: Gummerus. 149-154.

SALMI, TIINA 1993.

Marginaalisista lausetyypeistä kognitiivisen kieliopin näkökulmasta. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 142-151.

SALMU, ANU 2002.

Nais- ja mieskuva suomi toisena kielenä –oppikirjoissa. Pro gradu –työ.
Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 87 s. + liitteitä.

SALOVAARA, AULI 1996.

Maahanmuuttaja terveydenhuolto- ja sosiaalialan oppilaitoksessa. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 43-46.

SARAKETO, HANNA 1999.

Muoto ja merkitys suomen sanaston oppimisen alkuvaiheessa. Teoksessa Martin, M. & Voionmaa, K. (toim.) Yhdeksän tutkielmaa suomesta toisena ja vieraana kielenä. Suomen kielen laitoksen julkaisuja 40. Jyväskylä: Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos. 159-175.

SARSAMA, ARJA 1994.

Maahanmuuttajaopetus Vantaan koulutoimessa. Teoksessa Talvitie, U. & Rekola, N. (toim.) Maahanmuuttajaoppilaiden opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 48-51.

SAVELA, HELINÄ 1994.

Kaupankäynnin kirjeiden opettamisesta. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Sujuvammin suomea: materiaalia suomi vieraana kielenä -opetukseen. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitoksen julkaisuja 9. Vantaa: Helsingin yliopisto. 100-115.

SCHOT-SAIKKU, PÄIVI 1988.

Suomea Amsterdamissa. Kieliposti 2, 17-21.

SCHOT-SAIKKU, PÄIVI 1991.

Kieliopin termeistä. Virittäjä 95(4), 479-483.

SCHOT-SAIKKU, PÄIVI 1993.

Kieliopin esittelyn malleista. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 99-111.

SCHOT-SAIKKU, PÄIVI 1993.

Kieliopin termeistä. Virittäjä 97(3), 469-470.

SCHOT-SAIKKU, PÄIVI 1994.

Taivutuksen mallintamisesta ulkomaalaisopetuksessa. Virittäjä 98(2), 248-257. (Ks. myös Nuutinen, Olli 1994. Pieni täsmennys. Virittäjä 98(3), 459; Karlsson, Fred 1995. Taivutustyyppejä ja partitiivia koskeva täsmennys. Virittäjä 99(2), 247-249.

SCHOT-SAIKKU, PÄIVI 1995.

Prototyypisistä subjektista ja lausetyypeistä. Virittäjä 99(2), 253-261.

SCHRÖDER, HARTMUT 1994.

Suomen ja saksan keskustelukielioppia. Virittäjä 98(1), 120-123.

SIITONEN, KIRSTI 1988.

Suomea ulkomaalaisille kirjallisuuden välityksellä. Kielikeskusuutisia 7, 4-7.

SIITONEN, KIRSTI 1990.

Onko syytä opettaa kaikkia rinnakkaismuotoja? Teoksessa Tommola, J. (toim.) Vieraan kielen ymmärtäminen ja tuottaminen. AFinLA:n vuosikirja 1990. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 48. Turku: AFinLA. 169-178.

SIITONEN, KIRSTI 1992.

Kielenopetuksen menetelmistä ulkomaalaisille tarkoitetun opetusaineiston valossa. Teoksessa Nordens språk i Baltikum. Nordisk språksekretariats rapporter 18. Oslo: Nordisk språksekretariat. 104-112.

SIITONEN, KIRSTI 1993.

Peruslausetyypeistä johdettuja subjektittomia lauseita. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 118-131.

SIITONEN, KIRSTI 1994.

Kääntämättömissä olevien ilmausten kääntämisen opettaminen. Teoksessa Pool, R. & Valge, J. (toim.) Emakeel ja teised keeled 8.-10. oktoober 1993. Ettekanded. Tartu: Tartu ülikool. 141-152.

SIITONEN, KIRSTI 1994.

Suomen kielen suullisen taidon testaaminen. Teoksessa Laurinen, L. & Luukka, M-R. (toim.) Puhekulttuurit ja kielten oppiminen. AFinLA:n vuosikirja 1994. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisu nro 52. Jyväskylä: AFinLA. 293-306.

SIITONEN, KIRSTI 1995.

Suomea: Kuka? Kenelle? Missä? Opetettava kieli - opettaja - oppilas - opetusmaa - kunkin äidinkieli. Teoksessa Kataja, R. & Suikkari, K. (toim.) XXI Kielitieteen päivät Oulussa 6.-7.5.1994. Acta Universitatis Ouluensis B Humaniora 19. Oulu: Oulun yliopisto. 231-238.

SIITONEN, KIRSTI 1996.

Suomenoppijan syntaksin solmukohtia. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 151-156.

SIITONEN, KIRSTI 1996.

Suomea - miten, kenelle ja mitä opetusmateriaalia käyttäen? Teoksessa Hahmo, Sirkka-Liisa & Nikkilä, Osmo (toim.), Vieraan ymmärtäminen. Kirjoituksia kielestä ja kulttuurista, 40-50. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. Helsinki.

SILFVERBERG, LEENA 1993.

Mitä on suomi vieraana kielenä? Virittäjä 97(2), 245-252.

SILFVERBERG, LEENA 1993.

Suomen äänne- ja muoto-opin opetuksesta vieraskielisille. Virittäjä 97(3), 459-465.

SILFVERBERG, LEENA 1996.

Viestinnän kannalta ensisijaisia kieliopillisia kategorioita. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Suomi toisena/vieraana kielenä - ajatuksia kielestä, kulttuurista, metodeista. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitos. Helsinki: Edita. 36-52.

SINKO, PIRJO 1995.

Miten arvioida ja arvostella maahanmuuttajaoppilaan suomen kielen taitoa? Teoksessa Rekola, N. (toim.) Suomi toisena kielenä. Maahanmuuttajien suomen kielen opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 49-55.

SIPPONEN, EIJA-MARJA 1996.

Erytisopettaja ja maahanmuuttajaoppilas. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 37-42.

STORHAMMAR, MARJA-TERTTU 1993.

Miten opettajat puhuvat ulkomaalaisille? ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 2, 3.

STORHAMMAR, MARJA-TERTTU 1993.

Ulkomaalaisopettajien opetuspuheen piirteitä. Teoksessa Löfman, L., Kurki-Suonio, L., Pellinen, S. & Lehtonen, J. (eds.) The competent intercultural communicator. AFinLA:n vuosikirja 1993. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 51. Tampere: AFinLA. 79-97.

STORHAMMAR, MARJA-TERTTU 1994.

Me mennään vai me menemme? Joitakin suomalaisten ulkomaalaisopettajien opetuspuheen piirteitä. Teoksessa Pool, R. & Valge, J. (toim.) Emakeel ja teised keeled 8.-10. oktoober 1993. Ettekanded. Tartu: Tartu ülikool. 153-161.

STORHAMMAR, MARJA-TERTTU 1994.

Puhekielen asema ulkomaalaisopetuksessa. Virittäjä 98(1), 97-109.

STORHAMMAR, MARJA-TERTTU 1994.

Puhekielen asema ulkomaalaisopetuksessa. Teoksessa Sainio, A. (toim.) Selkoa selkokielestä. Jyväskylä: Gummerus. 155-170.

STORHAMMAR, MARJA-TERTTU 1994.

Yleiskielen ja puhekielen suhde ulkomaalaisopettajien opetuspuheessa. Licensiaatintyö. Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos.

STORHAMMAR, MARJA-TERTTU 1995.

Some characteristics of Finnish teacher talk. Teoksessa Kalin, M. & Latomaa, S. (red.) Nordens språk som andraspråk 3. Tredje forskarsymposiet i Jyväskylä 24.-25.3.1995. Jyväskylä: Jyväskylä universitet, Höskolornas språkcentral. 209-219.

STORHAMMAR, MARJA-TERTTU 1996.

Do you have mice in your house? Observations about the functional categorization of interrogatives in Finnish teacher talk: a case study. Teoksessa Martin, M. & Muikku-Werner, P. (eds.) Finnish and Estonian – new target languages. Proceedings of the Fenno-Ugric Languages as Second and Foreign Languages Symposium. Jyväskylä: University of Jyväskylä, Centre for Applied Language Studies. 130–142.

STORHAMMAR, MARJA-TERTTU 1996.

Miten maahanmuuttajille pitäisi puhua? Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyys-Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 133-138.

STRÖMMER, ANNA-KAISA 1995.

Suomea kaikille kansoille - mutta miten? Teoksessa Tella, S. (toim.) Juuret ja arvot. Etnisyys ja eettisyys - aineen opettaminen monikulttuurisessa oppimisympäristössä. Ainedidaktiikan symposiumi Helsingissä 3.2.1995. Helsinki: Helsingin yliopiston opettajankoulutuslaitos. 159–169.

STRÖMMER, ANNA-KAISA 1996.

Nominit kiertoradoillaan eli yksikön tyyppikartta. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyys-Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 139-150.

SULKALA, HELENA & KARJALAINEN, MERJA 1992.

Finnish. London: Routledge.

SUNDQVIST, LEENA 1998.

Tietotekniikan hyväksikäyttö toisen kielen opetuksessa. Teoksessa Rekola, Nina & Korpela, Helena (toim.), Toisella kielellä – näkökulmia lasten ja nuorten suomi toisena kielenä -opetukseen. Kehittyvä koulutus 6/1998. Helsinki: Opetushallitus. 70-78.

SUNI, MINNA 1993.

Oppijan tavoitteena arkikeskustelussa selviytyminen. Teoksessa Aalto, E. & Suni, M. (toim.) Kohdekielenä suomi. Näkökulmia opetukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 1. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 107-133.

SUNI, MINNA 1994.

Kommunikaatio - oppijan kielitaidon koetinkivi (johdantoartikkeli). Teoksessa Suni, M. & Aalto, E. (toim.) Suuntaa suomenopetukseen - tuntu-

maa tutkimukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 121-135.

SUNI, MINNA 1998.

Peruskoulun pulmat: aikapula ja arviointi. Teoksessa Rekola, Nina & Korpela, Helena (toim.), Toisella kielellä – näkökulmia lasten ja nuorten suomi toisena kielenä –opetukseen. Kehittyvä koulutus 6/1998. Helsinki: Opetushallitus. 11-16.

SUVILEHTO, EERO 1991.

Suomi vieraana kielenä - huomioita kielenopettajan ja puheterapeutin näkökulmasta. Teoksessa Sonninen, P. & Klippi, A. (toim.) Puheen tuottamisen häiriöt: änkytys ja äännevirheet. Suomen logopedis-foniatrinen yhdistys ry:n julkaisuja n:o 25. Helsinki: Suomen logopedis-foniatrinen yhdistys. 74-78.

SÖDERHOLM, SINIKKA & LINDSTRÖM, JUKKA 1995.

Tulkin välityksellä tapahtuva puheterapia. Teoksessa Takkinen, R. & Haapanen, M-L. (toim.) Monikielinen Suomessa. Suomen logopedis-foniatrisen yhdistyksen julkaisuja 28. Helsinki:Yliopistopaino. 48-52.

TALVITIE, ULLA 1994.

Maahanmuuttaja suomalaisessa peruskoulussa. Teoksessa Talvitie, U. & Rekola, N. (toim.) Maahanmuuttajaoppilaiden opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 11-13.

TALVITIE, ULLA 1995.

Suomen kielen opettaminen opetuksen edetessä. Teoksessa Rekola, N. (toim.) Suomi toisena kielenä. Maahanmuuttajien suomen kielen opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 37-42.

TANZI-ALBI, ANU 1994.

Autenttisen materiaalin käyttö aikuisten alkuopetuksessa. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Sujuvammin suomea: materiaalia suomi vieraana kielenä -opetukseen. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitoksen julkaisuja 9. Vantaa: Helsingin yliopisto. 46-53.

TARNANEN, MIRJA 1994.

Miksi puheen ymmärtämistä kannattaa opettaa? Teoksessa Suni, M. & Aalto, E. (toim.) Suuntaa suomenopetukseen - tuntumaa tutkimukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto. 175-193.

TARNANEN, MIRJA 1996.

The role of listening comprehension in the testing of Finnish as a second language. Teoksessa Martin, M. & Muikku-Werner, P. (eds.) Finnish and Estonian – new target languages. Proceedings of the Fenno-Ugric Languages as Second and Foreign Languages Symposium. Jyväskylä: University of Jyväskylä, Centre for Applied Language Studies. 159–172.

TARNANEN, MIRJA 1995.

Yleiset kielitutkinnot – yhtenäinen kielitaitotesti. Teoksessa Saarinen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulutuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 109–119.

TARNANEN, MIRJA 2002.

Arvioija valokeilassa. Suomi toisena kielenä –kirjoittamisen arviointia. Väitöskirja. Soveltava kielitiede. Jyväskylän yliopisto.

TARNANEN, MIRJA & LUOMA, SARI 2001.

Kokeilu kirjoittamisen itsearviointista tietokoneella. Julkaisussa Charles, M. & Hiidenmaa, P. (toim.), Tietotyön yhteiskunta – kielen valtakunta. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen AFinLAN julkaisuja 59, 132–149.

TARVAINEN, RAISA 2001.

Kuuden S2-oppikirjan kielitaitokäsitykset astevaihtelun opettamisen valossa. Pro gradu –työ. Tampereen yliopisto, suomen kielen laitos. 91 s.

THEIR, SIV 1971.

Undervisningen i finska i svenska skolor - med tonvikt på grammatikundervisningen. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston kasvatustieteen laitos.

TOIVANEN, PÄIVIKKI 2000.

Oppijan puheen korjaaminen suggestopedisessä maahanmuuttajaopetuksessa. Pro gradu –tutkielma. Tampereen yliopiston suomen kielen ja yleisen kielitieteen laitos.

TUOMI, SANNA-MARJA 1991.

Ulkomaalaisopettajaksi kantapäähän kautta. Virke 2, 16-17.

TUOMI, SANNA-MARJA 1996.

Anna mulle tähtitaivas - iskelmä opetuksen avuksi. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 161-164.

UOTILA, EEVA 1991.

Kielihistorian osuus kielenopetuksessa. Kokemuksia suomen kielen ja kirjallisuuden opettamisesta italialaisille. Kieliposti 2, 30-33.

UOTILA, EEVA 1993.

Historiallinen selitys suomen sanaston ja fraseologian opettamisessa. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 27-34.

UUSI-HALLILA, TUULA 1996.

Suomea Lontoossa. (Hannele Branchin haastattelu.) Virke 5, 20-21.

VAARALA, HEIDI 1993.

Juon kahvia kesämökilläni eli a víkendházamban kávé t iszom. Vierauden kokemuksesta kirjallisuuden tulkinnessa. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 189-199.

VALGE, JÜRI 1987.

Suomea virolaisille: teoksia, tekijöitä, taustaa. Sananjalka 29, 175-186.

VANNELA, MERJA 2002.

Tiedot, taidot ja tunteet: kulttuurikompetenssin rakennuspuut S2-oppikirjoissa. Pro gradu –työ. Jyväskylän yliopisto, suomen kielen laitos. 148 s.

VEHKANEN, MARJUT 1993.

Kirjallisuuden opettamisesta suomen kielen opetuksen osana. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 182-188.

VEHKANEN, MARJUT 2000.

Uudistusten vuosikymmen. Suomi toisena kielenä –didaktiikan ja alan opettajien ammatti-identiteetin kehittymisen vaiheista 1990-luvun pääkaupunkiseudulla. Sivuainetutkielma. Tampereen yliopiston suomen kielen ja yleisen kielitieteen laitos.

VIINIKKA-KALLINEN, ANITTA 1995.

Senaatintorilta Orajärven osuuskaupalle. Timo K. Mukka ja kirjailijan perifeerisyys. Teoksessa Koitto, A-K. & Vehkanen, M. (toim.) Senaatintorilta Orajärven osuuskaupalle: ulkomaanlehtori suomalaisen todellisuuden

tulkkina. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 49. Turku: Turun yliopisto. 13-33.

VILKUNA, MARIA 1982.

Yleiskatsaus suomen kielen oppimateriaalilanteeseen. Teoksessa Karlsson, F. (toim.) Suomi vieraana kielenä. Juva: WSOY. 185-195.

VIRKKUNEN, ANU 1996.

Perustietoa kielitaidon testaamisesta. Teoksessa Vehkanen, M. (toim.) Suomi toisena/vieraana kielenä - ajatuksia kielestä, kulttuurista, metodeista. Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitos. Helsinki: Edita. 123-142.

VIRTARANTA, PERTTI 1983.

Suomen kielen ulkomaalaisopetuksesta. Teoksessa Korhonen, M. & Virtaranta, P. (toim.) Suomen ulkomaanlehtorit Unkarissa. Castrenianumin toimitteita 25. Vammala. 185-195.

VIRTARANTA, PERTTI & TOLVANEN, KARI (toim.) 1971.

Suomea ulkomailla. Tietolipas 68. Vammala: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.

VOIONMAA, KAARLO 1993.

Frekventtien verbien asemasta kielenoppimisessa ja -opetuksessa. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 63-75.

VOIONMAA, KAARLO 1995.

Suomen kirjallisuuden opetusta Göteborgissa: vi kommer igen. Teoksessa Koitto, A-K. & Vehkanen, M. (toim.) Senaatintorilta Orajärven osuuskaupalle: ulkomaanlehtori suomalaisen todellisuuden tulkkina. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 49. Turku: Turun yliopisto. 89-93.

VOIONMAA, KAARLO 2001.

Kielenoppimisen optimointi: alustavia näkökohtia. Teoksessa Lähdemäki, E., Kallio, P-M. & Pörn, M. (toim.), Kiinnostuksesta kieleen. Åbo Akademin Fennistica 13, 173-190.

VOIONMAA, KAARLO & MARTIN, MAISA 1999.

Opetuksen ja tutkimuksen näkökulmia suomeen toisena ja vieraana kielenä. Teoksessa Martin, M. & Voionmaa, K. (toim.) Yhdeksän tutkielmaa suomesta toisena ja vieraana kielenä. Suomen kielen laitoksen julkaisuja

40. Jyväskylä: Jyväskylän yliopiston suomen kielen laitos. 7-15.

VUOLAHTI, PAULA & WISTBACKA, HANS 1991.

Kulturfostran som mål i finskundervisningen i åk 9. En jämförande analys av innehållet i de textböcker som används och elevernas intresse för and-lig kultur. Pro gradu avhandling. Åbo Akademi, Pedagogiska fakulteten.

VÄHÄMÄKI, BÖRJE 1993.

Suomen kielen peruslauseet opetuksen apuna. Teoksessa Kalliokoski, J. & Siitonen, K. (toim.) Suomeksi maailmalla. Kirjoituksia Suomen kielen ja kulttuurin opettamisesta. Castrenianumin toimitteita 44. Helsinki: Yliopistopaino. 112-117.

VÄNTTINEN, KIRSI 1996.

Aitoa maitoa - hedelmällinen lukumateriaali maahanmuuttajaopetuksessa. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 157-160.

WHITE, LEILA 1993.

Suomen kielioppia ulkomaalaisille. Helsinki: Finn Lectura.

WIKSTRÖM, JAN-MIKAEL 1997.

Äidinkielimäinen suomen kielen opetus. Pro gradu -tutkielma. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

WILSON, TARJA 1983.

Suomea afrikkalaisille erityisopettajille. Kielikeskusuutisia 10, 4.

YLI-VIIKARI, KATRI 1994.

Ensimmäinen oma kesälukio maahanmuuttajanuorille. ULPU: Ulkomalaisopettajien puheenvuoroja 11-12.

YLI-VIIKARI, KATRI 1994.

Ulkosuomalaisen ja paluumuuttajien suomen kielen kesäopetuksesta. Teoksessa Talvitie, U. & Rekola, N. (toim.) Maahanmuuttajaoppilaiden opetuksesta. Helsinki: Opetushallitus. 22-26.

ÖSTERMAN, TUIJA 1998.

Aikuisten maahanmuuttajien suomen kielen opetus. Opetussuunnitelmat, opettajien kokemuksia sekä virheanalyysi. Pro gradu -tutkielma. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

ÖSTMAN, JAN-OLA & WIİK, BARBRO 1992.

Från dialekt till finska - utan omvägar? Teoksessa Koski, M. (toim.) Kontrastiivista kielentutkimusta II. Fennistica 10. Turku: Åbo Akademi. 61-98.

3 KIRJA-ARVIOINTEJA

AALTIO, MAIJA-HELLIKKI 1976.

Finnish for foreigners 1. Keuruu: Otava.

VILKUNA, MARIA 1978. Suomea Bill Hillille - ja muillekin. Virittäjä 82(3), 312-314.

AALTIO, MAIJA-HELLIKKI 1974.

Finnish for foreigners 1: Oral drills. Keuruu: Otava.

VILKUNA, MARIA 1978. Suomea Bill Hillille - ja muillekin. Virittäjä 82(3), 312-314.

AALTIO, MAIJA-HELLIKKI 1975.

Finnish for foreigners 2. Keuruu: Otava.

VILKUNA, MARIA 1978. Suomea Bill Hillille - ja muillekin. Virittäjä 82(3), 312-314.

AALTIO, MAIJA-HELLIKKI 1977.

Korva tarkkana. Kuullunymmärtämisharjoituksia. Keuruu: Otava.

VILKUNA, MARIA 1978. Suomea Bill Hillille - ja muillekin. Virittäjä 82(3), 312-314.

AALTIO, MAIJA-HELLIKKI 1987.

Finnish for foreigners 2. Oppikirja ja harjoituskirja. Helsinki: Otava.

MARTIN, MAISA 1988. Kielikeskusuutisia 6, 2.

AALTO, EIJA & SUNI, MINNA (toim.) 1993.

Kohdekielenä suomi. Näkökulmia opetukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 1. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto.

LAURANTO, YRJÖ 1995. Näkökulmia S2-opetukseen. Virittäjä 99(4), 638-641.

ABONDOLO, DANIEL 1998.

Colloquial Finnish. The complete course for beginners. The colloquial series. London: Routledge.

BRANCH, HANNELE 2000. Millaista suomea ja kenelle? Virittäjä 104(2), 308-313.

AHONEN, LILI & WHITE, LEILA 1993.

Monta sataa suomen sanaa. Ulkomaalaisille tarkoitettu lukemisto arki-suomen sanaston kertaamiseksi ja kartuttamiseksi. Kielikeskusmateriaalia n:o 101. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto, Korkeakoulujen kielikeskus.

AALTO, EIJA 1994. Sadoittain suomen sanoja. Kielikeskustelua 5, 9-11.

ALSTA, TUULIKKI 1990.

Kolmetuhatta sateista aamua. Cultura Oy.

OJALA, EIJA 1991. Selkokirjat avuksi suomen kielen opiskeluun. Kielikeskusuutisia 1, 14-16.

BERG, MAARIT & SILFVERBERG, LEENA 1997.

Kato hei – puhekielen alkeet. Oppikirja + nauhoite. Helsinki: Finn Lectura.

STORHAMMAR, MARJA-TERTTU 1998. Puhesuomea oppimaan. Virittäjä 102(2), 303-305.

DUFVA, HANNELE & MUIKKU-WERNER, PIRKKO & AALTO, EIJA 1993.

Mämmin ja makkaran maa. Kulttuuritietoa meille ja muille. Kielikeskusmateriaalia 105. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto, Korkeakoulujen kielikeskus.

PEKKARINEN, JOHANNA 1994. ULPU:Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 2, 28-29.

HÄMÄLÄINEN, EILA 1995. Uutta suomi toisena kielenä –opetukseen. Virittäjä 99(4), 642-646.

FORSMAN-SVENSSON, PIRKKO 2001.

Suomen kielen alkeisoppikirja ruotsalaisille aikuisopiskelijoille. Kotikielen seuran aikakauslehti Virittäjä 4/2001 s. 684-692.

HÖGLANDER, SARI & VEHKANEN, MARJUT 2001. FINSKAN. Lättare än du tror. Helsinki: Oy Edita Ab. 2001. 231 s. ISBN 951-37-3241-X.

HAAPAKOSKI, AIRA & KOSKI, SEIJA & VÄLKESALMI, MIRJA 1989.

Huomenta Suomi. Ammattikasvatustieteiden tutkimuskeskus. Helsinki: Valtion painatuskeskus.

MARTIN, MAISA 1989. Kielikeskusuutisia 5, 28-30.

HOLMEN, EUGENE 1984.

Handbook of Finnish verbs. 231 verbs fully conjugated in all the tenses. SKS:n toimituksia 408. Vaasa: SKS.

STEADMAN, DAVID 1985. Suomen verbit ulkomaalaisille. Virittäjä 89(2), 225-228.

HÄMÄLÄINEN, EILA 1988.

Aletaan! Suomen kielen oppikirja vasta-alkajille. Helsinki: Yliopistopaino.
MARTIN, MAISA 1988. Kielikeskusuutisia 9, 23-24.

HÄMÄLÄINEN, EILA 1989.

Jatketaan! Suomen kielen oppikirja alkeet osaaville. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.
MARTIN, MAISA 1989. Kielikeskusuutisia 4, 10-13.

HÄMÄLÄINEN, EILA & BESSONOFF, SALLI-MARJA 1991.

Harjoitellaan! Lisäharjoituksia Aletaan! -kirjaan. Helsinki: Hakapaino Oy.
STORHAMMAR, MARJA-TERTTU 1992. Kielikeskusuutisia 2, 20-21.

KARANKO, MARJATTA & TALVITIE, ULLA 1994.

Tottakai! Suomen kielen alkeisoppikirja. 2., korj. painos. Helsinki: Finn Lectura. Tottakai! Lisäharjoituksia. Helsinki: Finn Lectura.
AALTO, EIJA 1996. Oppimateriaali tekijöidensä näkemysten kuvastajana. Virittäjä 100(2), 302-307.
KURKELA, ANNA 1994. Tottakai. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 2, 27.

KARANKO, OUTI & KERESZTES, LÁSZLÓ & KNIIVILÄ, IRMELI 1985.

Finn nyelkönyv I - kezd nek és középhaladóknak. Budapest.
MANTILA, HARRI 1987. Suomea unkarilaisille. Virittäjä 91(4) 571-573.
SZOBOSZLAY-KORNYA, ÁGNES 1989. Kielikeskusuutisia 6, 18-19.

KARLSSON, FRED 1976.

Finskans struktur. Lund: Liber Läromedel.
SOUTKARI, PENTTI 1978. Suomen rakenteen pääpiirteet. Virittäjä 82(3), 308-312.

KARLSSON, FRED 1978.

Finsk grammatik. SKS:n toimituksia 339. Helsinki: SKS.
TAIMINEN, AAPO 1978. Suomen kielioppia synkronisesti. Sananjalka 20, 189-193.
HÄMÄLÄINEN, EILA & JÖNSSON-KORHOLA, HANNELE 1980. Oikoteitä suomen kielen oppimiseen. Virittäjä 24(4), 366-369.

KARLSSON, FRED (toim.) 1982.

Suomi vieraana kielenä. Juva: WSOY.
SILFVERBERG, LEENA 1983. Suomen ulkomaalaisopetuksen pulmia. Virittäjä 87(1), 129-133.

LAAKSONEN, KAINO & LIEKO, ANNELI 1988.

Suomen kielen äänne- ja muoto-oppi. Helsinki: Finn Lectura.

KOIVISTO, VESA 1989. Uusi oppikirja. Virittäjä 93(4), 584-592.

AALTO, EIJA 1991. Kielikeskusuutisia 1, 17-18.

LATOMAA, SIRKKU 2000.

Suomea kääntäjille. Virittäjä 4/2000, 647-652.

LIEKO, ANNELI, CHESTERMAN, ANDREW & SILFVERBERG, LEENA 1999. Finnish for Translators. Helsinki: Finn Lectura.

LAURANTO, YRJÖ & PARVIAINEN, AIRA & RAINÓ, PÄIVI 1994.

Kiva nähdä. Puhutun kielen harjoituksia. Helsinki: Finn Lectura.

HÄMÄLÄINEN, EILA 1995. Uutta suomi toisena kielenä –opetukseen. Virittäjä 99(4), 642-646.

LAURANTO, YRJÖ 1997

Ensi askeleita paikallissijojen käyttöön. Espanjankielisten suomenoppijoiden sisä- ja ulkopaikallissijat konseptuaalisen semantiikan näkökulmasta. Kakkoskieli 2. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

HUUMO, TUOMAS 2000. Paikallissijoja oppimassa. Virittäjä 104(2), 297-301.

LEHIKOINEN, LAILA 1994.

Suomea ennen ja nyt: suomen kielen kehitys ja vaihtelu. Helsinki: Finn Lectura.

LAUERMA, PETRI 1994. Kielikeskustelua 7, 21-22.

MIKKONEN, PIRJO 1995. Suomen kielen kehitys ja vaihtelu selkokielellä. Virittäjä 99(1), 126-129.

LEPÄSMAA, ANNA-LIISA - SILFVERBERG, LEENA 1987.

Suomen kielen alkeisoppikirja. Helsinki: Finn Lectura.

MARTIN, MAISA 1987. Kielikeskusuutisia 10, 17-19.

LEPÄSMAA, ANNA-LIISA, LIEKO, ANNELI & SILFVERBERG, LEENA 1996.

Miten sanoja johdetaan. Suomen kielen johto-oppia. Helsinki: Finn Lectura.

KOIVISTO, VESA 1998. Johto-oppia suomenoppijoille ja muillekin. Virittäjä

LIEKO, ANNELI 1992.

Suomen kielen fonetiikkaa ja fonologiaa ulkomaalaisille. Helsinki: Finn Lectura.

RICHARDSON, ULLA 1993. Kielikeskustelua 7, 30-31.

NURMI, TIMO 1999.

Suomen kielen sanakirja ulkomaalaisille. Finnish dictionary for foreigners. Jyväskylän yliopisto.

BESSONOFF, SALLI-MARJA 2000. Suomen sanoja muunkielisille. Virittäjä 104(2).

PARVIAINEN, AIRA 1994.

Hauska tavata. Suomen kieltä suggestopediseen opetukseen. Helsinki: Finn Lectura.

AALTO, EIJA 1996. Oppimateriaali tekijöidensä näkemysten kuvastajana. Virittäjä 100(2), 302-307.

RYTKÖNEN-BELL, AILI 1987.

Conversational Finnish, Workbook. Foreign Service Institute, U.S. Department of State.

MARTIN, MAISA 1988. Kielikeskusuutisia 1, 23-24.

RYTKÖNEN-BELL, AILI 1988.

A practical guide to reading Finnish.

MARTIN, MAISA 1989. Kielikeskusuutisia 1, 12-13.

RYTKÖNEN-BELL, AILI & ARGOFF, H. DAVID 1987.

Conversational Finnish. Suomea keskustellen. Foreign Service Institute, U.S. Department of State.

MARTIN, MAISA 1987. Kielikeskusuutisia 7, 23-24.

SILFVERBERG, LEENA 1987.

Harjoituskirja suomen kielen perusopetusta varten. Helsinki: Finn Lectura.

MARTIN, MAISA 1987. Kielikeskusuutisia 10, 17-19.

SIITONEN, KIRSTI 1999.

Agenttia etsimässä. U-verbijohdokset edistyneen suomenoppijan ongelmana. Väitöskirja. Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 63.

MARTIN, MAISA 2000. U-verbit – suomalaista kohteliaisuutta parhaimmillaan?

SULKALA, HELENA & ZAMAN-ZADEH, MINNA (toim.) 1996.

Suomenoppijan kieli tutkimuskohteena. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitoksen julkaisuja nro 5. Oulu: Oulun yliopisto.

STORHAMMAR, MARJA-TERTTU 1997. Suomi toisena kielenä -tutkimusta Oulussa. Virittäjä 4/1997, 654-658.

SUNI, MINNA & AALTO, EIJA (toim.) 1994.

Suuntaa suomenopetukseen - tuntumaa tutkimukseen. Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 4. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto.

SCHOT-SAIKKU, PÄIVI 1996. Tutkimusta ja opetusta puhekuulttuurin merkeissä. Virittäjä 100(1), 130-137.

UOTILA-ARCELLI, EEVA 1975.

La lingua finlandese. Helsinki.

KIURU, SILVA 1978. Suomea italialaisille. Virittäjä 82(3), 314-315.

VÄHÄMÄKI, BÖRJE 1994.

Mastering Finnish. New York: Hippocrene Books.

MARTIN, MAISA 1989. Kielikeskustelua 4, 15-17.

4 KAKSIKIELISYYS SUOMESSA

KIELIKYLVYSTÄ JULKAISTUJA RAPORTTEJA JA ARTIKKELEITA:

Vaasan yliopiston kielikylvyn ja monikielisyyden keskus

<http://www.uwasa.fi/hut/svenska/sida8.html>

<http://www.uwasa.fi/hut/svenska/srapubl.html>

af EKENSTAM, RIITTA 1992.

Kaksikielisen oppilaan parempi kieli. Vantaan ruotsinkielisessä peruskoulussa yläasteella keväällä opiskelevien kahdeksaluokkalaisten ruotsin ja suomen kielillä suorittamien tehtävien vertailua. Pro gradu -tutkielma. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

AIKIO, MARJUT 1988.

Saamelaiset kielenvaihdon kierteessä: kielisosiologinen tutkimus viiden saamelaiskylän kielenvaihdosta 1910–1980. SKS:n toimituksia 479. Helsinki: SKS.

ARTIGAL, JOSEP MARIA & LAURÉN, CHRISTER 1992.

Immersion programmes in Catalonia and Finland. A comparative analysis of the motives for the establishment. Rassegna Italiana di Linguistica Applicata 3, 165–169.

BERGGREEN, HARALD & LATOMAA, SIRKKU 1994.

Språkbyte og språkbevaring blant vietnamesere i Bergen og Helsinki. Teoksessa Boyd, S., Holmen, A. & Jørgensen J. N. (red.) Sprogbrug og sprogvalg blandt invandrere i Norden. Bind 1: Gruppebeskrivelser.

Københavnstudier i tosprogethed bind 22. København: Danmarks Lærerhøjskole. 137–182.

BERGSTRÖM, MARINA 1995.

Barnets inlärningssvårigheter och språkbud. Pro gradu avhandling. Vasa universitet.

BJÖRKLUND, SIV 1994.

Integrating Content and Language in Immersion Teaching – Some Observations of the Linguistic Outcome. Teoksessa Laurén, Chr. (ed.). Evaluating European Immersion Programs. From Catalonia to Finland. Vaasan yliopiston julkaisuja. Tutkimuksia No 185. Linguistics 27. Vaasa. 175–183.

BJÖRKLUND, SIV 1994.

Neljäsluokkalaisten kielikylpyoppilaiden sanavarastosta. Teoksessa Laurén, Ch. (toim.). Kielikylpy: Kahden kielen kautta monikielisyteen. Vaasan yliopiston täydennyskoulutuskeskuksen julkaisuja 7/1994. Vaasa. 87–100.

BJÖRKLUND, SIV 1995.

Views on the Pilot Immersion Classes in Vaasa – Lexical Development through Context. Teoksessa Buss, M. & Ch. Laurén (eds). Language Immersion: Teaching and Second Language Acquisition. From Canada to Europe. Proceedings of the University of Vaasa. Research papers. Tutkimuksia No 192. Linguistics 30. Vaasan yliopiston julkaisuja. Vaasa. 152–167.

BJÖRKLUND, SIV 1997.

Immersion in Finland in the 1990s. A state of development and expansion. Immersion Education: International Perspectives. The Cambridge Applied Linguistics Series. Eds. R. K. Johnson & M. Swain. Cambridge University Press. 85-101.

BJÖRKLUND, SIV 1996.

Lexikala drag och kontextualisering i språkbudselevers andraspråk. Vaasan yliopiston julkaisuja. Tutkimuksia No. 46. Vaasa: Vaasan yliopisto.

BJÖRKLUND, SIV & BUSS, MARTINA & HEIKKINEN, MARITA & LAURÉN, CHRISTER & VESIMÄKI, HARRIET (red.) 1996.

Språkbudselevers möte med närmiljön. Arbetssätt och undervisningsmetoder i språkbud. Kompendium 3. Vasa: Vasa universitet, Fortbildningscentralen.

BOYD, SALLY & JØRGENSEN, JENS NORMANN & LATOMAA, SIRKKU

1994.

Språkanvändning bland amerikaner i Göteborg, Helsingfors och Köpenhamn. Teoksessa Boyd, S., Holmen, A. & Jørgensen J. N. (red.) Sprogbrug og sprogvvalg blandt invandrere i Norden. Bind 1: Gruppebeskrivelser. Københavnerstudier i tosprogethed bind 22. København: Danmarks Lærerhøjskole. 27–53.

BOYD, SALLY & LATOMAA, SIRKKU 1999.

Fishman's theory of diaglossia and bilingualism in the light of language maintenance and shift in the Nordic region. Teoksessa Extra, G. & Verhoeven, L. (eds.) Bilingualism and Migration, 303-324. Studies on Language Acquisition 14. Mouton de Grutyer. Berlin.

BROWN, MINNA 1994.

"What's that in English?" – Language attrition in the English of Americans living in Finland. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston englannin kielen laitos.

BUSS, MARTINA 1994.

Fri skriftlig produktion hos språkbads elever: Ordförrådsstudier. Pro gradu avhandling. Vasa universitet.

BUSS, MARTINA 1995.

Free Written L2 Production in Grade 4 in Immersion: A Lexical Study. In: Buss, M. & C. Laurén (eds). Immersion and Bilingual Education in Europe. Posters presented at the Second European Conference on Immersion in Vaasa/Vasa, Autumn 1994. Vaasan yliopiston julkaisuja. Selvityksiä ja raportteja 4. Vaasa. 14–19.

BUSS, MARTINA 1995.

Kielikylpy on osa kansainvälisyyskasvatusta. Yhteistyön yliopisto 24, 7–8.

BUSS, MARTINA & LAURÉN, CHRISTER (eds.) 1995.

Immersion and bilingual education in Europe. Posters presented at the Second European conference on immersion in Vaasa/Vasa, Autumn 1994. Vaasan yliopiston julkaisuja. Selvityksiä ja raportteja 4. Vaasa: Vaasan yliopisto.

BUSS, MARTINA & LAURÉN, CHRISTER (eds.) 1995.

Language immersion: Teaching and second language acquisition. From Canada to Europe. Proceedings of the University of Vaasa. Research papers. Tutkimuksia No 192. Linguistics 30. Vaasa: Vaasan yliopisto.

BUSS, MARTINA & LAURÉN, CHRISTER (eds.) 1995.

Immersion and Bilingual Education in Europe. Posters presented at the Second European Conference on Immersion in Vaasa/Vasa, Autumn 1994. Vaasan yliopiston julkaisuja. Selvityksiä ja raportteja 4. Vaasa

BUSS, MARTINA & LAURÉN, CHRISTER (toim.) 1996.

Kielikylypy: Kielitaitoon käytön kautta. Vaasan yliopiston täydennyskoulutuskeskuksen julkaisuja 13/1996. Vaasa.

BUSSMAN, EIJA-RIITTA 1988.

Rikhardin kieltä. Havaintoja kaksikielisen lapsen sanaston kehityksestä. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

ELOMAA, MARJATTA 1996.

Kielikylypyläisten ensikielen taidot. Teoksessa Pool, Raili (toim.) Ema keel ja teised keeled II 18.-20. oktoober 1996. Ettekanded, 71-80. Tartu: Tartu Ülikool, Eesti keel voorkeelena. 5 – 13.

FILPPULA, HANNA 1996.

Koulumotivaatio kieliluokassa ja kielikylypyluokassa. Pro gradu -tutkielma. Turun yliopiston opettajankoulutuslaitos.

FINNILÄ, SATU 1995.

Språkbadsbarns hem- och närmiljö och kommunikation under sagostunderna. En jämförelse mellan barn i två daghem i Helsingfors. Pro gradu avhandling. Vasa universitet.

FORSS, PIRJO & GRANVIK-SALO, BENITA 1996.

"Han var inte vilse, han blir inte vilse på två språk." Kaksikielisyyden lapsen silmin. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston opettajankoulutuslaitos.

GRANDELL, CITHA 1993.

Kielikylypylasten äidinkielen kehitys: Peruskoulun toisella luokalla olevien lasten toistokertomusten tarkastelua. Pro gradu -tutkielma. Vaasan yliopisto.

GRANDELL, CITHA 1994.

Suomalaisten kielikylypyoppilaiden ensimmäisen kielen kehitys. Teoksessa: Laurén, Ch. (toim.). Kielikylypy: Kahden kielen kautta monikielisyyteen. Vaasan yliopiston täydennyskoulutuskeskuksen julkaisuja 7/1994. Vaasa. 101–110.

GRANDELL, CITHA 1995.

First Language Development in Swedish Immersion. In: Buss, M. & Ch. Laurén (eds). *Language Immersion: Teaching and Second Language Acquisition. From Canada to Europe. Proceedings of the University of Vaasa. Research papers. Tutkimuksia No 192. Linguistics 30. Vaasan yliopiston julkaisuja. Vaasa. 168–176.*

GRANDELL, CITHA & HOVI, NINA & KASKELA-NORTAMO, BRITT & MÅRD, KARITA & YOUNG, TINA (red.) 1995.

Metoder och material som stöder språkanvändningen i språkbud. Arbetsätt och undervisningsmetoder i språkbud. Kompendium 1. Vasa: Vasa universitet, Fortbildningscentralen.

GRANDELL, CITHA & HOVI, NINA & KASKELA-NORTAMO, BRITT & MÅRD, KARITA & YOUNG, TINA (red.) 1995

Temaundervisning och stationer i språkbud. Arbetsätt och undervisningsmetoder i språkbud. Kompendium 2. Vasa: Vasa universitet, Fortbildningscentralen.

GULLQVIST, ANN-SOFI & KINNARI, ANN-CATRIN 1994.

Lingvistisk medvetenhet hos språkbudsbarnen i Finland. En longitudinell och jämförande studie av lingvistisk medvetenhet hos elever i åk 2 i språkbudsklass, svensk respektive finsk klass. Avhandling för pedagogie kandidatexamen. Österbottens högskola/Åbo Akademi, Pedagogiska fakulteten.

GUSTAVSSON, RIITTA 1994.

Comprehension and Production of the Immersion Language: Testing by Using a Puppet. In: Laurén, Chr. (ed.). *Evaluating European Immersion Programs. From Catalonia to Finland. Vaasan yliopiston julkaisuja. Tutkimuksia No 185. Linguistics 27. Vaasa. 194–204.*

GUSTAVSSON, RIITTA & MÅRD, KARITA 1992.

Language immersion in Finland. Teoksessa *Code-switching summer school, Pavia (Italy), 9–12.9.1992. Strasbourg Cerdex: European Science Foundation. 275–278.*

GRÖNHOLM, MAIJA 1999.

Ruotsinkielisten oppilaiden ääntenlukemistaidoista suomenkielisessä kielikylvyssä. Teoksessa Pietilä, P. & Salo, O-P. (toim.) *Multiple Languages – Multiple Perspectives. AFinLAN vuosikirja 1999. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 57. Jyväskylä: AFinLA. 137-146.*

GRÖNHOLM, MAIJA 1998.

Läsinlärning i finskt språkbad. Teoksessa Heinänen, K. & Lehtihalmes, M. (toim.) Proceedings of the seventh Nordic Child Language Symposium. Oulu 27-28 November 1998. Suomen ja saamen kielen ja logopedian laitoksen julkaisuja nro 13. Oulu. 116-121.

GRÖNHOLM, MAIJA 1998

Vähemmistölapset enemmistökielen kylvyssä. Teoksessa Luukka, M-R., Salla, S. & Dufva, H. (toim.) Puolin ja toisin. AFinLAN vuosikirja 1998. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 56. Jyväskylä: AFinLA. 69-84.

GRÖNHOLM, MAIJA 1999.

Ruotsinkielisten oppilaiden ääneenlukemistaidoista suomenkielisessä kielikylvyssä. Teoksessa Pietilä P. & Salo O-P. (toim) Multiple Languages – Multiple Perspectives. Texts on Language Teaching and Linguistic Research. AFinLAN vuosikirja 1999. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisuja nro 57. Jyväskylä: AFinLA. 137-146.

HAAGENSEN, BODIL 1995.

Språkbad i tillämpning för blivande ekonomer. Teoksessa Kalin, M. & Latomaa, S. (red.) Nordens språk som andraspråk 3. Tredje forskarsymposiet i Jyväskylä 24.-25.3.1995. Jyväskylä: Jyväskylä universitet, Högskolornas språkcentral. 60-68.

HALDIN, MAIJA-RIITTA & MÄENPÄÄ-LAHTI, MARKETTA 1995.

Hei, haluatko lapsesi oppivan äidin- vai isänkielellä? Tulkinnallinen tutkimus siitä, miksi vanhemmat valitsevat lapselleen kielikylvyn. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston opettajankoulutuslaitos.

HALKOLA, MERJA & HIETANIEMI, SANNA 1992.

Kaksikieliseksi kehittyminen Haaparannan ja Tornion yhteisessä kielikouluissa. Tutkielma. Lapin yliopiston kasvatustieteiden tiedekunta.

HASSINEN, SIRJE 1996.

Kielten sekoittuminen virolais-suomalaisella kaksikielisellä pojalla iässä 2.0 -2.5. Teoksessa Luukka, M-R., Mielikäinen, A. & Kalaja, P. (toim.) Kielten kuulossa. Kielitieteen päivät Jyväskylässä 5. ja 6.5.1995. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto, Korkeakoulujen kielikeskus. 275-283.

HEINO, ANNE-MARI 1993.

Barnen i Esbo språkbadsskola: Social och språklig bakgrund och produktion av svenska. Pro gradu avhandling. Vasa universitet.

HIRVONEN, TUULA 1979.

Bilingual language acquisition: a case study of an English-Finnish speaking child. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston englannin kielen laitos.

HURME, HELENA 1990.

Kielikylpy – paras tapa opettaa lapselle vieras kieli? Kasvatus 5–6, 347–356.

HÖGLUND, HELENA 1992.

Läsförståelse i svenska och finska hos språkbadslever. Pro gradu avhandling. Vasa universitet.

JANULF, PIRJO 1981.

Suomenruotsalaisten ja ruotsinsuomalaisten peruskoululaisten kaksikielisyydestä. Teoksessa Kaksikielisyyssymposiumi: seminaari Helsingissä 3.10.1980. Suomen kielitieteellisen yhdistyksen julkaisuja 5. Turku: SKY. 67–83.

JOKINEN, MARKKU 1991.

Kuurot – viittomakielinen vähemmistö vailla oikeuksia. Teoksessa Lehtinen, T. & Shore, S. (toim.) Kieli, valta ja eriarvoisuus. Kieli 6. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos. 60–69.

KALLIOKOSKI, JYRKI 1995.

Koodinvaihto ja keskustelun moniäänisyys. Virittäjä 99(1), 2–24.

KARJALAINEN, MERJA & VUOJALA, ESZTER 1986.

Unkaria ja suomea – kaksikielisen Lauri-pojan puheen kehittämisestä. Teoksessa Karjalainen, M. (toim.) Kielitieteellisiä muistoonpanoja 1. Oulun yliopiston suomen ja saamen kielen laitoksen tutkimusraportteja 26. Oulu: Oulun yliopisto. 96–103.

Kielikylvyllä suu puhtaaksi. Sanomalehtiyliopisto 1997. Toim. Pertti Lehesvuo. Vaasan yliopiston täydennyskoulutuskeskuksen julkaisuja 14/1996. Vaasa.

Kieltenopetuksen kehittämistoimikunnan mietintö. Betänkande av kommissionen för utvecklande av språkundervisningen. Komiteamietintö Kommittébetänkande 1992: 16.

KOSKINEN, IRINA 1974.

Tornionjokilaakson kaksikielisyyden sosiolingvististä tarkastelua puhekielen yhden variantin valossa. Lisensiaatintyö. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

LATOMAA, SIRKKU 1992.

"Put the door shut!" – Changes in the mother tongue of Americans living in Helsinki. *Suomi-Finland-USA* 4, 12–13.

LATOMAA, SIRKKU 1992.

A study on bilingualism among Americans in Helsinki. *Suomi-Finland-USA* 6, 38–39.

LATOMAA, SIRKKU 1993.

Languages in contact: a study on bilingualism among Americans in Finland. *Tempus* 7, 28–31.

LATOMAA, SIRKKU 1993.

"Maailmankieli" vähemmistökielenä – kaksikielisyydestä suomenamerikkalaisten keskuudessa. Teoksessa Suojanen, M. K. & Kulkki-Nieminen, A. (toim.) 19. Kielitieteen päivät Tampereella 8.–9. toukokuuta 1992. *Folia Fennistica & Linguistica*. Tampereen yliopiston suomen kielen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja 16. Tampere. 193–209.

LATOMAA, SIRKKU 1993.

On parental attitudes towards child bilingualism in the Nordic countries. Teoksessa Extra, G. & Verhoeven, L. (eds.) *Immigrant Languages in Europe*. Clevedon: Multilingual Matters. 181–193.

LATOMAA, SIRKKU 1993.

Tutkimus siirtolaisryhmien kielellisestä arjesta. *ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja* 1, 28–29.

LATOMAA, SIRKKU 1995.

Finland as a multilingual society yesterday, today – and tomorrow? Teoksessa Ammon, U., Mattheier, K. J. & Nelde, P. H. (eds.) *European identity and language diversity*. *Sociolinguistica* 9. *International Yearbook of European Sociolinguistics*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. 113–135.

LATOMAA, SIRKKU 1995.

On bilingualism and education of language minority children in Finland. *FINLANCE* XVI, 5–18.

LATOMAA, SIRKKU 1995.

Suomen uusien kielivähemmistöjen kielioloista. Sivulaudaturtutkielma. Tampereen yliopiston suomen kielen ja yleisen kielitieteen laitos.

LATOMAA, SIRKKU 1996.

Monikielisyys – uhka vai rikkaus? Kielikuvia 1/1996, 19–20.

LATOMAA, SIRKKU 1998.

English in contact with "the most difficult language in the world": the linguistic situation of Americans living in Finland. *International Journal of the sociology of Language* 133/1998, 51-71.

LAUKKANEN, ANNELI & SALMI, ANITTA 1983.

Ruotsista Suomeen palanneiden viides- ja kuudesluokkalaisten kielitaito ja minäkuva. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston psykologian laitos.

LAURÉN, CHRISTER 1991.

A two-phase-didactics for school. *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 12 (1 & 2), 67–72.

LAURÉN, CHRISTER (toim.) 1991.

Kielen käyttö mielekkääksi: kielikylpymenetelmä. Vaasan yliopiston täydennyskoulutuskeskuksen julkaisuja 1/1991. Vaasa: Vaasan yliopisto.

LAURÉN CHRISTER (red./ed.) 1992.

En modell för språk i daghem och skola Språkbadsdidaktik i Canada, Katalonien och Finland. *Language Acquisition at Kindergarten and School Immersion Didactics in Canada, Catalonia and Finland*. Publ. 2/1992. Vasa: Vasa universitet, Fortbildningscentralen.

LAURÉN CHRISTER 1992.

Språkbadsskolan i olika språkmiljöer. I: Laurén Christer (red./ed.). *En modell för språk i daghem och skola Språkbadsdidaktik i Canada, Katalonien och Finland. Language Acquisition at Kindergarten and School Immersion Didactics in Canada, Catalonia and Finland*, 13–22. Vasa universitet. Fortbildningscentralen. Publ. 2/1992.

LAURÉN, CHRISTER 1993.

Kaikille päiväkotilapsille kolme kieltä. Teoksessa Ojala, M. (toim.) *Suomalaista varhaiskasvatustutkimusta*. Helsinki: Lastensuojelun keskusliitto. 231–238.

LAURÉN, CHRISTER 1993.

Språkbadsprojektets kontext. Yhteistyön yliopisto 22, 59–67.

LAURÉN, CHRISTER (ed.) 1994.

Evaluating European immersion programs. From Catalonia to Finland. Tutkimuksia No 185. Linguistics 27. Vaasa: Vaasan yliopisto.

LAURÉN, CHRISTER (toim.) 1994.

Kielikylypy: Kahden kielen kautta monikielisyyteen. Vaasan yliopiston täydennyskoulutuskeskuksen julkaisuja 7/1994. Vaasa: Vaasan yliopiston täydennyskoulutuskeskus.

LAURÉN, CHRISTER 1994.

Sprachbad oder Immersion – eine kanadische (Neu-)Erfindung. Teoksessa Koschat, F. & Wagner, G. (Hrsg.) Bilinguale Schulen. Lernen in zwei Sprachen. Wien: Monika Goodenough-Hofmann. 23–29.

LAURÉN, CHRISTER 1995.

Svenskt språkbud i Finland. Nordisk Kontakt 12, 79–80.

LAURÉN, CHRISTER 1995.

Cultural and Anthropological Aspects of Immersion. In: Buss, Martina & Christer Laurén (eds) (1995). Language Immersion: Teaching and Second Language Acquisition. From Canada to Europe, 21–26. Proceedings of the University of Vaasa. Research papers. Tutkimuksia No 192. Linguistics 30. Vaasan yliopiston julkaisuja. Vaasa.

LAURÉN, CHRISTER & LAURÉN, ULLA & VESTERBACKA, SIV 1991.

Testing at an immersion school. Evaluación de la segunda lengua en un programa de inmersión. Teoksessa Siguan, M. (coord.) Enseñanza en dos lenguas. Barcelona: Horsori. 195–200.

LAURÉN, CHRISTER & VESTERBACKA, SIV 1989.

Lärare och forskare i symbios i språkbudsskolan. Tempus 5, 19–21.

LAURÉN, CHRISTER & VESTERBACKA, SIV 1990.

An immersion programme in Finland: Some aspects of kindergarten didactics and language. Teoksessa Nelde, P. (ed.) Language attitudes and language conflict. Plurilingua IX. Bonn: Dummlers Verlag. 195–202.

LAURÉN, CHRISTER & VESTERBACKA, SIV 1990.

Vaasan kielikylypykoulu. VAKKI 14. Vaasa: Vaasan yliopisto.

LAURÉN, ULLA 1984.

Barn från tvåspråkiga hem: från socio- och psykolingvistisk teori till pedagogisk praxis. Institut vid finlandssvensk samhällsforskning vid Åbo Akademi. Forskningsrapporter 1/84. Åbo: Åbo Akademi.

LAURÉN, ULLA (1991).

Kaksikielisyys ja toisen kielen oppiminen. Teoksessa: Laurén, Ch. (toim.). Kielikympymenetelmä: Kielen käyttö mielekkääksi, 23–35. Vaasan yliopiston täydennyskoulutuskeskuksen julkaisuja 1/1991. Vaasa.

LAURÉN, ULLA 1994.

Tvåspråkiga och enspråkiga skolelevers skriftliga produktion: performans och kreativitet. Acta Wasaensia 37, Språkvetenskap 4. Vaasa: Vaasan yliopisto.

LEHTOMÄKI, ELINA 1992.

Koulun kielet ja kulttuurit kuurojen nuorten näkökulmasta. Helsinki: Valtion painatuskeskus.

LEISIÖ, LARISA 1996.

Kaksikielinen keskustelu: pragmaattinen lähestymistapa. Teoksessa Luukka, M-R., Mielikäinen, A. & Kalaja, P. (toim.) Kielten kuulossa. Kielitieteen päivät Jyväskylässä 5. ja 6.5.1995. Jyväskylä: Jyväskylän yliopisto, Korkeakoulujen kielikeskus. 225–236.

LUMME, ANNE & VALKAMA, KRISTIINA 1989.

Kanada, Katalonien och Kapellbacken – Om språkbads undervisning, dess inverkan på barns sociala beteende och allmänhetens inställning till den. Pro gradu avhandling. Åbo Akademi, Pedagogiska fakulteten.

MIEMOIS, KARL JOHAN 1981.

Tvåspråkighet som individuell och kollektiv företeelse. Teoksessa Kaksikielisyyskysymyksiä: seminaari Helsingissä 3.10.1980. Suomen kielitieteellisen yhdistyksen julkaisuja 5. Turku: SKY. 33–48.

MUJO, MARJA-LIISA 1991.

Neljän valtakunnan kansa. Lyhyt katsaus saamelaisten kaksikielisyyteen. Teoksessa Mustakallio, M. & Uusi-Hallila, T. (toim.) Joka puulla juurensa. ÄOL:n vuosikirja 38. Helsinki: ÄOL. 83–87.

MÅRD, KARITA 1991.

Daghemsbarns språkförståelse och social bakgrund: en jämförelse mellan två olika språkbadsskolor. Pro gradu avhandling. Vasa universitet.

MÅRD, KARITA 1993.

Andraspråksförståelse i språkbadsdaghem. Tutkimuksia No. 181. Vaasa: Vaasan yliopisto.

MÅRD, KARITA 1993.

Finska språkbadsbarns förståelse av svenska i tre daghem. Teoksessa Golden, A. & Hvenekilde, A. (red.) Rapport fra det andre forskersymposiet om Nordens språk som andrespråk i Oslo den 19.-20. mars 1993. Oslo: Universitetet i Oslo, Institutt for lingvistiske fag. 151-160.

MÅRD, KARITA 1994.

Millainen lapsi hakeutuu kielikylpyyn Suomessa. Teoksessa: Laurén, Ch. (toim.). Kielikylpy: Kahden kielen kautta monikielisyteen, 71-86. Vaasan yliopiston täydennyskoulutuskeskuksen julkaisuja 7/1994. Vaasa.

MÅRD, KARITA 1994.

Testing Second Language Comprehension in Immersionkindergartens. In: Laurén, Chr. (ed.). Evaluating European Immersion Programs. From Catalonia to Finland, 184-193. Vaasan yliopiston julkaisuja. Tutkimuksia No 185. Linguistics 27. Vaasa.

MÅRD, KARITA 1995.

Immersion Pre-School as an Environment for Early Second Language Acquisition. In: Buss, M. & Ch. Laurén (eds). Language Immersion: Teaching and Second Language Acquisition. From Canada to Europe, 141-151. Proceedings of the University of Vaasa. Research papers. Tutkimuksia No 192. Linguistics 30. Vaasan yliopiston julkaisuja. Vaasa.

MÅRD, KARITA 1997.

Fyra språkbadsbarns tidiga kommunikation på andraspråket. Vaasan yliopiston julkaisuja. Tutkimuksia No. 215. Kielitiede 35. Vaasa.

MÅRD, KARITA 1998.

Kielikylpy toisen kielen opetuksessa. Teoksessa Rekola, Nina & Korpela, Helena (toim.), Toisella kielellä - näkökulmia lasten ja nuorten suomen toisena kielenä -opetukseen. Kehittyvä koulutus 6/1998. Helsinki: Opetushallitus. 65-69.

NORMAN, MARJATTA 1996.

Kaksikielisyys - ulkosuomalaisten uusi ulottuvuus. Teoksessa Hahmo, Sirkka-Liisa & Nikkilä, Osmo (toim.), Vieraan ymmärtäminen. Kirjoituksia kielestä ja kulttuurista. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. Helsinki. 174-181.

NUOLIJÄRVI, PIRKKO 1991.

Monikielinen Suomi. Teoksessa Lehtinen, T. & Shore, S. (toim.) Kieli, valta ja eriarvoisuus. Kieli 6. Helsinki: Helsingin yliopiston suomen kielen laitos. 11-32.

NUOLIJÄRVI, PIRKKO 1994.

Främlingsskap, kvinnlighet, språk. Teoksessa Golden, A. & Hvenekilde, A. (red.) Rapport fra det andre forskersymposiet om Nordens språk som andrespråk i Oslo. Oslo: Universitetet i Oslo, Institutt for lingvistiske fag. 131-141.

NUOLIJÄRVI, PIRKKO 1995.

Miten lähestyä puhuttua kieltä? Teoksessa Takkinen, R. & Haapanen, M-L. (toim.) Monikielinen Suomessa. Suomen logopedis-foniatrisen yhdistyksen julkaisuja 28. Helsinki: Yliopistopaino. 4-13.

NUOLIJÄRVI, PIRKKO 1995.

Språkbad och hemspråk. Teoksessa Kalin, M. & Latomaa, S. (red.) Nordens språk som andraspråk 3. Tredje forskarsymposiet i Jyväskylä 24.-25.3.1995. Jyväskylä: Jyväskylä universitet, Högskolornas språkcentral. 181-189.

NUOLIJÄRVI, PIRKKO & LATOMAA, SIRKKU 1998.

Modersmålets ställning i skolundervisningen. Teoksessa Möller, J., Holmen, A. & Jörgensen, J.N. (red.) Nordiske sprog som andetsprog, 90-102. Köbenhavnerstudier i tosprogethed bind 30. Danmarks Laererhøjskole, Institut for humanistiske fag. København.

NYHOLM, LEIF (red.) 1991.

Språkmöte i Finland. Invandring och språklig anpassning på 1800-talet. (Kielet kohtaavat. Siirtolaisuus ja kielellinen sopeutuminen 1800-luvun Suomessa.) Meddelanden från institutionen för nordiska språk och nordisk litteratur vid Helsingfors universitet utgivna genom Ann-Marie Ivars och Mirja Saari. Serie B:14. Helsingfors.

NYMAN, MINNA 1992.

Lapsen varhainen kielenomaksuminen kolmikielisessä ympäristössä. Pro gradu -tutkielma. Åbo Akademin suomen kielen laitos.

PAAVOLA, LIISA 1985.

Helsingin kaksikielisten tilanteisesta kielen käytöstä ja kielellisistä asenteista. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

PAAVOLA, LIISA 1987.

Talar ni svenska vai puhunko suomea? Kaksikielisen helsinkiläisen kielellinen identiteetti ja valintatilanteet. Opera Fennistica & Linguistica 1. Tampere: Tampereen yliopiston suomen kielen ja yleisen kielitieteen laitos.

PELTOLA, EIJA 1994.

Kielikylvylläkö suu puhtaaksi? Fenomenografinen tutkimus vanhempien käsityksistä kielikylvymenetelmästä. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopisto, Chydenius-Instituutti.

PENSAS, HANNA 1992.

Pressreaktioner på språkbadsskolan i Vasa. Pro gradu avhandling. Vasa universitet.

PÄÄKKÖNEN, IRMELI 1993.

Paluumuuttajien ongelmia ylioppilastutkinnon äidinkielen kokeessa. Kieliposti 1, 19–30.

RASILA, MINNA & SAARTEINEN, JAANA 1986.

Ruotsinkielisen koulun oppilaat suomenkielisessä kaupungissa: tutkimus Tampereen ja Porin ruotsinkielisten koulujen oppilaiden suhtautumisesta itseensä ja ympäristöönsä. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston opettajankoulutuslaitos.

ROIVAS, RIITTA 1984.

Tampereen suomenruotsalaisten kielestä ja kielenkäytön tilanteisesta vaihtelusta sekä asenteista kieliin ja kieliryhmiin. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston suomen kielen ja yleisen kielitieteen laitos.

RYHÄNEN, MERJA 1989.

Comparing the use of Finnish case endings in bilinguals and monolinguals. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston viestintätieteiden laitos.

SIITONEN, KIRSTI 1996.

Kieleni on kotini. Informaatio (26) 1, 28–31.

SUNDMAN, MARKETTA 1994.

Tvåspråkigheten i skolan. En undersökning av språkfärdigheten hos en- och tvåspråkiga grundskolelever i Finland. Publikationer från svenska institutionen vid Åbo Akademi 1/1994. Åbo: Åbo Akademi.

SUNDMAN, MARKETTA 1995.

Kaksikielisyys, kielitaito ja kognitiivinen kehitys. Teoksessa Takkinen, R. & Haapanen, M-L. (toim.) Monikielinen Suomessa. Suomen logopedisofoniatrisen yhdistyksen julkaisuja 28. Helsinki: Yliopistopaino. 34–43.

SUOMEN LOGOPEDIS-FONIATRINEN YHDISTYS 1981.

Kaksi- ja puolikielisten kommunikaatio-ongelmat. Suomen logopedisofoniatrisen yhdistyksen julkaisuja 14. Helsinki: Suomen logopedisofoniatrisen yhdistys.

TANDEFELT, MARIKA 1988.

Mellan två språk: en fallstudie om språkbevarande och språkbyte i Finland. Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Multiethnica Upsaliensia 3. Uppsala: Uppsala universitet.

TIITINEN, AINO 1991.

Språkattityd och språkbruk i språkbadsdaghemmen: en enkätundersökning i Vasa. Pro gradu avhandling. Vasa universitet.

VALLBACKA, EIJA 1995.

Kielisuihkullako kaksikieliseksi: Kvalitatiivinen tutkimus kahdesta kielikylpysovelluksesta. Pro gradu -tutkielma. Oulun yliopisto.

VARTIAINEN, LIISA 1996.

L2 influence in the L1 of American immigrants in Finland: A sign of first language attrition? Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston englannin kielen laitos.

VESTERBACKA, SIV 1988.

Immersion-kielikylpy-språkbud. Synteesi 9, 22–26.

VESTERBACKA, SIV 1989.

Vad är språkbud? Tempus 2, 24–25.

VESTERBACKA, SIV 1990.

Ett språkbudsförsök i svenska i Finland: Om didaktiska lösningar, testmetodik samt elevernas svenskutveckling. Teoksessa Tingbjörn, G. (utg.) Andra symposiet om svenska som andraspråk i Göteborg. Stockholm: Scriptor förlag Ab. 119–134.

VESTERBACKA, SIV 1990.

Ett språkbudsförsök i svenska i Vasa. Teoksessa Andersson, E. & Sundman, M. (utg.). Förhandlingar vid Sjuttonde sammankomsten för att

dryfta frågor rörande svenskans beskrivning. Åbo den 18–19 maj 1989. Svenskans beskrivning 17. Åbo: Åbo Akademis förlag. 379–389.

VESTERBACKA, SIV 1990.

Monikieliseksi kielikylvyn avulla – raportti Vaasan kielikylvystä. Kielikylpyutiset, Espoon kielikylpy ry:n tiedotuslehti no 1.

VESTERBACKA, SIV 1990.

Språkbad och andraspråksutveckling: om de första åren i språkbadprojektet i Vasa. Pro gradu avhandling. Vasa universitet.

VESTERBACKA, SIV 1991.

Att lära sig genom språkbad. Teoksessa Laurén, C. & Herberts, K. (red.) Språket i vardagen. Svensk-Österbottniska Samfundets årsbok 1991. Skrifter utgivna av Svensk-Österbottniska Samfundet Nr 47. Vasa. 61–73.

VESTERBACKA, SIV 1991.

Elever i språkbadsskola: Social bakgrund och tidig språkutveckling. Tutkimuksia No 155. Vaasa: Vaasan yliopisto.

VESTERBACKA, SIV 1991.

Kielen omaksuminen kielikylpykoulussa. Teoksessa Laurén, Ch. (toim.). Kielikylpymenetelmä: Kielen käyttö mielekkääksi. Vaasan yliopiston täydennyskoulutuskeskuksen julkaisuja 1/1991. Vaasa. 64–77.

VESTERBACKA, SIV 1991.

Mitä on kielikylpykoulu? Teoksessa Jalonen A. H. (toim.). Kielitaito varhaislapsuudessa. Suomen vieraskielisen varhaiskasvatuksen liiton perustavien konferenssien luennot v. 1990 ja 1991. Suomen vieraskielisen varhaiskasvatuksen liitto r.y. 30–43.

VESTERBACKA, SIV 1991.

På väg mot tvåspråkighet – den tidiga andraspråksinläringen hos barn i språkbadsskola. Yhteistyön korkeakoulu 19, 50–57.

VESTERBACKA, SIV 1991.

Ritualized routines and L2 acquisition: Acquisition strategies in an immersion programme. Journal of Multilingual and Multicultural Development 12 (1&2), 35–43.

VESTERBACKA, SIV 1992.

Kontext i skrift hos språkbadselever. I: Laurén Christer (red./ed.). En modell för språk i daghem och skola Språkbadsdidaktik i Canada, Kata-

lonien och Finland. Language Acquisition at Kindergarten and School Immersion Didactics in Canada, Catalonia and Finland. Vasa universitet. Fortbildningscentralen. Publ. 2/1992. 23–34.

VIHTARI, ANNE 1991.

Studier i språket hos språkbadsbarnen och jämförelsebarnen. Pro gradu avhandling. Vasa universitet.

VIINISALO, MARJO 1995.

Ymmärtämisen osoittaminen kielikylppäiväkodissa. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

VUORINEN, KATARIINA 1991.

Svenskan i kommunikation mellan språkbads elever. Pro gradu avhandling. Vasa universitet.

VUORINEN, KATARIINA 1992.

Språkbads elevernas kommunikativa kompetens. I: Laurén Christer (red./ed.). En modell för språk i daghem och skola Språkbadsdidaktik i Canada, Katalonien och Finland. Language Acquisition at Kindergarten and School Immersion Didactics in Canada, Catalonia and Finland. Vasa universitet. Fortbildningscentralen. Publ. 2/1992. 35–52.

YOUNG, TINA 1995.

Professional Development for Immersion Teachers in Finland. In: Buss, M. & Ch. Laurén (eds). Language Immersion: Teaching and Second Language Acquisition. From Canada to Europe. Proceedings of the University of Vaasa. Research papers. Tutkimuksia No 192. Linguistics 30. Vaasan yliopiston julkaisuja. Vaasa. 96–106.

WEST, MARIT 1993.

Kielikylpylasten ja suomenkielisten vertailulasten äidinkielen tutkimusta: puheentutkimus. Pro gradu -tutkielma. Vaasan yliopisto.

YLI-VIIKARI, KATRI 1996.

Ei suomea ilman äidinkieltä. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 71-82.

ÅKERMAN, PIA 1995.

Förmågan att använda svenska språket i tal och eventuella svårigheter därmed bland språkbads elever och tvåspråkiga elever i årskurs 2. Pro gradu avhandling i logopedi. Uleåborgs universitet, Institutionen för finska, samiska och logopedi.

ØSTERN, ANNA-LENA 1991.

Effekter av ett pedagogiskt program för utveckling av språklig medvetenhet hos sexåringar i urban tvåspråkig miljö i Finland. Teoksessa Andersson, E. & Sundman, M. (utg.) Förhandlingar vid Sjuttonde sammankomsten för att dryfta frågor rörande svenskans beskrivning. Åbo den 18–19 maj 1989. Svenskans beskrivning 17. Åbo: Åbo Akademis förlag. 421–433.

ØSTERN, ANNA-LENA 1991.

Tvåspråkighet och lingvistisk medvetenhet. Betydelsen av tvåspråkighet och av undervisning för lingvistisk medvetenhet hos barn i åldern sex till åtta år. Åbo: Åbo Akademis förlag.

5 MAAHANMUUTTAJAT SUOMESSA

DOMANDER, MINNA 1992.

Maahanmuuttajat ja koulutus. Siirtolaisuustutkimuksia A: 16. Turku: Siirtolaisinstituutti.

DOMANDER, MINNA 1993.

Maahanmuuttajien koulutus - kehitystä muuton tahdissa. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 1, 3.

DOMANDER, MINNA 1994.

Kulttuuritausta ja maahanmuuttajakoulutuksen tuloksellisuus. Siirtolaisuustutkimuksia A: 17. Turku: Siirtolaisuusinstituutti.

DOMANDER, MINNA 1995.

Kulttuurierot maahanmuuttajakoulutuksessa. Teoksessa Saarinen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulutuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 11–23.

ERÄJÄRVI, TUOMO & KOSTIAINEN, LEENA 1991.

Pakolaisten sopeutuminen Suomeen: interaktio pakolaislasten ja suomalaislasten välillä Tampereen kaupungin Kanjonin koulun 6b-luokalla. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston Hämeenlinnan opettajankoulutuslaitos.

FLINCK, KATRI 1991.

Pakolaislapsi koulussa. Teoksessa Mustakallio, M. & Uusi-Hallila, T. (toim.) Joka puulla juurensa. ÄOL:n vuosikirja 38. Helsinki: ÄOL. 26–29.

FORSANDER, ANNIKA & EKHOLM, ELINA & SALEH, RAYA 1994.

Monietninen työ - haaste ammattitaidolle. Täydennyskoulutusjulkaisuja. Helsinki: Helsingin yliopiston Lahden tutkimus- ja koulutuskeskus.

FOSSI, RITVA 1999.

Monikulttuurinen opetus osana opettajaksi opiskelevan opintoja. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 177-189.

HAAPANEN, MARJA-LEENA 1995.

Maahanmuuttajien foniatriksesta kuntoutuksesta. Teoksessa Takkinen, R. & Haapanen, M-L. (toim.) Monikielinen Suomessa. Suomen logopedis-foniatriksen yhdistyksen julkaisuja 28. Helsinki: Yliopistopaino. 63–70.

HIETANEN, HELENA & KOLI, ELINA 1993.

Kurdipakolaisten sosiaalinen asema ala-asteen luokassa ja sen yhteys minäkuvaan. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston Hämeenlinnan opettajankoulutuslaitos.

HILASVUORI, TOUKO & MIKKOLA, ARMI (toim.) 1994.

Monikulttuurinen koulu ja opetus. Vantaan täydennyskoulutuslaitos. Helsinki: Painatuskeskus.

HILMOLA, VUOKKO & RUOTONEN, LEENA 1994.

Kohti monikulttuurista koulua. Kasvatus 25(5), 501–509.

HOFFMAN, DAVID & COOLS, CARRINE 1999.

Intercultural communication skills workshop: Preliminary observations of different student groups. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 198-212.

INTO, BIRGITTA & SUVIRANTA, ANNA-LIISA 1993.

Kulttuurishokki luokassa: peruskoulun luokanopettajien kokemuksia pakolaisopetuksesta. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston Hämeenlinnan opettajankoulutuslaitos.

JAAKKOLA, MAGDALENA 1989.

Suomalaisten suhtautuminen ulkomaalaisiin ja ulkomaalaispolitiikkaan. Siirtolaisuustutkimuksia 21. Helsinki: Työvoimaministeriö.

JAAKKOLA, MAGDALENA 1994.

Asenteet kovenevat. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 2, 3–6.

JAAKKOLA, MAGDALENA 1995.

Suomalaisten kiristyvät ulkomaalaisasenteet. Työpoliittinen tutkimus 101. Helsinki: Työministeriö.

JASINSKAJA, INGA 1996.

Venäjänkielisenä maahanmuuttajana Suomessa ja suomalaisessa koulussa. Teoksessa Ruuska, H. & Tuomi, S-M. (toim.) Moneja baareja: Tiellä toimivaan kaksikielisyteen. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja 1996. Helsinki: ÄOL. 53-58.

KAAKINEN, EIJA & RUNTTI, SARI 1992.

Kielen ja kulttuurin merkitys vähemmistön sopeutumisessa. Pakolaislapsen kaksikielisen ja -kulttuurisen identiteetin kehittyminen sekä koulun osuus sen toteuttamisessa. Pro gradu -tutkielma. Oulun yliopiston käytäytymistieteiden laitos.

KAIJOLA, LIISA 1995.

Suomessa ammatin valmistuneet maahanmuuttajat. Teoksessa Saari-
nen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulu-
tuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 120-127.

KAIKKONEN, PAULI 1999.

Kulttuurien välinen oppiminen ja kasvatus. Teoksessa Matinheikki-
Kokko K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus - perusteita ja kokemuksia.
Helsinki: Opetushallitus. 17-29.

KAMRIN, EDWARD 1995.

Sairaanhoitoa kahdella kielellä: ulkomaalaisten ja suomenkielisten sai-
raanhoidon opiskelijoiden käsityksiä vuorovaikutuksesta kliinisen harjoit-
telun aikana. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen
laitos.

KARPPINEN, JAANA & KORHONEN, SARI 1993.

Vieraskielinen lapsi luokassa. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston
opettajankoulutuslaitos.

KERES, NINA 1994.

Oman äidinkielen opettajat siltana kodin ja koulun välillä. ULPU: Ulko-
maalaisopettajien puheenvuoroja 2, 19-20.

KOPPINEN, MARJA-LEENA 1999.

Monikulttuurinen oppiminen – osallistuvaa oppimista. Teoksessa Matin-
heikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja koke-
muksia. Helsinki: Opetushallitus. 70-83.

KOPPINEN, MARJA-LEENA 1999.

Monikulttuurinen opettaja – silta kahden kulttuurin välillä. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 145-151.

KOSKI, ERKKI 1995.

Ulkomaalainen alaisena. Teoksessa Saarinen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulutuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 89-92.

KUJANSUU, JUHANI 1993.

Maahanmuuttajaopettajan rooli. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 1, 8-11.

LAIRIO, MARJATTA & PUUKARI, SAULI & VARIS, EIJA 1999.

Oppilaanohjaus maahanmuuttajaoppilaiden tukena. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 127-144.

LERKKANEN, MARJA-KRISTIINA 1999.

Monikulttuurista ja kulttuurien välistä kasvatusta opettajakoulutuksessa. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 165-176.

LIEBKIND, KARMELA 1988.

Me ja muukalaiset - ryhmärajat ihmisten suhteissa. Helsinki: Gaudemus.

LIEBKIND, KARMELA (toim.) 1994.

Maahanmuuttajat. Kulttuurien kohtaaminen Suomessa. Helsinki: Gaudemus.

LIND, INKERI 1999.

Maahanmuuttajalapsille oppimiseen annetut oikeudet ja mahdollisuudet. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 96-102.

LIIOUS, KIRSI 1998.

Kolme kurdityttöä suomalaisella ala-asteella. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston psykologian laitos.

MARTIN, MAISA 1999.

Suomen kieli monikulttuurisessa koulussa. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja kokemuksia.

Helsinki: Opetushallitus. 84-95.

MATINHEIKKI-KOKKO, KAIJA 1999.

Maahanmuuttajien opetuksen kehitys Suomessa. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 30-51.

MATINHEIKKO-KOKKO, KAIJA 1999.

Kohti monikulttuurisen koulutuksen paradigmaa. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 229-239.

MERIKALLIO, ANNA-KAISA 1992.

Vietnamlaislasten pakolaislasten opetuksen ongelmat peruskoulun alasteella opettajien arvioimina. Pro gradu -tutkielma. Turun yliopiston opettajankoulutuslaitos.

MERTANEN, JOUKO 1992.

Peruskouluikäisten vietnamlaislasten alkuvaiheen pakolaisopetuksen kouluvälmiudet sopeutumisen edistäjänä lukuvuonna 1989–1990 opettajien ja oppilaiden arvioimina. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston Hämeenlinnan opettajankoulutuslaitos.

MIKKONEN, PIRJO 1993.

Tavoitteena vahva kulttuuri-identiteetti. ULPU: Ulkomaalaisopettajien puheenvuoroja 2, 30.

MUSTAPARTA, ANNA-KAISA & TELLA, ANNELI (toim.) 1999

Vieraskielisen opetuksen järjestäminen peruskoulussa ja lukiossa. Kehitetyvä koulutus 1/1999. Helsinki: Opetushallitus.

MUIKKU-WERNER, PIRKKO 1995.

Ihanuuskien ihmema - maahanmuuttajien Suomi-kuva. Teoksessa Muikku-Werner, P. & Julkunen, K. (toim.) Kielten väliset kontaktit. AFinLA:n vuosikirja 1995. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisu nro 53. Jyväskylä: AFinLA. 115-129.

MÄKELÄ, TERHIKKI 1990.

Kielten ja kulttuurien kohtaaminen suomalaisessa päivähoitossa. Tutkielma. Svenska social- och kommunalhögskolan.

MÄKELÄ, TERHIKKI 1993.

Pakolaisperheiden ja päivähoiton kohtaaminen: esimerkkinä kurdiperheiden kokemuksia päivähoitosta sekä näiden päivähoitoa koskevia

odotuksia ja toiveita. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston sosiaalipolitiikan laitos. (Myös Sosiaali- ja terveysministeriön julkaisusarja nro 14.)

NEVALA, ANNIKA & NISKANEN, PIA 1996.

Koulu etnisen identiteetin ja yhteiskunnassa menestymisen tukijana. – Toteutuvatko maahanmuuttajavanhempien odotukset? Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston opettajankoulutuslaitos.

NIINIVIRTA, SIRPA 1996.

Suomeen tulevia ulkomaalaisia käsittelevien mielipidekirjoitusten asenteita paljastavat kielen keinot. Pro gradu -tutkielma. Turun yliopiston suomen kielen laitos.

NUOLIJÄRVI, PIRKKO 1994.

Migrationen inom och till Norden. Teoksessa Boyd, S., Holmen, A. & Jørgensen, J. N. (red.) Sprogbrug og sprogvvalg blandt invandrere i Norden. Bind 2: Temaartikler. Københavnerstudier i tosprogethed bind 23. København: Danmarks Lærerhøjskole. 5-25.

NUUTINEN, ANTTI 1991.

Peruskouluikäisten pakolaisopetuksen kehittäminen Suomessa. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston kasvatustieteiden laitos. (myös: Sosiaali- ja terveyshallituksen pakolaistiedotuksen raportteja 1/91.)

ORISTO, ILONA 1994.

Maahanmuuttaja muuttuvan tiedon yhteiskunnassa. Teoksessa Miittinen, R., Laukkanen, E., Mämmi, E. & Oristo, I. (toim.) Opiskelijana maahanmuuttaja. Jyväskylän ammatillisen opettajakorkeakoulun selvityksiä ja puheenvuoroja 2. Jyväskylä: Jyväskylän ammatillinen opettajakorkeakoulu. 97-135.

PAAVILAINEN, TAMARA 1999,

Venäjä äidinkielenä –opetus suomalaisessa koulussa. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus - perusteita ja kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 103-115.

PARVIAINEN, ULLA 1995.

Esimies/alaiskokemuksia ulkomaalaisista sairaalatyössä. Teoksessa Saarinen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulutuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 93-94.

PARVIAINEN, ULLA 1995.

Miten ulkomaisille hakijoille käy yhteishaussa? Teoksessa Saarinen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulutuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 101-108.

PELLI, HANNA & RIIKONEN, HANNA 1993.

Kurdit suomalaisessa kulttuurissa: tapaustutkimus 9-12-vuotiaista kurdioppilaista. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston Hämeenlinnan opettajankoulutuslaitos.

PELTOMAA, ANITA & TARVA, ULLA 1993.

Somalipakolaisten sopeutuminen Suomeen koulutuksen ja minäkäsityksen näkökulmasta. Pro gradu -tutkielma. Joensuun yliopiston kasvatustieteiden tiedekunta.

PENTTI, MARJA-LIISA (toim.) 1993.

Maahanmuuttajien koulutuskokeilu 8.9.1992-30.9.1993. Moniste. Turku: Turun ammatillinen aikuiskoulutuskeskus.

PETÄJÄÄHO, ULLA & VAINIO, SARI 1991.

Ulkomaalaisoppilaiden sosiaalinen sopeutuminen alkuopetusluokilla. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston opettajankoulutuslaitos.

PIHKO, MARJA-KAISA 1999.

Monikulttuurisuus englanninkielisessä JULIET-koulutuksessa. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 190-197.

PIIPPO, TEUVO 1999.

Pohjola maailmassa – maailma pohjolassa. Monikulttuurisen yhteiskunnan ja koulun kulttuurien välinen kasvatus ja opettajankoulutus suomalais-ruotsalaisen yhteistyön valossa. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 52-69.

POHJOLAINEN, LIISA 1995.

Kokemuksia maahanmuuttajakoulutuksesta Roihuvuoren ammattioppilaitoksessa. Teoksessa Saarinen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulutuksessa. Helsinki : Opetushallitus. 24-31.

POLLARI, JORMA 1999

Kuinka maahanmuuttajien opettaja löytää kansainvälistyvän minänsä. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 152-162.

POSKIPARTA, HANNELE 1995.

Maahanmuuttajan kohtaaminen koulussa. Luokanopettajien asennoituminen ulkomaalaisiin ja ulkomaalaislasten opettamiseen. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston Hämeenlinnan opettajankoulutuslaitos.

PUUKARI, SAULI 1999.

Toimintatutkimuksen mahdollisuuksia maahanmuuttajien opetuksessa. Teoksessa Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 213-228.

REKOLA, NINA (toim.) 1995.

Vieraskielisten oppilaiden äidinkieli. Helsinki: Opetushallitus.

RIPATTI, TUULA 1988.

Pakolaisten koulutus sopeutumisen välineenä ja vähemmistöpoliittisena toimintana. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston sosiaalipolitiikan laitos. (Myös: Sosiaalhallituksen raporttisarja 16/88.)

RÄISÄNEN-SONDERMANN, KATRIINA 1993.

... zu Fremden erziehen? Aspekte der muttersprachlichen Erziehung von Immigrantenkindern. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston Hämeenlinnan opettajankoulutuslaitos.

SAARINEN, MARKETTA 1995.

Maahanmuuttajat ja opetussuunnitelman perusteet. Teoksessa Saari-
nen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulu-
tuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 4-10.

SARKKINEN, ULLA-MAIJA 1999.

Ovatko opettajat ja luokanopettajiksi opiskelevat suvaitsevia? Teoksessa
Matinheikki-Kokko, K. (toim.) Monikulttuurinen koulutus – perusteita ja
kokemuksia. Helsinki: Opetushallitus. 116-126.

SUNI, MINNA 1991.

Oikeus äidinkieleen - mosaiikin mahdollistaja. Teoksessa Mustakallio, M.
& Uusi-Hallila, T. (toim.) Joka puulla juurensa. ÄOL:n vuosikirja 38. Hel-
sinki: ÄOL. 23-25.

SUNI, MINNA & HURME, PERTTI & DUFVA, HANNELE & O'DELL, MICHAEL
1991.

Pakolaisten kieliongelmia Suomessa. Teoksessa Suomi, K. (toim.) Fone-
tiikan päivät – Oulu 1990. Logopedian ja fonetiikan laitoksen julkaisuja 5.
Oulu: Oulun yliopisto. 169-175.

TIMONEN, KATI 1998.

Vihan metaforiikka syntyperäisten suomenkielisten ja maahanmuuttajien aineissa. Pro gradu -tutkielma. Helsingin yliopiston suomen kielen laitos.

TRUX, MARJA-LIISA 1995.

Maahanmuuttajien oppimisvaikeudet. Teoksessa Saarinen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulutuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 73–79.

TYRJY, HANNA 1995.

Pakolaisluokan opettaja ja oppilas oman oppimateriaalin kehittäjinä. Pro gradu -tutkielma. Jyväskylän yliopiston opettajankoulutuslaitos.

UUSITALO, RITVA (toim.) 1991.

Kohtauspaikkana koulu: ulkomaalaislasten opettajien kokemuksia. Monikulttuurinen Suomi 1. Helsinki: Helsingin yliopiston sosiologian laitoksen monisteita no. 51. Helsingin yliopiston sosiologian laitos.

VIHONEN, MATTI 1995.

Mamu-projektin ammattitaitotestit. Teoksessa Saarinen, M. & Parviainen, U. (toim.) Maahanmuuttajat ammatillisessa koulutuksessa. Helsinki: Opetushallitus. 95–100.

VUORISTO, HANNELE & VUORISTO, VISA-MATTI 1993.

Peruskoulun tavallisen koulun ja pakolaiskoulun 4. luokan oppilaiden suhtautuminen pakolaisiin sekä kokeileva opetusmetodi. Pro gradu -tutkielma. Tampereen yliopiston Hämeenlinnan opettajankoulutuslaitos.

6 MUISTIOITA JA SELVITYKSIÄ

AINEISTOLEHTI (ilmestyy vuosittain).

Maahanmuuttaja-aiheiset aineistot Suomessa. Sosiaali- ja terveysministeriö. Helsinki: Edita.

BLOMBERG, LISELOTT 1988.

Litteratur kring tvåspråkighet i Finland och övriga Norden: en bibliografi. Dokumentation 31. Vaasa: Åbo Akademi, Pedagogiska fakulteten.

DOMANDER, MINNA 1993.

Siirtolaisuus- ja pakolaisuustutkimus Suomessa 1980-1993. Turku: Siirtolaisuusinstituutti.

HELSINGIN YLIOPISTO 1994.

Suomi vieraana kielenä Helsingin yliopistossa 1994. Projektin loppuraportti. Helsingin yliopiston toimikuntien mietintöjä ja selvityksiä 59. Helsinki: Yliopistopaino.

KARANKO, MARJATTA 1992.

Haaveena pakolaisstatus. Vuonna 1990 Suomeen tulleiden peruskoulukäisten turvapaikanhakijoiden koulujärjestelyt. Sosiaali- ja terveysministeriön monisteita 1/92. Helsinki: Sosiaali- ja terveysministeriö.

KIELTENOPETUKSEN KEHITTÄMISTOIMIKUNTA 1992.

Kieltenopetuksen kehittämistoimikunnan mietintö. Betänkande av kommissionen för utvecklande av språkundervisningen. Komiteamietintö Kommittébetänkande 1992: 16. Helsinki: Opetusministeriö.

KOISTINEN, ANNE 1988.

Pohjoismaiset pakolaistutkimukset. Virikkeitä suomalaiseen tutkimustoimintaan. Julkaisuja 4:1988. Helsinki: Sosiaali- ja terveysministeriö.

KORKIASAARI, JOUNI 1993.

Siirtolaisuus- ja ulkomaalaistilastot. Helsinki: Pakolais- ja siirtolaisuusasiain neuvottelukunta.

NIEMINEN, MAURI 1994.

Ulkomaalaiset Suomessa. Tilastotietoa Suomen ulkomaalaisväestöstä. Väestö 1994:3. Helsinki: Tilastokeskus.

OPETUSHALLITUS 1991.

Pakolaisopetuksen seurantatyöryhmän muistio. Helsinki: Opetushallitus.

OPETUSHALLITUS 1993.

Aikuiset maahanmuuttajat: Aikuisten maahanmuuttajien täydentävät yleissivistävät opinnot. Opetussuunnitelmasarja 11/1993. Helsinki: Opetushallitus.

OPETUSHALLITUS 1993.

Aikuiset maahanmuuttajat: suomi toisena kielenä. Aikuisoppilaitosten suomen kielen opetus ja opettajankoulutus. Opetussuunnitelmasarja 17/1993. Helsinki: Opetushallitus.

OPETUSHALLITUS 1993.

Aikuiset maahanmuuttajat: Suositus aikuisten maahanmuuttajakoulutuksen opetussuunnitelman perusteiksi. Opetussuunnitelmasarja 10/1993. Helsinki: Opetushallitus.

OPETUSHALLITUS 1993.

Aikuiset maahanmuuttajat: Suositus luku- ja kirjoitustaidottomien aikuisten maahanmuuttajien laajennetun alkuopetuksen opetussuunnitelmaksi. Opetussuunnitelmasarja 12/1993. Helsinki: Opetushallitus.

OPETUSHALLITUS 1993.

Maahanmuuttajien ammatillinen koulutus: suositus opetussuunnitelmien perusteiksi. Opetussuunnitelmasarja 14/1993. Helsinki: Opetushallitus.

OPETUSHALLITUS 1994.

Nuorten maahanmuuttajien valmentava koulutus: työryhmän muistio. Raporttisarja 70. Helsinki: Opetushallitus.

OPETUSMINISTERIÖ 1989.

Aikuisikäisten pakolaisten koulutus -työryhmän muistio. Opetusministeriön työryhmien muistioita 60. Helsinki: Opetusministeriö.

OPETUSMINISTERIÖ 1990.

Kaksikielisyystyöryhmän muistio. Opetusministeriön työryhmien muistioita 16. Helsinki: Opetusministeriö.

OPETUSMINISTERIÖ 1991.

Suomi vieraana kielenä -työryhmän muistio. Opetusministeriön työryhmien muistioita 42. Helsinki: Opetusministeriö.

OPETUSMINISTERIÖ 1991.

Ulkomaalaisopiskelijatyöryhmän muistio. Opetusministeriön työryhmien muistioita 21. Helsinki: Opetusministeriö.

OPETUSMINISTERIÖ 1991.

Ulkomaalaisten koulutustarjonta -työryhmän muistio. Opetusministeriön työryhmien muistioita 8. Helsinki: Opetusministeriö.

OPETUSMINISTERIÖ 1991.

Ulkomaalaisten opiskelumahdollisuuksien kehittämistyöryhmän muistio. Opetusministeriön työryhmien muistioita 16. Helsinki: Opetusministeriö.

OPETUSMINISTERIÖ 1993.

Lukutaidon uudet haasteet: kieli- ja kulttuurivähemmistöjen sekä eri vammaisryhmien lukutaitotilanne. Opetusministeriön työryhmien muistioita 4. Helsinki: Opetusministeriö.

OPETUSMINISTERIÖ 1994.

Kieli ja sen kielopit - opetuksen suuntaviivoja. Kielioppityöryhmän mietintö. Helsinki: Opetusministeriö.

PARVIAINEN, ULLA & SALVIA, LINDA & SAARINEN, MARKETTA & LILLBERG, EILA & LAMPAINEN, RITVA 1993.

Kieli- ja kulttuurivähemmistöjen aikuiskoulutus. Suomalainen aikuiskoulutus 8. Helsinki: Opetushallitus.

PIETILÄ, ANNELI 1990.

Pakolaiset kunnan koulutoimessa: pakolaisia vastaanottaneiden kaupunkien kokemuksia. Helsinki: Suomen kaupunkiliitto.

PÄLLI, PEKKA & LATOMAA, SIRKKU 1997.

Aikuisten maahanmuuttajien suomen kielen taito. Helsinki: Opetushallitus.

SALONEN, ARVO 1984.

Synpunkter på undervisning i finska som främmande språk. Jatko-opiskelututkielmia ja -selosteita 72/84. Korkeakoulu- ja tiedeosasto. Opettajankoulutustoimisto. Helsinki: Opetusministeriö.

SIITONEN, KIRSTI & PAUKKU, PÄIVI 1996.

Ulkomaisissa yliopistoissa tehtyjen suomen kielen ja kulttuurin opinnäytteiden bibliografia 1980–1995. Ulkomaanlehtori- ja kielikurssiasian neuvottelukunta. Helsinki: Opetusministeriö.

SIITONEN, KIRSTI & PAUKKU, PÄIVI 1997.

Ulkomaisissa yliopistoissa tehtyjen Suomen kielen ja kulttuurin opinnäytteiden bibliografia 1980-1995. Teoksessa Raanamo, Anna-Maija & Tuomikoski, Paula (toim.) Kielisillan rakentajat. Katsaus ulkomaanlehtori- ja kielikurssitoimintaan ja toiminnan arviointi. Helsinki: Opetusministeriö. 235 -286.

SOSIAALIHALLITUS 1988.

Aikuispakolaisten opetusjärjestelyt. Sosiaalihuollon raporttisarja nro 8. Helsinki: Sosiaalihuolto.

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ 1983.

Pakolaisopetuksen työryhmän muistio. Työryhmämuistio 10. Helsinki: Sosiaali- ja terveysministeriö.

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ 1995.

Maahanmuuttajalasten päivähoito. Sosiaali- ja terveysministeriön monisteita 13/1995. Helsinki: Sosiaali- ja terveysministeriö.

SUNI, MINNA & LATOMAA, SIRKKU & AALTO, EIJA (toim.) 1996.

Kolmen vuosikymmenen satoa. Suomi toisena ja vieraana kielenä -alan bibliografia. Jyväskylä: Soveltavan kielentutkimuksen keskus.

VEHVILÄINEN, MARJA-RIITTA 1985.

Korkeakoulujen suomen opetus ulkomaalaisille. Opetusministeriön korkeakoulu- ja tiedeosaston julkaisusarja 61. Helsinki: Opetusministeriö.